叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《鹰眼鸟类学家和卵学家》第1卷第(the Hawkeye Ornithologist And Oologist.) 000001

2. 《鹰眼鸟类学家和卵学家》第1卷第(the Hawkeye Ornithologist And Oologist.) 000002

3. 《鹰眼鸟类学家和卵学家》第1卷第(the Hawkeye Ornithologist And Oologist.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《鹰眼鸟类学家和卵学家》第1卷第(The Hawkeye Ornithologist and Oologist.)

['vɑːl] .
VOL **.**
卷 .

卷

[wʌn]['eɪprəl] , - .
1 **APRIL** **,** **1888** **.**
1 四月 , - .

1888年4月1日。

[noʊ] . [fɔːr] .
NO **.** **4** **.**
不 . 4 .

4号。

[ðə; ði] ['hɔˌkaɪ]
the **Hawkeye**
这 鹰眼

鹰眼

[ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst]
Ornithologist
鸟类学家

鸟类学家

[ænd; ənd] [əu'ɔlədʒist] .
AND **OOLOGIST** **.**
和 卵巢科医生 .

以及卵巢学家。

['edɪtɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ]
EDITED **AND** **PUBLISHED** **BY**
编辑 和 已发布 经过

编辑及出版

['webstər] [ænd; ənd] [miːd]
WEBSTER **AND** **MEAD**
韦伯斯特 和 蜂蜜酒

韦伯斯特和米德

['krɛskoʊ] , : ['aɪor] .
CRESCO **,** **:** **IOWA** **.**
克雷斯科 , : 爱荷华州 .

克雷斯科,: 爱荷华州。

['kɑːntents][fɔːr; fər]['eɪprəl]
Contents **For** **April**
内容 为了 四月

四月内容

[æn; ən] [ɪ'klɪps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ælps]
An **Eclipse** **Among** **the** **Alps**
一个 蚀 之中 这 阿尔卑斯山

阿尔卑斯山脉中的日食

[eɪtʃ] . [ef] . ['hɛgnɚ] .
H . **F** . **Hegner** .
H . F . 赫格纳 .

HF Hegner。

[əu'ɔlədʒist]['vɜ:rsəs] . “ [reɪdʒ] [kə'lektəz]
Oologists **vs** . **“** **Rage** **Collectors**
卵科医生 对比 . “ 愤怒 收藏家

卵巢学家 vs. “愤怒收集者”

” ['dʌblju:] . [hʌl] .
” **W** . **Hull** .
” W . 赫尔 .

“W.赫尔。

[bɜ:rd] [dɪ'strʌkʃn]
Bird **Destruction**
鸟 破坏

鸟类破坏

['dʒoʊz] . [em] . [weɪd] .
Jos . **M** . **Wade** .
乔斯 . M . 韦德 .

约瑟夫·M·韦德。

[ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ]
The **Wood** **Thrush**
这 木头 画眉

林鸫

['dʒæs] . [bi:] . ['pɚ:di] .
Jas . **B** . **Purdy** .
贾斯 . B . 珀迪 .

詹姆斯·B·珀迪

[kə'neɪdiən]['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər] ,
Canadian **Flycatchers** **,**
加拿大 捕蝇鸟 ,

加拿大捕蝇鸟

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

[el] . ['kɛlz] .
L . **Kells** .
L . 凯尔斯 .

L. Kells。

[bɜ:rd] ['nestɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd]
Bird **Nesting** **in** **The** **North** **of** **England**
鸟 嵌套 在 这 北 的 英格兰

英格兰北部鸟类筑巢

['wɔ:ltər] ['reɪn] .
Walter **Raine** .
沃尔特 雷恩 .

沃尔特·雷恩。

[noʊts] [ɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pæsəriz][ʌv; əv] ['fʊltən] [ˌsi: 'oʊ] . , [kən'tʌki]
Notes **on** **Some** **of** **the** **Passeres** **of** **Fulton** **Co** . , **Kentucky**
笔记 在 一些 的 这 帕塞雷斯 的 富尔顿 合作 . , 肯塔基州

关于肯塔基州富尔顿县部分帕塞雷斯的笔记

[el] . [oʊ] . ['pində] .
L . **O** . **Pindar** .
L . 哦 . 品达 .

LO Pindar。

[deθ] [ʌv; əv][prɑːf] . [tʃɑːrlz] ['lɪndən]
Death **of** **Prof** . **Charles** **Linden**
死亡 的 教授 . 查尔斯 林登

查尔斯·林登教授逝世

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] .
Correspondence .
一致 .

一致。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ɪts] ['spiːʃiːz]
The **Largest** **of** **Its** **Species**
这 最大 的 它是 物种

同类中体型最大的

[nuː] [jɔːk] [sʌn] .
New **York** **Sun** .
新的 约克 太阳 .

纽约太阳报

[ˌoʊə'lɒdʒɪkəl] [ˌkɔːrə'spɑːndəns]
Oological **Correspondence**
卵学 一致

卵学对应关系

['dʒæs] . [siː] . [dʒeɪ] .
Jas . **C** . **Jay** .
贾斯 . C . 杰伊 .

詹姆斯·C·杰伊

[sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] ['prɑːpərli] ['fɔːmiŋ] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][bɜːrdz] - [egz]
Suggestions **for** **Properly** **Forming** **Collections** **of** **Birds** **'** **Eggs**
建议 为了 适当地 成型 收藏 的 鸟类 - 鸡蛋

正确收集鸟蛋的建议

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] ['bʊlətɪn] .
Smithsonian **Bulletin** .
史密森尼 公告 .

史密森学会公报。

[noʊts] .
Notes .
笔记 .

笔记。

[maɪ'greɪʃ(ə)n] [noʊts] .
Migration **Notes** .
迁移 笔记 .

迁移说明。

[haʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ˌkɒŋkə'lɒdʒɪkəl] ['spesɪmənz]
How **to** **Collect** **and** **Prepare** **Conchological** **Specimens**
如何 到 收集 和 准备 贝壳学 标本

如何采集和制备贝壳标本

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['sɪŋgli] .
J . **A** . **Singley** .
J . 一个 . 辛格利 .

JA Singley。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst]
The **Scientist**
这 科学家

科学家

[eɪtʃ] . [ef] . ['hɛgnɝ] .
H . **F** . **Hegner** .
H . F . 赫格纳 .

HF Hegner。

[ker] [ʌv; əv]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz]
Care **of** **Minerals**
关心 的 矿物

矿物质护理

['dʌbljuː] . [es] . ['biːkmən] .
W . **S** . **Beekman** .
W . S . 比克曼 .

WS Beekman。

[ɑːr] . [iː] . - & [sʌn] ,
R . **E** . **RACHFORD** **&** **SON** **,**
拉 . E . - & 儿子 ,

RE RACHFORD & SON，

[kə'lektɪŋ] ['nætʃərələsts]
Collecting **Naturalists**
收集 自然学家

博物学家

— [ænd; ənd] ['hoʊlseɪl] ['diːlɝz] [ɪn] —
— **AND** **WHOLESALE** **DEALERS** **IN** **—**
— 和 批发的 经销商 在 —

—以及批发商—

[bɜːrd] [skɪnz] [ænd; ənd] [egz] ,
BIRD **SKINS** **AND** **EGGS** **,**
鸟 皮肤 和 鸡蛋 ,

鸟皮和鸟蛋

['boʊmɑːnt] , ['teksəs] .
BEAUMONT **,** **TEXAS** **.**
博蒙特 , 德克萨斯州 .

德克萨斯州博蒙特。

[ðə; ði] ['hɔˌkaɪ] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst][ænd; ənd][əu'ɔlədʒist] .
The **Hawkeye** **Ornithologist** **and** **Oologist** **.**
这 鹰眼 鸟类学家 和 卵巢科医生 .

鹰眼鸟类学家和卵学家。

“ ['betər] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [fiːldz] [fɔːr; fər] [helθ] [ʌn'bɔːt] ,
“ **Better** **to** **search** **the** **fields** **for** **health** **unbought** **,**
“ 更好的 到 搜索 这 字段 为了 健康 未购买 ,

“最好去田野里寻找未经购买的健康，

[ðæn; ðən] [siː] [ðə; ði]['dɑːktər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nɔːʃəs] [drɑːft] ,
Than **see** **the** **doctor** **for** **a** **nauseous** **draught** **,**
比 看 这 医生 为了 一个 恶心 草稿 ,

那就去看医生，开点止吐药吧。

[ðə; ði][waɪz][fɔːr; fər] [helθ] [ɑːn]['eksərsaɪz][dɪ'pend] .
The **wise** **for** **health** **on** **exercise** **depend** **.**
这 明智的 为了 健康 在 锻炼 依赖 .

明智的人会根据锻炼情况来选择健康方式。

[gɑːd]['nevər] [meɪd] [hɪz; ɪz][wɜːrk][fɔːr; fər][mæn][tuː; tə][mend] .

God	**never**	**made**	**his**	**work**	**for**	**man**	**to**	**mend**	**.**
上帝	绝不	制成	他的	工作	为了	男人	到	修补	.

上帝创造万物，并非为了让人去修补。

” ['vɑːl] . [wʌn] .

”	**VOL**	**.**	**1**	**.**
”	卷	.	1	.

“第 1 卷。

['krɛskoʊ] , ['iːə] . , ['eɪprəl] , - - .

CRESCO	**,**	**IA**	**.**	**,**	**APRIL**	**,**	**'**	**88**	**.**
克雷斯科	,	IA	.	,	四月	,	-	-	.

爱荷华州克雷斯科，1988 年 4 月。

[noʊ] . [fɔːr] .

NO	**.**	**4**	**.**
不	.	4	.

4号。

[æn; ən] [ɪ'klɪps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ælps] .

AN	**ECLIPSE**	**AMONG**	**THE**	**ALPS**	**.**
一个	蚀	之中	这	阿尔卑斯山	.

阿尔卑斯山间的日食。

[baɪ][eɪtʃ] . [ef] . ['hɛgnɝ] , ['dɛkərɑː] , ['aɪor] .

BY	**H**	**.**	**F**	**.**	**HEGNER**	**,**	**DECORAH**	**,**	**IOWA**	**.**
经过	H	.	F	.	赫格纳	,	德科拉	,	爱荷华州	.

作者：HF HEGNER，爱荷华州迪科拉市。

[fɑːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['froʊz(ə)n] ['gleɪʃərz]

Far	**along**	**the**	**frozen**	**glaciers**
远的	沿着	这	冷冻	冰川

沿着冰冻的冰川远去

[wer] [ðə; ði] ['mɪlki] ['wɔːtərz] [liːp] ,

Where	**the**	**milky**	**waters**	**leap**	**,**
在哪里	这	乳白色	水	飞跃	,

乳白色的水跃动之处，

[θruː] [ðə; ði] [freʃ] [ænd; ənd]['kwaɪət] ['væliz] ,

Through	**the**	**fresh**	**and**	**quiet**	**valleys**	**,**
通过	这	新鲜的	和	安静的	山谷	,

穿过清新宁静的山谷，

[daʊn] [ðə; ði] [gɔːdʒz] [waɪld][ænd; ənd] [diːp] .

Down	**the**	**gorges**	**wild**	**and**	**deep**	**.**
向下	这	峡谷	荒野	和	深的	.

沿着幽深荒野的峡谷向下走。

[kriːps] [ðə; ði] [naɪt] :

Creeps	**the**	**night**	**:**
令人毛骨悚然	这	夜晚	:

夜幕降临：

[ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər] ['ʃaɪnɪŋ]

The	**stars**	**are**	**shining**
这	明星	是	灼灼

繁星闪耀

[ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [gluːm] :

In	**the**	**twilight**	**and**	**the**	**gloom**	**:**
在	这	暮	和	这	愁云	:

在暮色和昏暗中：

['drɪftɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['ælpaɪn] ['hevəns] ,
Drifting through the Alpine heavens ,
漂流 通过 这 高山 天 ,

漂浮在阿尔卑斯山的苍穹之中，

['dʒentli] [ʃaɪnz] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [muːn] .
Gently shines the rising moon .
轻轻地 闪耀 这 上升 月亮 .

皎洁的月光洒在冉冉升起的月亮上。

[naʊ] [ʃiːz] ['klaɪmɪŋ] ['ʌpwərd] ; ['ʃæˌdoʊz]
Now she's climbing upward ; shadows
现在 她是 攀登 向上 ; 阴影

现在她正向上攀爬；阴影

['drɑːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌməts] [krest] ,
Dropping from the summit's crest ,
下降 从 这 峰会的 波峰 ,

从山顶跳下，

[ræp] [ðə; ði] ['væliz] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
Wrap the valleys in the darkness ,
裹 这 山谷 在 这 黑暗 ,

让黑暗笼罩山谷，

['slʌmbər] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntənz] [brest] .
Slumber on the mountain's breast .
睡眠 在 这 山的 胸部 .

安睡在山峦的怀抱中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːrθ] [hæz; həz] [treɪld] [hɜːr; hər] ['ʃædoʊ]
But the earth has trailed her shadow
但 这 地球 有 拖着 她 阴影

但大地已留下了她的影子。

[fɑːr] [aʊt] ['ɪntuː] ['empti] [speɪs] ;
Far out into empty space ;
远的 出去 进入 空的 空间 ;

远在空旷的宇宙深处；

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wɔːks] [θruː] [ðə; ði] ['ʃædoʊ]
And the moon walks through the shadow
和 这 月亮 散步 通过 这 阴影

月亮穿过阴影

[wɪð; wɪθ] ['ɜ˞ːθs] ['ɪmɪdʒ] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .
With earth's image on her face .
和 地球的 图像 在 她 脸 .

她脸上带着地球的图案。

[oʊ] , [haʊ] ['ɔːf(ə)n][hæz; həz] [ðæt] ['dʒɜːrni]
Oh , how often has that journey
哦 , 如何 经常 有 那 旅行

哦，那段旅程发生过多少次了？

[baɪ][ə; eɪ]['hjuːmən][soʊl] [bɪn] [meɪd] ;
By a human soul been made ;
经过 一个 人类 灵魂 到过 制成 ;

由人类灵魂所造；

['pæsɪŋ] [θruː] [ðɪs] [wɜːrld][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
Passing through this world of trouble ,
通过 通过 这 世界 的 麻烦 ,

穿越这充满苦难的世界，

['ɪntuː] ['sʌnʃaɪn] — [aʊt][ʌv; əv] [ʃeɪd] !
Into sunshine — out of shade !
进入 阳光 — 出去 的 阴影 !

走出阴霾，拥抱阳光!

[lɔːŋ] [aɪ] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrni]
Long I watch her evening journey
长的 我 手表 她 晚上 旅行

我长久地注视着她傍晚的旅程

[fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['maʊntənz] [riːtʃ] :
Far above the mountain's reach :
远的 多于 这 山的 抵达 :

远远超出山峰的触及范围:

[hɜːr; hər][sæd] [feɪs] [ɪz]['ɔːlmoʊst]['hjuːmən] ,
Her sad face is almost human ,
她 伤心 脸 是 几乎 人类 ,

她悲伤的表情几乎和人类一样。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eləkwəns] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .
With an eloquence of speech .
和 一个 口才 的 演讲 .

口才极佳。

[fɔːr; fər][maɪ][soʊl][ɪz]['evər] ['klaɪmɪŋ] ,
For my soul is ever climbing ,
为了 我的 灵魂 是 曾经 攀登 ,

我的灵魂一直在攀登,

[θruː] [æn; ən]['ælpaɪn][wɜːrld][ʌv; əv] [θɔːt] ;
Through an Alpine world of thought ;
通过 一个 高山 世界 的 想法 ;

透过阿尔卑斯山的思想世界;

['dʒaɪənt] [blæŋk] [tuː; tə][biː; bi] [səː'maunt]
Giant Blancs to be surmounted
巨大的 布兰克斯 到 是 克服

巨型白龙有待征服

['aɪsi] ['bætlz] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] .
Icy battles to be fought .
冰 战斗 到 是 战斗 .

冰雪大战即将打响。

— [də'bjuːk] ['herəld] . -
— Dubuque Herald . 52
— 迪比克 先驱报 . -

—迪比克先驱报.52

[əu'ɔlədʒist] ['vɜːrsəs] .
OOLOGISTS VS .
卵科医生 VS .

卵学家 VS.

“ [reɪdʒ] ” [kə'lektəz] .
“ RAGE ” COLLECTORS .
“ 愤怒 ” 收藏家 .

“愤怒”收藏家。

[baɪ]['dʌbljuː] . [hʌl] .
BY W . HULL .
经过 W . 船体 .

作者：W. 赫尔

[baɪ][ə; eɪ] “ [reɪdʒ] ” [kə'lektər] [ɪz] [ment] [wʌn] [huː] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt]

By	a	“	Rage	”	Collector	is	meant	one	who	is	suddenly	seized	with	the	idea	that
经过	一个	“	愤怒	”	集电极	是	意思是	一	WHO	是	突然	查获	和	这	主意	那

[hiː; hi][ɪz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][oʊ'ɑːlədʒi] ,

he	is	deeply	interested	in	oology	,
他	是	深	感兴趣的	在	卵学	,

所谓“狂热收藏家”，指的是那些突然对卵学产生了浓厚兴趣的人。

[ænd; ənd][mʌst; məst][get] [tə'geðər] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [egz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	must	get	together	a	collection	of	eggs	as	soon	as	possible	.
和	必须	得到	一起	一个	收藏	的	鸡蛋	作为	很快	作为	可能的	.

必须尽快收集一些鸡蛋。

[sʌm; səm][ɑːr; ər][ɪn'spaɪərd][baɪ] ['riːdɪŋ] [ˌoʊə'lɒdʒɪkəl]['pepərz] ,

Some	are	inspired	by	reading	oological	papers	,
一些	是	灵感	经过	阅读	卵学	文件	,

有些人受到阅读卵学论文的启发，

['ʌðər] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [baɪ][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [haɪt]

others	become	interested	by	associating	with	those	who	are	at	the	height
其他的	变得	感兴趣的	经过	关联	和	那些	WHO	是	在	这	高度

[ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

of	excitement	.
的	激动	.

其他人则通过与那些处于兴奋状态的人交往而产生兴趣。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pɜ˞ːsənz][ɑːr; ər] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔːr] [les] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kə'lekt]

A	great	many	persons	are	seized	with	a	greater	or	less	desire	to	collect
一个	伟大的	许多	人	是	查获	和	一个	更大的	或者	较少的	欲望	到	收集

[stæmps] , [kɔɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

stamps	,	coins	,	etc	.
邮票	,	硬币	,	ETC	.

很多人都或多或少地对收集邮票、硬币等产生了兴趣。

[ðiːz] [kæn; kən][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd][æt; ət]['eni] [taɪm] , [bʌt; bət] [egz] ['kænɑːt] .

These	can	be	identified	at	any	time	,	but	eggs	cannot	.
这些	能	是	已识别	在	任何	时间	,	但	鸡蛋	不能	.

这些都可以随时识别，但鸡蛋则不能。

[ə; eɪ] [truː] [əu'ɔlədʒist] [kə'lekts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['pɜːrpəs] , ['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [truː] [lʌv] [ʌv; əv]

A	true	oologist	collects	with	a	scientific	purpose	,	actuated	by	a	true	love	of
一个	真的	卵巢科医生	收集	和	一个	科学	目的	,	驱动	经过	一个	真的	爱	的

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

真正的卵学家出于科学目的进行采集，而这种目的源于对自然的热爱。

[ænd; ənd][æn; ən] [eg] [ɪz][ʌv; əv][noʊ]['vælju:][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ən'les] [ɪts][aɪ'dentəti][ɪz]['sɜːrt(ə)n] .

and	an	egg	is	of	no	value	to	him	unless	its	identity	is	certain	.
和	一个	蛋	是	的	不	价值	到	他	除非	它是	身份	是	肯定	.

对他来说，除非能确定鸡蛋的种类，否则鸡蛋就毫无价值。

[sʌm; səm] [kə'lektəz] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [noʊ] ['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]

Some	collectors	have	a	large	collection	,	but	know	little	or	nothing	about	the
一些	收藏家	有	一个	大的	收藏	,	但	知道	小的	或者	没有什么	关于	这

['perənt][bɜːrdz] .

parent	birds	.
父母	鸟类	.

有些收藏家拥有大量的藏品，但对鸟类的亲本却知之甚少或一无所知。

[ðɪs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [ðeɪ] ['riːəli] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [egz] ,

This	would	not	be	the	case	if	they	really	cared	for	the	eggs	,
这	会	不是	是	这	案件	如果	他们	真的	关心	为了	这	鸡蛋	,

如果他们真的在乎这些鸡蛋，就不会出现这种情况了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɪmpli] [kiːp] [ðem; ðəm][tuː; tə] [geɪz] [ə'pɑːn][ɪn][blæŋk][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [boʊst] [ðæt]

but	they	simply	keep	them	to	gaze	upon	in	blank	admiration	and	boast	that
但	他们	简单地	保持	他们	到	目光	之上	在	空白的	钦佩	和	夸	那

[ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] ['meni] [mɔːr] [egz] [ðæn; ðən][sʌm; səm][wʌn] [els] [huː] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt] [kə'lekt]

they	have	so	many	more	eggs	than	some	one	else	who	may	or	may	not	collect
他们	有	所以	许多	更多的	鸡蛋	比	一些	一	别的	WHO	可能	或者	可能	不是	收集

[wɪð; wɪθ]['riːəl] ['ɪntrəst] .

with	real	interest	.
和	真实的	兴趣	.

但他们只是把鸡蛋留着，带着茫然的钦佩之情凝视着，并吹嘘自己拥有的鸡蛋比其他人多得多，而其他人可能对收集鸡蛋并没有真正的兴趣。

[aɪ][hæv; həv][ɑːn][maɪ] [tʌŋz] [end][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [tuː] ['dʌz(ə)n] [kə'lektəz] [ʌv; əv]

I	have	on	my	tongue's	end	the	names	of	at	least	two	dozen	collectors	of
我	有	在	我的	舌头	结尾	这	姓名	的	在	至少	二	打	收藏家	的

[ðɪs] [klæs] ,

this	class	,
这	班级	,

我至少能说出二十几位这类收藏家的名字，而且我一时也想不起来。

[ðoʊz] [ðæt] [kə'lekt] ['mɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [egz] .

those	that	collect	merely	for	the	number	of	eggs	.
那些	那	收集	仅仅	为了	这	数字	的	鸡蛋	.

那些仅仅为了收集鸡蛋数量而收集鸡蛋的人。

[ðiːz] [kə'lektəz] [kæn; kən]['truːli][biː; bi] [kɔːld] “ [greɪt] [ə'merɪkən] [eg] [hɔːgz] .

These	collectors	can	truly	be	called	“	Great	American	Egg	Hogs	.
这些	收藏家	能	真的	是	称为	“	伟大的	美国人	蛋	猪	.

这些收藏家真可被称为“伟大的美国鸡蛋收藏家”。

” [ˌʌnrɪ'faɪnd] [æz; əz] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] , [ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

”	Unrefined	as	this	expression	is	,	nevertheless	it	is	to	the	point	.
”	粗	作为	这	表达	是	,	尽管如此	它	是	到	这	观点	.

“虽然这种表达方式不够文雅，但却切中要害。”

[ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] [kə'lektəz] ['nʌmbər] ['meni] ['hʌndrəd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]

This	class	of	collectors	number	many	hundred	throughout	the	United	States	and
这	班级	的	收藏家	数字	许多	百	自始至终	这	团结的	各州	和

['kænədə] .

Canada	.
加拿大	.

这类收藏家遍布美国和加拿大，人数达数百人。

[ðə; ði][ɪk'skjuːs][ɪz] “ [ðæt] [eg] [kə'lektɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['pæstaɪm] .

The	excuse	is	“	that	egg	collecting	is	a	healthful	and	innocent	pastime	.
这	原谅	是	“	那	蛋	收集	是	一个	健康的	和	清白的	消遣	.

理由是“收集鸡蛋是一种健康无害的消遣”。

” ['helθf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

”	Healthful	it	is	,
”	健康的	它	是	,

“它有益健康，

[ɪf] [wʌn] [kə'lekts] [ðə; ði] [egz] [hɪm'self] ([wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti]) [bʌt; bət]

if	one	collects	the	eggs	himself	(	which	is	not	the	case	with	the	majority	)	but
如果	一	收集	这	鸡蛋	他自己	(	哪个	是	不是	这	案件	和	这	多数	)	但

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnəsns] ,

as	to	the	innocence	,
作为	到	这	无辜	,

如果一个人自己去收集鸡蛋（但大多数人并非如此），但就无辜性而言，

[ðæt] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['teɪkən] ['ʌndər] [ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] ,

that	is	due	to	the	fact	that	it	is	not	taken	under	a	full	view	,
那	是	到期的	到	这	事实	那	它	是	不是	已采取	在下面	一个	满的	看法	,

这是因为没有从全面角度看待这个问题。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd][noʊ] ['sɪriəs] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [ɪ'miːdiətli]

and	as	long	as	it	is	healthful	and	no	serious	results	are	immediately
和	作为	长的	作为	它	是	健康的	和	不	严肃的	结果	是	立即地

['vɪzəb(ə)l] ,

visible	,
可见的	,

只要它对健康有益，而且没有立即显现的严重后果，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən][fɔːr; fər]['græntɪd][tuː; tə][biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] .

it	is	taken	for	granted	to	be	innocent	.
它	是	已采取	为了	的确	到	是	清白的	.

人们理所当然地认为无辜是理所当然的。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɔrnɪθɑːlədʒɪsts] ['juːniən][ɪz] ['æktɪŋ] [ə'pɑːn] ,

This	is	a	matter	which	the	American	Ornithologist's	Union	is	acting	upon	,
这	是	一个	事情	哪个	这	美国人	鸟类学家的	联盟	是	表演	之上	,

这是美国鸟类学家联盟正在处理的事情。

[ænd; ənd] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [əu'ɔlədʒist] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] [ɪn] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðiːz] “ ['nætʃərələsts] ” (?

and	appeals	to	the	true	oologists	,	for	their	assistance	in	discouraging	these	“	naturalists	”	(	?
和	上诉	到	这	真的	卵科医生	,	为了	他们的	协助	在	令人沮丧	这些	“	自然学家	”	(	?

并呼吁真正的卵学家们协助劝阻这些"博物学家"(?

) [ɪn][ðer; ðər][waɪld] [kə'rɪr] . — [mɪl'wɔːki] ['nætʃ(ə)rəlɪst] .

)	in	their	wild	career	.	—	Milwaukee	Naturalist	.
)	在	他们的	荒野	职业	.	—	密尔沃基	博物学家	.

）在他们狂野的生涯中。——密尔沃基博物学家。

[bɜːrd] [dɪ'strʌkʃn] .

BIRD	DESTRUCTION	.
鸟	破坏	.

鸟类灭绝。

[baɪ]['dʒoʊz] .

BY	JOS	.
经过	乔斯	.

作者：JOS

[em] . [weɪd] .

M	.	WADE	.
M	.	涉水	.

M. 韦德。

['twenti] [tu:; tə] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [saɪt] [tu:; tə] [si:] ['i:v(ə)n]

Twenty	**to**	**thirty**	**years**	**ago**	**,**	**it**	**was**	**not**	**an**	**unusual**	**sight**	**to**	**see**	**even**
二十	到	三十	年	前	,	它	曾是	不是	一个	异常	视线	到	看	甚至

[ðə; ði]['skɑ:rlət]['tænədʒər] ,

the	**scarlet**	**tanager**	**,**
这	猩红	唐纳雀	,

二三十年前，即使是看到猩红唐纳雀也并不罕见。

[ə; eɪ] [braɪt] [red] [bɜ:rd][wɪð; wɪθ] [blæk] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] ,

a	**bright**	**red**	**bird**	**with**	**black**	**wings**	**and**	**tail**	**,**
一个	明亮的	红色的	鸟	和	黑色的	翅膀	和	尾巴	,

一只鲜红色的鸟，翅膀和尾巴是黑色的。

['flɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɪtiz] [laɪk][ə; eɪ]['faɪəri] ['mi:tiər] [ɪn]

flitting	**from**	**tree**	**to**	**tree**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**our**	**cities**	**like**	**a**	**fiery**	**meteor**	**in**
飞掠	从	树	到	树	在	这	心	的	我们的	城市	喜欢	一个	火热	流星	在

[ðə; ði][sʌn] - [laɪt] ,

the	**sun**	**-**	**light**	**,**
这	太阳	-	光	,

它们像阳光下的流星一样，在城市中心的树木间穿梭飞舞。

[ænd; ənd][tu:; tə][faɪnd][ðer; ðər][nests] ,

and	**to**	**find**	**their**	**nests**	**,**
和	到	寻找	他们的	巢穴	,

并找到它们的巢穴，

[bɪlt] ['veri] ['laɪtli] [ʌv; əv] [strɔ:z] [ænd; ənd]['sɪmələr] [mə'tɪriəl] [ɑ:n][ðə; ði][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] [lɪmz] [ʌv; əv]

built	**very**	**lightly**	**of**	**straws**	**and**	**similar**	**material**	**on**	**the**	**horizontal**	**limbs**	**of**
建造	非常	轻轻	的	吸管	和	相似的	材料	在	这	水平的	四肢	的

['aʊər; ɑ:r] [ʃeɪd] [tri:z] .

our	**shade**	**trees**	**.**
我们的	阴影	树木	.

用稻草和类似材料在遮荫树的水平树枝上搭建了一个非常轻便的棚子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ɔ:r] ['drɪvn] [ɔ:f] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][bɜ:rd] ['mɪlɪneri] [æz; əz]

But	**they**	**were**	**killed**	**or**	**driven**	**off**	**long**	**before**	**the**	**advent**	**of**	**bird**	**millinery**	**as**
但	他们	是	被杀	或者	驱动	离开	长的	前	这	来临	的	鸟	女帽	作为

[ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] .

a	**fashion**	**.**
一个	时尚	.

但早在鸟类头饰成为一种时尚之前，它们就被杀害或驱逐了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] “ ['ʃaɪnɪŋ] [mɑ:rk] , ” [ænd; ənd] ['evri] ['bɑ:di]['wɑ:ntɪd][ə; eɪ]['spesɪmən] ,

They	**were**	**,**	**indeed**	**,**	**a**	**“**	**shining**	**mark**	**,**	**”**	**and**	**every**	**body**	**wanted**	**a**	**specimen**	**,**
他们	是	,	的确	,	一个	“	灼灼	标记	,	”	和	每一个	身体	通缉	一个	标本	,

[ɔ:r] [θɔ:t] [ðeɪ] [dɪd] ,

or	**thought**	**they**	**did**	**,**
或者	想法	他们	做过	,

它们的确是"闪亮的标志"，每个人都想要一个标本，或者自认为想要一个。

[ʌn'tɪl][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ðə; ði]['skɑ:rlət]['tænədʒər][ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['veri] [rer] [bɜ:rd] [θru:'aʊt]

until	**at**	**the**	**present**	**time**	**the**	**scarlet**	**tanager**	**is**	**really**	**a**	**very**	**rare**	**bird**	**throughout**
直到	在	这	展示	时间	这	猩红	唐纳雀	是	真的	一个	非常	稀有的	鸟	自始至终

[ðə; ði] [nu:] ['ɪŋglənd] [steɪts] .

the	**New**	**England**	**States**	**.**
这	新的	英格兰	各州	.

直到现在，猩红唐纳雀在整个新英格兰地区仍然是一种非常罕见的鸟类。

[ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] ['ɔːrioʊl] , [soʊ] [neɪmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] , [blæk] [ænd; ənd]

The	Baltimore	oriole	,	so	named	because	the	colors	of	the	bird	,	black	and
这	巴尔的摩	黄鹂	，	所以	命名	因为	这	颜色	的	这	鸟	，	黑色的	和

['jeloʊ] ,

yellow	,
黄色的	，

巴尔的摩黄鹂，因其羽毛颜色为黑色和黄色而得名。

[ri'zembld] [ðoʊz] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['bɔːltɪmɔːr] , [hæz; həz]['ɔːlmoʊst][met][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] ,

resembled	those	of	Lord	Baltimore	,	has	almost	met	the	same	fate	,
类似	那些	的	主	巴尔的摩	，	有	几乎	遇见	这	相同的	命运	，

与巴尔的摩勋爵的遭遇相似，几乎也遭遇了同样的命运。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] ['duːti][ɪn] ['ɔːnəməntɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['leɪdiz] - ['bɔnɪts] [wɪ'ðɪn]

as	it	has	done	duty	in	ornamenting	thousands	of	ladies	'	bonnets	within
作为	它	有	完毕	责任	在	装饰	数千	的	女士们	-	引擎盖	之内

[ðə; ði][pæst][faɪv] ['jɪrz] .

the	past	five	years	.
这	过去的	五	年	.

在过去的五年里，它已经为成千上万顶女士的帽子增添了光彩。

[fɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðɪs] [bɜːrd][wʌz; wəz][kwaɪt] ['plenti] [ɑːn][ðə; ði]['ɛlmz][ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd]

Four	years	ago	this	bird	was	quite	plenty	on	the	elms	of	Boston	and
四	年	前	这	鸟	曾是	相当	很多	在	这	榆树	的	波士顿	和

['sʌbəːb] .

suburbs	.
郊区	.

四年前，这种鸟在波士顿及其郊区的榆树上很常见。

[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [nests] , [meɪd] [ʌv; əv] [hemp] , [oʊld] [twaɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɜːr; wər] [kwaɪt]

The	hanging	nests	,	made	of	hemp	,	old	twine	,	etc	.	,	were	quite
这	绞刑	巢穴	，	制成	的	麻	，	老的	缠绕	，	ETC	.	，	是	相当

['kɑːmən] .

common	.
常见的	.

用麻绳、旧麻线等制成的悬挂式鸟巢很常见。

[bʌt; bət][ðə; ði][pæst]['siːz(ə)n] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] .

But	the	past	season	showed	a	great	change	.
但	这	过去的	季节	显示	一个	伟大的	改变	.

但上个赛季发生了巨大的变化。

[ðiːz] [bɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [ʃɑːt] [soʊ] ['ruːθləsli] , [bəuθ] [waɪl] [hɪr] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ,

These	birds	have	been	shot	so	ruthlessly	,	both	while	here	and	at	the	South	,
这些	鸟类	有	到过	射击	所以	无情地	，	两个都	尽管	这里	和	在	这	南	，

这些鸟类遭到了极其残忍的猎杀，无论是在这里还是在南方。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][maɪ'greɪʃ(ə)n] , [ðæt] ['hɑːrdli][ə; eɪ] [per] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

and	during	the	migration	,	that	hardly	a	pair	could	be	found	during	the
和	期间	这	迁移	，	那	几乎	一个	一对	可以	是	成立	期间	这

['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n][ʌv; əv] - .

breeding	season	of	1886	.
选育	季节	的	-	.

在迁徙过程中，1886 年的繁殖季节几乎找不到一对。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'merɪkən] . -

Scientific	American	.	53
科学	美国人	.	-

[ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒi] .
ORNITHOLOGY .
鸟类学 .

鸟类学。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔˌkaɪ] [oʊ] . [ænd; ənd][oʊ] .
For The Hawkeye O . and O .
为了 这 鹰眼 哦 . 和 哦 .

为鹰眼 O. 和 O.

[ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] .
THE WOOD THRUSH .
这 木头 画眉 .

林鸫。

[kəm'poʊzd] [baɪ][dʒeɪmz][biː] . ['pɜːdi] .
COMPOSED BY JAMES B . PURDY .
由 经过 詹姆斯 B . 漂亮 .

由詹姆斯·B·珀迪作曲。

[ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði][glen] ,
The wood thrush is singing from the depth of the glen ,
这 木头 画眉 是 歌唱 从 这 深度 的 这 格伦 ,

山谷深处，画眉鸟在歌唱。

[hɪz; ɪz] [klɪr] , [bel] - [laɪk]['mjuːzɪk] , [soʊ] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː]
His clear , bell - like music , so pleasing to me
他的 清除 , 钟 - 喜欢 音乐 , 所以 令人愉悦 到 我

他那清澈如铃的音乐，令我十分悦耳。

[ɪn][ðə; ði] [fer] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] , [wen] [ɔːl] ['neɪtʃər] [lʊks] [geɪ] ;
In the fair month of May , when all nature looks gay ;
在 这 公平的 月 的 可能 , 什么时候 全部 自然 看起来 同性恋 ;

五月是万物复苏、生机勃勃的月份；

[ðeɪ] [vaɪ][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm]['braɪər][ænd; ənd] [triː] .
They vie with each other from briar and tree .
他们 争夺 和 每个 其他 从 荆棘 和 树 .

它们在荆棘和树木间争夺资源。

[ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['ʃeɪdɪd] [nʊk] , [wer] [ðə; ði] ['wʊdˌbaɪn] [twaɪn] ,
In a deep shaded nook , where the woodbine twine ,
在 一个 深的 阴影 角落 , 在哪里 这 伍登宾 缠绕 ,

在金银花缠绕的幽暗角落里，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] ['gluːmi] ['fɔːrɪst] [kən'siːlz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [vjuː] ;
And the dark gloomy forest conceals them from view ;
和 这 黑暗的 阴沉 森林 隐藏 他们 从 看法 ;

幽暗的森林将它们遮蔽起来；

[baɪ][ə; eɪ] [klɪr] , ['waɪndɪŋ] [b'rʊklɪt] , [ɔː(r)]['tæŋg(ə)ld][wɪð; wɪθ][vaɪnz] .
By a clear , winding brooklet , o'er tangled with vines .
经过 一个 清除 , 绕线 小溪 , 超过 纠缠不清 和 藤蔓 .

在一条清澈蜿蜒的小溪旁，溪水上缠绕着藤蔓。

[hɪz; ɪz] [dɪr] [meit] [ɪz] ['gaːdiŋ] [hɜːr; hər] ['treʒərz] [ʌv; əv] [bluː] .
His dear mate is guarding her treasures of blue .
他的 亲爱的 伴侣 是 守护 她 宝藏 的 蓝色的 .

他亲爱的伴侣正在守护她那珍贵的蓝色宝藏。

[ðoʊ] [dɑːrk][biː; bi][ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd] ['gluːmi] [ðə; ði][mɔːrn] ,
Though dark be the weather and gloomy the morn ,
尽管 黑暗的 是 这 天气 和 阴沉 这 早晨 ,

即便天气阴沉，清晨也阴云密布，

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [bɜːrdz][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst][ɑːr; ər] [stɪl] ,

And	all	other	birds	in	the	forest	are	still	,
和	全部	其他	鸟类	在	这	森林	是	仍然	,

森林里其他所有的鸟儿都静止不动。

[ænd; ənd][ðə; ði][sæd] [feɪs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ɔːl] ['drɪri] , [fər'lɔːrn] ,

And	the	sad	face	of	Nature	,	all	dreary	,	forlorn	,
和	这	伤心	脸	的	自然	,	全部	凄凉	,	绝望	,

而大自然的面容也变得凄凉凄凉，令人唏嘘。

[hɪz; ɪz] [klɪr] , ['meloʊ] [noʊts] [θruː] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [wʊdz] [θrɪl] .

His	clear	,	mellow	notes	through	the	dripping	woods	thrill	.
他的	清除	,	醇厚	笔记	通过	这	滴落	树林	刺激	.

他清澈柔和的歌声穿过滴水的树林，令人心旷神怡。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] ['neɪtʃər][ɪz] ['siːkɪŋ] [rɪ'poʊz] ,

In	the	evening	,	when	nature	is	seeking	repose	,
在	这	晚上	,	什么时候	自然	是	寻求	休息	,

傍晚时分，当大自然寻求宁静之时，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [meit] [hæz; həz] [rɪ'per] [tuː; tə][hɜːr; hər][nest] ,

And	his	dear	little	mate	has	repaired	to	her	nest	,
和	他的	亲爱的	小的	伴侣	有	已修复	到	她	巢	,

而他心爱的小伴侣已经回到了自己的巢穴。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst]['goʊldən] ['sʌnbiːmz] [ɑːr; ər] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði][roʊz] ,

And	the	last	golden	sunbeams	are	kissing	the	rose	,
和	这	最后的	金的	阳光	是	接吻	这	玫瑰	,

最后几缕金色的阳光亲吻着玫瑰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [ɪz][ðə; ði] [swiːtəst] [ænd; ənd][best] .

It	is	then	that	his	song	is	the	sweetest	and	best	.
它	是	然后	那	他的	歌曲	是	这	最甜美的	和	最好的	.

那时他的歌声最为动听、最为优美。

[oʊ] , [ðen] [mæn] [waɪ] [rɪ'paɪn] , [biː; bi] ['daʊnkæst] [ɑːn][jʊr; jər] [wei] .

Oh	,	then	man	why	repine	,	be	downcast	on	your	way	.
哦	,	然后	男人	为什么	抱怨	,	是	沮丧	在	你的	方式	.

哦，那又何必怨恨呢，垂头丧气地走吧。

[æz; əz] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['jɪrz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['dʒɜːrnɪɪŋ] [ɑːn] ;

As	through	the	long	years	you	are	journeying	on	;
作为	通过	这	长的	年	你	是	旅程	在	;

如同你一路走来的漫长岁月；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sædɚ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['gluːmiːɚ] [ðə; ði][deɪ] ,

For	the	sadder	the	morning	and	gloomier	the	day	,
为了	这	更悲伤	这	早晨	和	更阴郁	这	天	,

清晨越是悲伤，白天越是阴沉，

[ðə; ði] ['hæpiːɚ] [ænd; ənd] [swiːtər] [ɪz][ðə; ði] [wʊd] - [sɔːŋ] .

The	happier	and	sweeter	is	the	wood	thrushe's	song	.
这	更快乐	和	更甜	是	这	木头	-	歌曲	.

画眉鸟的歌声更加欢快甜美。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔˌkaɪ] [oʊ] . [ænd; ənd][oʊ] .

For	The	Hawkeye	O	.	and	O	.
为了	这	鹰眼	哦	.	和	哦	.

为鹰眼 O. 和 O.

[kə'neɪdiən] ['flaɪkætʃərˌflaɪketʃər] .

CANADIAN	FLYCATCHERS	.
加拿大	捕蝇鸟	.

加拿大鹟。

[baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
BY WM .
经过 西摩 .

作者：WM。

[el] . ['kɛlz] , [ˌlɪs'toʊəl] , [ɑ:n'terioʊ] .
L . KELLS , LISTOWEL , ONTARIO .
L . 凯尔斯 , 利斯托尔 , 安大略省 .

L. KELLS，安大略省利斯托韦尔。

- ['flaɪkætʃərˌ'flaɪketʃər] .
TRAILL'S FLYCATCHER .
- 捕蝇鸟 .

小径上的捕蝇鸟。

([ɛm'pɪdəˌnɑks][pju:'sɪləs] - .)
(Empidonax pusillus Trailli .)
(恩皮多纳克斯 小孢子 - .)

(Empidonax pusillus Trailli.)

[ɪn][saɪz][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] , [ðɪs] ['spi:ʃi:z] ['kloʊsli] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [wʊd] ['piwi] ;
In size and general appearance , this species closely resembles the wood pewee ;
在 尺寸 和 一般的 外貌 , 这 物种 密切 类似 这 木头 皮威 ;

从体型和外形上看，该物种与林地小霸鹟非常相似；

[bʌt; bət][ɪts]['hæbɪtæt][ænd; ənd][moʊd][ʌv; əv] ['nestɪŋ] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] .
but its habitat and mode of nesting are much different .
但 它是 栖息地 和 模式 的 嵌套 是 很多 不同的 .

但它的栖息地和筑巢方式却截然不同。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t]['fri:kwənt][ðə; ði] [bæk] - [wʊdz] [nɔ:r][ðə; ði] [haɪ] ['tɪmbərd] ['pleɪsɪz] ;
It does not frequent the back - woods nor the high timbered places ;
它 做 不是 频繁 这 后退 - 树林 也不 这 高的 木材 地方 ;

它不常出没于偏僻的树林或高大的林地；

[ænd; ənd][nɑ:t][ʌn'tɪl][ə; eɪ] [θɪk] ['sekənd] - [groʊθ] [ʌv; əv] [loʊ] ['ʌndərˌwʊd] [sək'si:dz] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
and not until a thick second - growth of low underwood succeeds the original
和 不是 直到 一个 厚的 第二 - 生长 的 低的 安德伍德 成功 这 原来的
['fɔ:rɪst][ɪn] [loʊ] ['swɑ:mpi]['pleɪsɪz] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði]['sentrəl] ['distrikts] [ʌv; əv]
forest in low swampy places does it make its appearance in the central districts of
森林 在 低的 沼泽地 地方 做 它 制作 它是 外貌 在 这 中央 地区 的
[ɑ:n'terioʊ] .
Ontario .
安大略省 .

直到低洼沼泽地带的原始森林被茂密的次生低矮灌木取代，它才出现在安大略省中部地区。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['weri] ,
Then it is so shy and wary ,
然后 它 是 所以 害羞的 和 警惕 ,

它当时非常害羞和谨慎。

[dɑ:tɪŋ] [ɔ:f]['ɪntu:][ðə; ði] ['di:pəst] [kən'si:lmənt] [wen'evər] [ɪts] [hɔ:nts] [ɑ:r; ər][ɪn'veɪdɪd][baɪ][ðə; ði]
darting off into the deepest concealment whenever its haunts are invaded by the
飞镖 离开 进入 这 最深处 隐蔽 每当 它是闹鬼的地方 是 入侵 经过 这
['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['hju:mən][kaɪnd] ,
presence of human kind ,
在场 的 人类 种类 ,

每当人类侵入它们的栖息地时，它们便会迅速躲藏到最深处。

[ðæt] [wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][fɔ:r; fər][ɪts] ['nɔɪzi] [noʊts] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['skersli] [bi:; bi] [noʊn] [tu:; tə][ɪg'zɪst] .
that were it not for its noisy notes , it would scarcely be known to exist .
那 是 它 不是 为了 它是 嘈杂 笔记 , 它 会 几乎 是 已知 到 存在 .

如果不是因为它的喧闹声，人们几乎不会知道它的存在。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raivz] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] [tɔːrd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [meɪ] ,

It	arrives	in	this	vicinity	toward	the	end	of	May	,
它	到达	在	这	附近	朝向	这	结尾	的	可能	,

它大约在五月底抵达这一带。

[wen] [ɪts] [hɔːnts] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['emərəld] ['foʊliɪdʒ] [ʌv; əv] ['sʌmər] ,

when	its	haunts	are	being	clothed	with	the	emerald	foliage	of	summer	,
什么时候	它是闹鬼的地方		是	存在	穿着衣服	和	这	翠	叶子	的	夏天	,

当它栖息的地方被夏日翠绿的树叶装点时，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [ðə; ði] [mɔːr] ['iːzəli] [kən'siːl] [ɪt'self] [frʌm; frəm] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ]

and	when	it	can	the	more	easily	conceal	itself	from	observation	,	which
和	什么时候	它	能	这	更多的	容易地	隐藏	本身	从	观察	,	哪个

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [dred] .

it	appears	to	dread	.
它	出现	到	恐惧	.

而且，它越有可能越容易隐藏自己，不被人发现，因为它似乎很害怕被人发现。

[ðen] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ræpɪdli] [rɪ'piːtɪd] “ [wɪk] - [wiː; wi] - [oʊ] ” [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪl] , [æz; əz] [hiː; hi]

Then	,	however	,	the	rapidly	repeated	“	wick	-	we	-	o	”	of	the	male	,	as	he
然后	,	然而	,	这	快速	重复	“	灯芯	-	我们	-	o	”	的	这	男性	,	作为	他

['pɝːtʃɪz] [ɑːn] [sʌm; səm] ['elɪveɪtɪd] ,

perches	on	some	elevated	,
栖木	在	一些	升高	,

然而，随后，当雄鸟栖息在某个高处时，它快速重复地发出“wick-we-o”的叫声，

[bʌt; bət] ['ʃeɪdi] [brænʧ] , ['ɪntɪmət] [ɪts] ['prez(ə)ns] ,

but	shady	branch	,	intimate	its	presence	,
但	阴凉	分支	,	亲密的	它是	在场	,

但阴凉的树枝，暗示着它的存在。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [meit] [hæz; həz] ['prɑːbəbli] ['ʧoʊzn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['θɪkɪt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər]

and	that	his	mate	has	probably	chosen	the	neighboring	thicket	for	her
和	那	他的	伴侣	有	大概	选定	这	邻接	灌木丛	为了	她

['sʌmər] [hoʊm] ,

summer	home	,
夏天	家	,

而他的伴侣很可能选择了邻近的灌木丛作为她的避暑胜地。

[waɪl] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi] ['penətreɪtɪd] , [hɜːr; hər] [ʃɑːrp] “ [twɪk] , ” [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'pelənt] [toʊn]

while	should	this	be	penetrated	,	her	sharp	“	twick	,	”	repeated	in	a	repellant	tone
尽管	应该	这	是	渗透	,	她	锋利的	“	特威克	,	”	重复	在	一个	驱虫剂	语气

,

,

,

如果这被突破，她会用一种令人厌恶的语气重复一声尖锐的“twick”。

['gɪvz] [ðə; ði] [ɪn'truːdər] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪz]

gives	the	intruder	to	understand	that	she	is	there	,	and	that	his	presence	is
给予	这	入侵者	到	理解	那	她	是	那里	,	和	那	他的	在场	是

[nɑːt] ['welkəm] .

not	welcome	.
不是	欢迎	.

让入侵者明白她的存在，以及他的出现不受欢迎。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['æktɪv] [ɪn] [ɪts] ['muːvmənts] ,

It	is	very	active	in	its	movements	,
它	是	非常	积极的	在	它是	移动	,

它的活动非常活跃，

[ænd; ənd][dɑːrts] [θruː] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rə'pɪdəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [flæʃ] .

and	darts	through	the	shrubbery	with	the	rapidity	of	a	flash	.
和	飞镖	通过	这	灌木	和	这	快速	的	一个	闪光	.

它以闪电般的速度穿过灌木丛。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][səb'sɪst] ['tʃiːfli] [ɑːn]['ɪnsekts] ,

It	appears	to	subsist	chiefly	on	insects	,
它	出现	到	生存	主要	在	昆虫	,

它似乎主要以昆虫为食。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kæptʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ɪts]['fæməli] .

many	of	which	it	captures	on	the	wing	after	the	manner	of	its	family	.
许多	的	哪个	它	捕捉	在	这	翼	后	这	方式	的	它是	家庭	.

它像它的家人一样，在飞行中捕获了许多猎物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ðæt] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sʌmər] ['rezɪdənt][ʌv; əv]

It	is	only	in	recent	years	that	this	species	has	become	a	summer	resident	of
它	是	仅有的	在	最近的	年	那	这	物种	有	变得	一个	夏天	居民	的

[ðɪs] [və'sɪnəti] ;

this	vicinity	;
这	附近	;

近几年，这种鸟类才成为这一带的夏季留鸟；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][pər'tɪkjələr]['pleɪsɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [tʃuːziz] [tuː; tə][rɪ'zaɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['jɪrli] [tuː; tə]

and	in	the	particular	places	where	it	chooses	to	reside	,	it	seems	yearly	to
和	在	这	特别的	地方	在哪里	它	选择	到	居住	,	它	似乎	每年	到

[biː; bi] [mɔːr] ['kɑːmən] .

be	more	common	.
是	更多的	常见的	.

而且在它选择居住的特定地点，似乎每年都会变得更加常见。

[ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts][nest] , [ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]

In	the	manner	and	position	of	its	nest	,	it	differs	from	all	the	other
在	这	方式	和	位置	的	它是	巢	,	它	不同	从	全部	这	其他

[kə'neɪdiən]['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər] .

Canadian	flycatchers	.
加拿大	捕蝇鸟	.

它的巢穴构造和位置与其他所有加拿大鹟类都不同。

[ðɪs] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [diːp] [kən'siːlmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪk] ['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [ʃrʌb] ,

This	is	placed	in	deep	concealment	among	the	thick	foliage	of	the	particular	shrub	,
这	是	放置	在	深的	隐蔽	之中	这	厚的	叶子	的	这	特别的	灌木	,

它被放置在特定灌木茂密的枝叶深处，隐蔽性极佳。

[bʊʃ] [ɔːr] ['ʌndər,wʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] ,

bush	or	underwood	in	which	it	is	built	,
衬套	或者	安德伍德	在	哪个	它	是	建造	,

它建造于灌木丛或林下。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][fɜːrst] ['efərts] [æt; ət] [bruːd] ['reɪzɪŋ] [ɑːr; ər] [sək'sesf(ə)l] ,

and	if	the	first	efforts	at	brood	raising	are	successful	,
和	如果	这	第一的	努力	在	幼虫	提高	是	成功的	,

如果首次育雏尝试成功，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][nest] [ə'gen] [ðæt] ['siːz(ə)n] , [bʌt; bət] [ɪf] ['ʌðərwaɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [traɪ]

it	does	not	appear	to	nest	again	that	season	,	but	if	otherwise	,	it	will	try
它	做	不是	出现	到	巢	再次	那	季节	,	但	如果	否则	,	它	将要	尝试

[ə'gen] .

again	.
再次	.

它似乎不会在那个季节再次筑巢，但如果情况有变，它还会再次尝试。

[ɪts][fɜːrst][nest] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] early54

Its	first	nest	may	be	found	the	early54
它是	第一的	巢	可能	是	成立	这	early54

它的第一个巢穴可能发现于54世纪初

[pɑːrt][ʌv; əv][dʒuːn] , [bʌt; bət][ɪts] ['efərts] [æt; ət] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ə'pɪr] [tuː; tə] [siːs] ['æftər][ðə; ði] [mʌnθ]

part	of	June	,	but	its	efforts	at	reproduction	appear	to	cease	after	the	month
部分	的	六月	,	但	它是	努力	在	生殖	出现	到	停止	后	这	月

[ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

of	July	,
的	七月	,

六月份的部分时间里，它的繁殖活动似乎在七月份之后就停止了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['saɪlənt][æz; əz] ['ɔːgəst] [əd'vænsɪz] .

and	it	becomes	silent	as	August	advances	.
和	它	变成	沉默的	作为	八月	进展	.

随着八月的临近，它渐渐安静下来。

[ɑːn][ðə; ði] 19th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - ,

On	the	19th	of	July	,	1885	,
在	这	19th	的	七月	,	-	,

1885年7月19日，

[maɪ] [bɔɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][bɜːrd]

my	boys	reported	to	me	they	had	found	the	nest	of	a	new	kind	of	bird
我的	男孩们	据报道	到	我	他们	有	成立	这	巢	的	一个	新的	种类	的	鸟

[ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [loʊ] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] ['ɑːpəzɪt] ['waɪldˌwʊd] .

in	a	piece	of	low	woods	on	the	farm	opposite	Wildwood	.
在	一个	片	的	低的	树林	在	这	农场	对面的	野木	.

我的孩子们告诉我，他们在野木农场对面的一片低矮树林里发现了一种新鸟类的巢穴。

[ðeɪ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ]['hɜːrmɪt] [θrʌʃ] ,

They	stated	that	the	bird	was	nearly	as	large	as	a	hermit	thrush	,
他们	声明	那	这	鸟	曾是	几乎	作为	大的	作为	一个	隐士	画眉	,

他们说这只鸟的体型几乎和隐士鸫一样大。

[bʌt; bət] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ]['flaɪkætʃərˌflaɪketʃər] ; [ðæt][ðə; ði][nest] — [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][loʊ] [bluː] [biːtʃ] —

but	more	like	a	flycatcher	;	that	the	nest	—	placed	in	a	low	blue	beech	—
但	更多的	喜欢	一个	捕蝇鸟	;	那	这	巢	—	放置	在	一个	低的	蓝色的	山毛榉	—

[wʌz; wəz][laɪk][æn; ən]['ɪndɪgoʊ]['bɝːdz] ,

was	like	an	indigo	bird's	,
曾是	喜欢	一个	靛青	鸟类	,

但更像一只捕蝇鸟；巢筑在一棵低矮的蓝山毛榉树上，就像一只靛蓝鸟的巢一样。

[bʌt; bət][ðæt][ðə; ði] [θriː] [egz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] , [wɜːr; wər][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪrɪˌoʊ] .

but	that	the	three	eggs	which	it	contained	,	were	like	those	of	a	vireo	.
但	那	这	三	鸡蛋	哪个	它	包含	,	是	喜欢	那些	的	一个	病毒	.

但它里面的三个蛋却像绿鹃的蛋一样。

['iːgər] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [wʌt] [ðɪs] [nuː] [dɪ'skʌvəri] [maɪt] [biː; bi] ,

Eager	to	ascertain	what	this	new	discovery	might	be	,
渴望的	到	探明	什么	这	新的	发现	可能	是	,

迫切想知道这项新发现究竟是什么，

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nestɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['oʊnər]

I	returned	with	the	boys	to	the	nesting	place	,	and	though	the	owner
我	返回	和	这	男孩们	到	这	嵌套	地方	,	和	尽管	这	所有者

[wʌz; wəz]['æbsənt] ,

was	absent	,
曾是	缺席的	,

我带着孩子们回到鸟巢，虽然主人不在家，

[aɪ] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [nuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	saw	at	a	glance	that	it	was	a	discovery	new	to	me	.
我	锯	在	一个	瞥一眼	那	它	曾是	一个	发现	新的	到	我	.

我一眼就看出，这是我以前从未发现过的事物。

[ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [bluː] [biːtʃ] , [θriː] [fiːt] [ɔːf][ðə; ði]

The	nest	was	placed	in	the	fork	of	a	small	blue	beech	,	three	feet	off	the
这	巢	曾是	放置	在	这	叉	的	一个	小的	蓝色的	山毛榉	,	三	脚	离开	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

鸟巢筑在一棵小蓝山毛榉的树杈上，离地三英尺。

[wel] [kən'siːld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] ['ræzberi] [vaɪnz] .

well	concealed	among	the	leaves	and	surrounding	raspberry	vines	.
出色地	暗	之中	这	树叶	和	周围	覆盆子	藤蔓	.

巧妙地隐藏在树叶和周围的覆盆子藤蔓中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ɪk'stɜːrnəli] [ʌv; əv] [wʊl] [ænd; ənd] [kɔːrs] ['graːsiz] ;

It	was	composed	externally	of	wool	and	coarse	grasses	;
它	曾是	由	外部	的	羊毛	和	粗	草	;

它的外层由羊毛和粗草构成；

[ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [draɪ] [græs] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['hɔːrsher] .

and	lined	with	fine	dry	grass	and	some	horsehair	.
和	衬里	和	美好的	干燥	草	和	一些	马鬃	.

内衬以细干的草和一些马鬃。

[ðə; ði] [θriː] [egz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] - ['jeloʊ] [hjuː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['rɛdɪʃ] ['dɑːts]

The	three	eggs	were	of	a	whitish	-	yellow	hue	,	with	a	few	redish	dots
这	三	鸡蛋	是	的	一个	白色	-	黄色的	色调	,	和	一个	很少	偏红的	点

[tɔːrd] [ðə; ði][lɑːrdʒ][end] .

toward	the	large	end	.
朝向	这	大的	结尾	.

这三个鸡蛋呈淡黄色，靠近大头的一端有一些红色的斑点。

[naʊ] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [nest] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['ræmb(ə)l] [θruː] [ðə; ði]

Now	,	anxious	to	see	the	owner	of	this	nest	,	I	took	a	ramble	through	the
现在	,	焦虑的	到	看	这	所有者	的	这	巢	,	我	采取	一个	漫谈	通过	这

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

我急切地想看看这个鸟巢的主人，于是便在树林里漫步。

[wer] [aɪ] [hɜːrd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [meɪl] [bɜːrd] ,

where	I	heard	and	saw	the	male	bird	,
在哪里	我	听到	和	锯	这	男性	鸟	,

我在那里听到并看到了雄鸟，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [flʌʃt] [ɔːf][ðə; ði][nest][ænd; ənd]['dɑːrtɪd]['ɪntuː][ðə; ði]

and	when	I	returned	the	female	flushed	off	the	nest	and	darted	into	the
和	什么时候	我	返回	这	女性	酡	离开	这	巢	和	飞镖	进入	这

['neɪbərɪŋ] ['θɪkɪt] ,

neighboring	thicket	,
邻接	灌木丛	,

当我返回时，雌鸟惊飞离开巢穴，钻进了附近的灌木丛。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ɑːlɪv]['saɪdɪd]

and	for	some	time	I	supposed	this	species	to	be	the	olive	sided
和	为了	一些	时间	我	据称	这	物种	到	是	这	橄榄	侧面

['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər] ,

flycatcher	,
捕蝇鸟	,

有一段时间，我一直认为这个物种是橄榄侧霸鹟。

[bʌt; bət] ['lɜːrnɪŋ] [maɪ] [mis'teik] , [aɪ] [bɪ'keɪm] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] - ,

but	learning	my	mistake	,	I	became	certain	that	it	was	the	Trailli	,
但	学习	我的	错误	,	我	成为	肯定	那	它	曾是	这	-	,

但得知自己的错误后，我确信那就是 Trailli。

[ænd; ənd][hæv; həv] [sɪns] [bɪn] [kən'fɜːrmd] [ɪn] [ðɪs] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	have	since	been	confirmed	in	this	identification	.
和	有	自从	到过	确认的	在	这	鉴别	.

此后，这一身份鉴定已得到确认。

[ðə; ði][nekst] ['sʌmər] , [ə'baʊt][ðə; ði] 20th [deɪ][ʌv; əv][dʒuːn] ,

The	next	summer	,	about	the	20th	day	of	June	,
这	下一个	夏天	,	关于	这	20th	天	的	六月	,

第二年夏天，大约在六月二十日那天，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [pleɪs] ,

within	a	few	yards	of	the	above	mentioned	place	,
之内	一个	很少	码	的	这	多于	提及	地方	,

在上述地点几码范围内，

[aɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [swɑːmp][elm] , [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] ,

I	found	in	the	forks	of	a	small	swamp	elm	,	about	four	feet	off	the	ground	,
我	成立	在	这	叉子	的	一个	小的	沼泽	榆树	,	关于	四	脚	离开	这	地面	,

我在一棵小榆树的枝杈间，离地大约四英尺的地方发现了它。

[ə'nʌðər] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] ; [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

another	nest	of	the	same	species	;	much	the	same	in	composition	,	and
其他	巢	的	这	相同的	物种	;	很多	这	相同的	在	作品	,	和

[kən'teɪnɪŋ] [θriː] [freʃ] [egz] ,

containing	three	fresh	eggs	,
包含	三	新鲜的	鸡蛋	,

另一个同种鸟类的巢穴；组成成分大致相同，里面有三枚新鲜的卵。

['sɪmələr][ɪn][hjuː][ænd; ənd] ['mɑːkiŋz] .

similar	in	hue	and	markings	.
相似的	在	色调	和	标记	.

色调和纹路相似。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ə; eɪ][fjuː] [rɑːdz] ['fɜːrðər] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ə'nʌðər] [nest][ʌv; əv] [ðɪs]

And	on	the	same	day	,	a	few	rods	further	in	the	wood	,	another	nest	of	this
和	在	这	相同的	天	,	一个	很少	杆	更远	在	这	木头	,	其他	巢	的	这

['spiːʃiːz] ,

species	,
物种	,

同一天，在树林深处几杆远的地方，又发现了一个这种鸟的巢穴。

[kən'teɪnɪŋ] [θriː] [jʌŋ] [ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [oʊld] .

containing	three	young	a	few	days	old	.
包含	三	年轻的	一个	很少	天	老的	.

里面有三只出生几天的幼崽。

[ðɪs] [nest] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fɔ:ks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [red] - ['meɪp(ə)l] ['sæplɪŋ] [ə'baʊt] [naɪn] [fi:t]

This	nest	,	however	,	was	in	the	forks	of	a	red	-	maple	sapling	about	nine	feet
这	巢	,	然而	,	曾是	在	这	叉子	的	一个	红色的	-	枫	树苗	关于	九	脚

[ɔ:f] [ðə; ði] [graʊnd] ,

off	the	ground	,
离开	这	地面	,

然而，这个鸟巢位于一棵红枫幼树的树杈间，离地约九英尺。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [græs] [stɔ:ks] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [hʌŋ]

and	some	of	the	coarse	grass	stalks	of	which	it	was	composed	hung
和	一些	的	这	粗	草	茎	的	哪个	它	曾是	由	悬挂

[daʊn] ['nɪrli] [ə; eɪ] [fʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] .

down	nearly	a	foot	from	the	bottom	of	the	nest	.
向下	几乎	一个	脚	从	这	底部	的	这	巢	.

构成巢穴的一些粗糙草茎从巢穴底部垂下来近一英尺。

[læst] ['si:z(ə)n] [aɪ] [feɪld] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] ['eni] [nests] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] ,

Last	season	I	failed	to	discover	any	nests	of	this	species	,
最后的	季节	我	失败的	到	发现	任何	巢穴	的	这	物种	,

上个季节我没能发现这种鸟类的任何巢穴。

[ðoʊ] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][bɜ:rdz][ɪn] ['sevrəl] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

though	I	found	the	birds	in	several	other	places	.
尽管	我	成立	这	鸟类	在	一些	其他	地方	.

虽然我在其他几个地方也发现了这些鸟。

[ðə; ði] [li:st] ['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər] .

THE	LEAST	FLYCATCHER	.
这	至少	捕蝇鸟	.

最小的捕蝇鸟。

([ɛm'pɪdəˌnɑks] ['mɪnɪməs] .)

(	Empidonax	minimus	.	)
(	恩皮多纳克斯	最小	.	)

(Empidonax minimus.)

[ðɪs] ['spi:ʃi:z] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv]['hæbɪtæt] , [mʌtʃ] [rɪ'zemblz] [ðə; ði]

This	species	,	in	general	appearance	and	place	of	habitat	,	much	resembles	the
这	物种	,	在	一般的	外貌	和	地方	的	栖息地	,	很多	类似	这

[wʊd] ['piwi] ,

wood	pewee	,
木头	皮威	,

这种鸟类，无论从外形还是栖息地来看，都与林莺非常相似。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['smɔ:lər] [ɪn][saɪz] , [ænd; ənd][ɪts] [moʊd] [ʌv; əv] ['nestɪŋ] [ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] .

but	it	is	smaller	in	size	,	and	its	mode	of	nesting	is	quite	different	.
但	它	是	较小的	在	尺寸	,	和	它是	模式	的	嵌套	是	相当	不同的	.

但它的尺寸较小，而且它的嵌套方式也截然不同。

[ɪts] ['skoʊldɪŋ] [noʊts] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] “ [tʃɪp] ” ;

Its	scolding	notes	are	the	repetition	of	a	simple	“	chip	”	;
它是	责骂	笔记	是	这	重复	的	一个	简单的	“	芯片	”	;

它训斥的声音是重复简单的"叮"的一声;

[bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['seldəm] [hɜ:rd] [ɪk'sept] [wen] [ɪts] [nest] [ɔ:r] [jʌŋ] [ɑ:r; ər] [ə'proʊtʃt] .

but	these	are	seldom	heard	except	when	its	nest	or	young	are	approached	.
但	这些	是	很少	听到	除了	什么时候	它是	巢	或者	年轻的	是	接近	.

但只有当鸟巢或幼鸟靠近时，才很少听到这些叫声。

[ɪts] [sɔ:ŋ] , [ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] , [rɪ'zemblz] [ðə; ði][wɜ:rd] “ [ʃi'bek] ” [rɪ'pi:tɪd] [ɪn][ə; eɪ]

Its song , if such it may be called , resembles the word “ chebeck ” repeated in a

它是 歌曲 , 如果 这样的 它 可能 是 称为 , 类似 这 单词 “ 切贝克 ” 重复 在 一个

[klɪr] [toʊn] ,

clear tone ,

清除 语气 ,

它的歌声，如果可以称之为歌声的话，听起来就像是用清晰的音调重复“chebeck”这个词。

[meɪ] ['ɔ:f(ə)n][bi:; bi] [hɜ:rd] , [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [wi:ks] ['æftər][ɪts][ə'raɪv(ə)l] .

may often be heard , especially for some weeks after its arrival .

可能 经常 是 听到 , 尤其 为了 一些 周 后 它是 到达 .

经常可以听到，尤其是在它到达后的几周内。

[ɪts]['ædvent] [hɪr] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'kɜ:rz] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [meɪ] ;

Its advent here usually occurs in the latter part of May ;

它是 来临 这里 通常 发生 在 这 后者 部分 的 可能 ;

它在这里的出现通常发生在五月下旬;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [li:vz] ['kænədə][fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['sʌðərn] ['lætəˌtu:dz][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv]

and it leaves Canada for more southern latitudes in the early part of

和 它 树叶 加拿大 为了 更多的 南部 纬度 在 这 早期的 部分 的

[sep'tembər] .

September .

九月 .

它于九月初离开加拿大，向更南的纬度地区飞去。

[ɪts]['ju:ʒuəl]['hæbɪtæt][ɪz][ðə; ði] [haɪ] , ['roʊlɪŋ] , [hɑ:rd] - [wʊd] ['tɪmbərd] [lændz] ;

Its usual habitat is the high , rolling , hard - wood timbered lands ;

它是 通常 栖息地 是 这 高的 , 滚动 , 难的 - 木头 木材 土地 ;

它通常栖息在地势高耸、起伏不平的硬木林地;

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɪli] ['mɑ:rdʒɪnz][ʌv; əv]['græv(ə)l] - ['bɔtəmd] [kri:ks] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə]

and for the hilly margins of gravel - bottomed creeks , it seems to

和 为了 这 丘陵 边距 的 碎石 - 底部 小溪 , 它 似乎 到

[hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][ˌpɑ:rʃi'ələti] .

have a decided partiality .

有 一个 决定 偏袒 .

而对于砾石底溪流的丘陵边缘，它似乎有明显的偏爱。

[ɪn][ðə; ði][draɪ]['si:z(ə)n][ˌaɪ 'ti:] ['fi:dz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɑ:n] [smɔ:l] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zəli] ['kæptʃəz] ,

In the dry season it feeds occasionally on small fish , which it easily captures ,

在 这 干燥 季节 它 饲料 偶尔 在 小的 鱼 , 哪个 它 容易地 捕捉 ,

旱季时，它偶尔会捕食小鱼，而且很容易就能捕获到。

[æz; əz] [ðeɪ] ['rɪgl] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔ:tər] ,

as they wriggle in the shallow water ,

作为 他们 扭动 在 这 浅的 水 ,

它们在浅水中扭动着身子

[ðoʊ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌaɪ 'ti:] ['fi:dz] [ɑ:n] [smɔ:l] ['ɪnsekts][ænd; ənd][ðer; ðər]['prɑ:dʒəni][ɪn] ['veriəs] ['steɪdʒɪz]

though in general it feeds on small insects and their progeny in various stages

尽管 在 一般的 它 饲料 在 小的 昆虫 和 他们的 后代 在 各种各样的 阶段

[ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] .

of development .

的 发展 .

虽然它通常以小型昆虫及其处于不同发育阶段的后代为食。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃər] [ɪz][kwaɪt][ˌpju:dʒɪ'lɪstɪk] ,

This little creature is quite pugilistic ,

这 小的 生物 是 相当 拳击手 ,

这小家伙相当好斗。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['perɪŋ] ['siːz(ə)n] [tuː] ['meɪlz] ['ɔːf(ə)n] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] [fɪrs] [faɪt] ,
and **in** **the** **pairing** **season** **two** **males** **often** **indulge** **in** **a** **free** **and** **fierce** **fight** **,**
和 在 这 配对 季节 二 男性 经常 放纵 在 一个 自由的 和 凶猛的 斗争 ,

在交配季节，两只雄性经常会进行一场自由而激烈的争斗。

[wɪtʃ] ['prɑːbəbli] ['influənsiz] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪn][hɜːr; hər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktər] [æz; əz]
which **probably** **influences** **the** **female** **in** **her** **decision** **of** **accepting** **the** **victor** **as**
哪个 大概 影响 这 女性 在 她 决定 的 接受 这 胜利者 作为
[hɜːr; hər] ['fjuːtʃər] ['pɑːrtnər] . -
her **future** **partner** **.** **55**
她 未来 伙伴 . -

这或许会影响女性是否接受胜利者作为未来伴侣的决定。55

[ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [fɔːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] ,
The **nest** **of** **this** **species** **is** **placed** **in** **the** **upright** **fork** **of** **a** **small** **tree** **,**
这 巢 的 这 物种 是 放置 在 这 直立 叉 的 一个 小的 树 ,

这种鸟的巢筑在小树直立的树杈上。

[ɔːr] [wer] [sʌm; səm] [smɔːl] ['brænʧɪz] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] [stem] .
or **where** **some** **small** **branches** **project** **from** **a** **larger** **stem** **.**
或者 在哪里 一些 小的 分支 项目 从 一个 更大的 干 .

或者一些小枝从较大的茎干上伸出来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [niːt] , [kəm'pækt] ['strʌktʃər] , [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redˌstɑːrt] ,
It **is** **a** **neat** **,** **compact** **structure** **,** **much** **like** **that** **of** **the** **redstarts** **,**
它 是 一个 整洁的 , 袖珍的 结构 , 很多 喜欢 那 的 这 红尾鸲 ,

它的结构简洁紧凑，很像红尾鸲的体型。

[kəm'poʊzd] ['tʃiːfli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪbrəs] ['mætər] [ðæt] [fɔːrmz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɑːrk] [ænd; ənd] [wʊd]
composed **chiefly** **of** **the** **fibrous** **matter** **that** **forms** **between** **the** **bark** **and** **wood**
由 主要 的 这 纤维状的 事情 那 表格 之间 这 吠 和 木头
[ʌv; əv] [dɪ'keɪd] [triːz] ,
of **decayed** **trees** **,**
的 腐烂的 树木 ,

主要由腐烂树木树皮和木质部之间形成的纤维物质组成，

[laɪnd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [her] .
lined **with** **fine** **hair** **.**
衬里 和 美好的 头发 .

内衬细毛。

[ðə; ði] [set] [ʌv; əv] [egz] , ['nʌmbərɪŋ] [frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [faɪv] , [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klɪr] [waɪt] [hjuː] .
The **set** **of** **eggs** **,** **numbering** **from** **two** **to** **five** **,** **are** **of** **a** **clear** **white** **hue** **.**
这 放 的 鸡蛋 , 编号 从 二 到 五 , 是 的 一个 清除 白色的 色调 .

这组鸡蛋，数量从两枚到五枚不等，呈纯白色。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [nest] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .
It **does** **not** **appear** **to** **nest** **more** **than** **once** **during** **the** **season** **.**
它 做 不是 出现 到 巢 更多的 比 一次 期间 这 季节 .

它似乎在一个繁殖季节内只会筑巢一次。

[['faɪnɪs] .]
[**FINIS** **.** **]**
[结束 .]

[完]

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɔˌkaɪ] [oʊ] . [ænd; ənd] [oʊ] .
For **The** **Hawkeye** **O** **.** **and** **O** **.**
为了 这 鹰眼 哦 . 和 哦 .

为鹰眼 O. 和 O.

[bɜːrd] ['nestɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .
BIRD NESTING IN THE NORTH OF ENGLAND .
鸟 嵌套 在 这 北 的 英格兰 .

英格兰北部的鸟类筑巢。

[baɪ] ['wɔːltər] ['reɪn] , [tə'rɑːntoʊ] , ['kænədə] .
BY WALTER RAINE , TORONTO , CANADA .
经过 沃尔特 雷恩 , 多伦多 , 加拿大 .

作者：沃尔特·雷恩，加拿大，多伦多。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [striːm] [ə'bʌv] ['θɔːntən] [fɔːrs] , [wiː; wi] [ə'send] [ə; eɪ] [hɪl] ;
Crossing the stream above Thornton Force , we ascend a hill ;
十字路口 这 溪流 多于 桑顿 力量 , 我们 上升 一个 爬坡道 ;

穿过桑顿瀑布上方的小溪，我们爬上一座小山；

[ænd; ənd][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ə; eɪ]['splendɪd][ˌpænə'ræmə]['əupənz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .
and on reaching the top a splendid panorama opens before us .
和 在 到达 这 顶部 一个 灿烂 全景 打开 前 我们 .

到达山顶后，一幅壮丽的全景图展现在我们眼前。

[tɔːrdz] [ðə; ði] [west] , [ðə; ði]['rɪvər] [luːn] [wend] [ɪts] [weɪ] [fɔːr; fər] ['nɪrli] ['twenti] [maɪlz] ,
Towards the west , the river Lune wends its way for nearly twenty miles ,
向 这 西方 , 这 河 月亮 温兹 它是 方式 为了 几乎 二十 英里 ,

向西，卢恩河蜿蜒流淌近二十英里。

[ænd; ənd]['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['læŋkæstər] , ['emptiz] [ɪt'self]['ɪntuː] [mɔrkɑːmbi]
and after passing through the town of Lancaster , empties itself into Morcambe
[beɪ] .
Bay .
湾 .

流经兰开斯特镇后，最终汇入莫克姆湾。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] , [wɪtʃ] [ɪz] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
The sun is shining on the sea , which is twenty miles away ,
这 太阳 是 灼灼 在 这 海 , 哪个 是 二十 英里 离开 ,

阳光照耀着二十英里外的大海。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [hæf] [ðæt] ['dɪstəns] .
although it does not appear half that distance .
虽然 它 做 不是 出现 一半 那 距离 .

虽然看起来距离不到一半。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪz] ['veri] [klɪr] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] ,
The atmosphere is very clear in this region ,
这 气氛 是 非常 清除 在 这 地区 ,

这个地区的空气非常清新。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [fiːld] [glæs] [wiː; wi] ['pleɪnli] [siː] ['sevrəl] [ʃɪps] [ænd; ənd] [s'tiːməz]
and taking out our field glass we plainly see several ships and steamers
['seɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [siː] .
sailing in the Irish Sea .
帆船 在 这 爱尔兰 海 .

拿出望远镜，我们清楚地看到几艘轮船和汽船在爱尔兰海上航行。

[tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [piːks] [ʌv; əv] ['kʌmbərlənd] [ænd; ənd] [wɛst'mɔrlənd] ,
Towards the north are the mountain peaks of Cumberland and Westmoreland ,
向 这 北 是 这 山 高峰 的 坎伯兰 和 韦斯特摩兰 ,
['stændɪŋ] [aʊt] ['boʊldli] ;
standing out boldly ;
常设 出去 大胆地 ;

向北望去，坎伯兰山和威斯特摩兰山的山峰巍然耸立；

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [stændz] ['ɪŋgəlˌbɜːroʊ] ['maʊnt(ə)n] , [tɔːrdz] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪk]

to	the	east	stands	Ingleborough	mountain	,	towards	the	foot	of	which	we	make
到	这	东方	站立	英格尔伯勒	山	,	向	这	脚	的	哪个	我们	制作

['aʊər; ɑːr] [wei] .

our	way	.
我们的	方式	.

东边耸立着英格尔伯勒山，我们朝着山脚走去。

[wiː; wi] [suːn] [krɔːs] [ə'nʌðər] [striːm] [wɪtʃ] [rʌnz] ['oʊvər] ['biːzli] [fɔːlz] [ænd; ənd] [daʊn] [θruː]

We	soon	cross	another	stream	which	runs	over	Beezley	Falls	and	down	through
我们	很快	叉	其他	溪流	哪个	跑步	超过	比兹利	瀑布	和	向下	通过

[ə'nʌðər] ['feri] [gɔːrdʒ] [kɔːld] - ['bɑːtəm] ,

another	fairy	gorge	called	Crina	Bottom	,
其他	仙女	峡谷	称为	-	底部	,

我们很快又穿过另一条溪流，这条溪流从比兹利瀑布流过，然后向下流经另一个叫做克里纳谷底的仙境峡谷。

[wɪtʃ] [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] ['trævəst] , [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [kæ'skeɪdz] ,

which	is	similar	to	the	one	we	have	just	traversed	,	with	numerous	cascades	,
哪个	是	相似的	到	这	一	我们	有	只是	穿越	,	和	很多的	级联	,

它与我们刚才走过的那条河类似，有很多瀑布。

[ænd; ənd] [wer] [mɔːr] ['wɔːtər] ['uːzəl] , ['wægteɪl] [ænd; ənd] ['redpoʊl] [briːd] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]

and	where	more	water	ouzels	,	wagtails	and	redpolls	breed	;	but	we	have
和	在哪里	更多的	水	鸲鸟	,	鹡鸰	和	红腹灰雀	品种	;	但	我们	有

[nɑːt][taɪm][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ,

not	time	to	stay	here	,
不是	时间	到	停留	这里	,

这里也是更多水鸲、鹡鸰和红腹灰雀的繁殖地；但我们没有时间在这里停留。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][get][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [mʊəz] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [-] [egz] .

wishing	to	get	on	to	the	moors	to	find	some	plover's	eggs	.
祝	到	得到	在	到	这	沼泽地	到	寻找	一些	鸻的	鸡蛋	.

想去荒原上找些鸻鸟蛋。

['krɔːsɪŋ] [sʌm; səm] [fiːldz] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][nest][ʌv; əv][ðə; ði]['skaɪlɑːrk][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [egz] .

Crossing	some	fields	we	find	a	nest	of	the	skylark	with	four	eggs	.
十字路口	一些	字段	我们	寻找	一个	巢	的	这	云雀	和	四	鸡蛋	.

穿过几片田野，我们发现了一个云雀巢，里面有四枚鸟蛋。

[ðə; ði] [meit] [ɪz] [sɔːrɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz]['dʒɔɪəs] [streɪnz] ;

The	mate	is	soaring	high	in	the	air	and	pouring	out	his	joyous	strains	;
这	伴侣	是	翱翔	高的	在	这	空气	和	浇注	出去	他的	欢乐	菌株	;

伴侣在高空中翱翔，尽情歌唱着欢快的乐章；

[ˌaɪ 'tiː][riˈmaindz][ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['dʒɜːrmən] [hɪm] : “ [hɑːrk] !

it	reminds	us	of	the	old	German	hymn	:	“	Hark	!
它	提醒	我们	的	这	老的	德语	圣歌	:	“	听着	!

它让我们想起那首古老的德国赞美诗：“听啊！

[hɑːrk] !

Hark	!
听着	!

听！

[ðə; ði][lɑːrk][æt; ət] ['hɛvənz] [geɪt] [sɪŋz] .

the	Lark	at	Heaven's	gate	sings	.
这	云雀	在	天	门	唱歌	.

云雀在天堂之门歌唱。

” [hiː; hi][ɪz]['truːli][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['sɔːŋstər] .

”	He	is	truly	a	wonderful	songster	.
”	他	是	真的	一个	精彩的	歌手	.

“他真是一位了不起的歌手。”

[ɪ'miːdiətli] [ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pɔːr] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] , [ænd; ənd]

Immediately	**on**	**leaving**	**the**	**ground**	**,**	**he**	**begins**	**to**	**pour**	**out**	**his**	**song**	**,**	**and**
立即地	在	离开	这	地面	,	他	开始	到	倒	出去	他的	歌曲	,	和

[sɔːrɪŋ] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] ['ʌpwərd] ,

soaring	**upward**	**and**	**upward**	**,**
翱翔	向上	和	向上	,

他一离开地面，就开始放声歌唱，越飞越高。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪr] [spek] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,

until	**he**	**is**	**a**	**mere**	**speck**	**in**	**the**	**sky**	**,**
直到	他	是	一个	仅仅	斑点	在	这	天空	,

直到他变成天空中一个微不足道的小点，

[wen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dɪ'send] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [siːs] ['sɪŋɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]

when	**he**	**begins**	**to**	**descend**	**and**	**does**	**not**	**cease**	**singing**	**until**	**he**	**reaches**	**the**
什么时候	他	开始	到	下降	和	做	不是	停止	歌唱	直到	他	到达	这

[ɜːrθ] [ə'gen] .

earth	**again**	**.**
地球	再次	.

当他开始下降时，他一直歌唱到再次落到地面才停止。

[ðə; ði]['titlɑːk][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [bɜːrdz][ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪstrɪkt][ænd; ənd][wiː; wi] [kʌm]

The	**titlark**	**is**	**one**	**of**	**the**	**commonest**	**birds**	**of**	**this**	**district**	**and**	**we**	**come**
这	椋鸟	是	一	的	这	最常见的	鸟类	的	这	区	和	我们	来

[ə'krɔːs] ['sevrəl] [nests] ,

across	**several**	**nests**	**,**
穿过	一些	巢穴	,

山雀是该地区最常见的鸟类之一，我们经常能发现它们的巢穴。

[baɪ][ðə; ði][bɜːrdz] ['staːtiŋ] [frʌm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fiːt] .

by	**the**	**birds**	**starting**	**from**	**in**	**front**	**of**	**our**	**feet**	**.**
经过	这	鸟类	开始	从	在	正面	的	我们的	脚	.

鸟儿从我们脚前开始飞来。

[ðer; ðər] [nests] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [meɪd] [ʌv; əv] [draɪd] [græs] , [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [her] :

Their	**nests**	**are**	**always**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**made**	**of**	**dried**	**grass**	**,**	**lined**	**with**	**hair**	**:**
他们的	巢穴	是	总是	在	这	地面	,	制成	的	干燥	草	,	衬里	和	头发	:

它们的巢穴总是筑在地上，用干草编织而成，内衬毛发：

[ænd; ənd] [kən'teɪn] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [sɪks] [egz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʌski] [braʊn] , ['mɑːt(ə)ld] ['oʊvər]

and	**contain**	**from**	**four**	**to**	**six**	**eggs**	**of**	**a**	**dusky**	**brown**	**,**	**mottled**	**over**
和	包含	从	四	到	六	鸡蛋	的	一个	昏暗	棕色的	,	斑驳	超过

[wɪð; wɪθ]['dɑːrkər] [braʊn] ,

with	**darker**	**brown**	**,**
和	较暗	棕色的	,

每个卵壳内含四至六枚卵，卵呈暗褐色，并带有深褐色斑点。

[sʌm; səm] ['hævɪŋ] [blæk] [her] [laɪnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [eg] .

some	**having**	**black**	**hair**	**lines**	**around**	**the**	**egg**	**.**
一些	拥有	黑色的	头发	线条	大约	这	蛋	.

有些蛋的周围有黑色的细纹。

[ə; eɪ] ['hwitˌɪr] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [stoʊnz] [ə'trækts] ['aʊər; ɑːr] ['noʊtɪs] ;

A	**wheatear**	**flying**	**from**	**out**	**of**	**some**	**stones**	**attracts**	**our**	**notice**	**;**
一个	麦穗	飞行	从	出去	的	一些	石头	吸引	我们的	注意	;

一只白喉矶鸫从石头缝隙中飞出，吸引了我们的注意；

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][nest] [meɪd] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] ['ræbɪts] [fɜːr] , [kən'teɪnɪŋ] [sɪks] [peɪl] [bluː]
and **here** **is** **a** **nest** **made** **of** **grass** **and** **rabbit's** **fur** **,** **containing** **six** **pale** **blue**
和 这里 是 一个 巢 制成 的 草 和 兔子的 毛皮 , 包含 六 苍白 蓝色的
[egz] ,
eggs **,**
鸡蛋 ,

这是一个用草和兔毛做成的巢，里面有六枚淡蓝色的蛋。

[nɑːt][ˌʌn'laɪk][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bluː] - [bɜːrdz] .
not **unlike** **the** **American** **blue** **-** **birds** **.**
不是 与此不同 这 美国人 蓝色的 - 鸟类 .

与美国蓝知更鸟颇为相似。

[ðɪs] ['hwitˌɪr] [ɪz] [kɔːld] ['stoʊnˌtʃæt] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
This **wheatear** **is** **called** **stonechat** **in** **America** **,**
这 麦穗 是 称为 石鹏 在 美国 ,

这种麦鸡在美国被称为石鹏。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['stoʊnˌtʃæt] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]
though **it** **must** **not** **be** **confounded** **with** **the** **English** **stonechat** **which** **is** **a**
尽管 它 必须 不是 是 令人困惑 和 这 英语 石鹏 哪个 是 一个
['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] .
different **species** **.**
不同的 物种 .

但切勿将其与英国石鹏混淆，后者是不同的物种。

[wiː; wi] [naʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [mʊəz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [suːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [niːz] [ɪn] ['heðər] .
We **now** **reach** **the** **moors** **and** **are** **soon** **up** **to** **the** **knees** **in** **heather** **.**
我们 现在 抵达 这 沼泽地 和 是 很快 向上 到 这 膝盖 在 希瑟 .

我们现在到达了荒原，很快就被齐膝深的石楠花淹没了。

[bɜːrd][laɪf] [hɪr] [ɪz] ['veri] ['nuːmərəs] .
Bird **life** **here** **is** **very** **numerous** **.**
鸟 生活 这里 是 非常 很多的 .

这里鸟类种类繁多。

['læpwɪŋ] ['plʌvəz] [flai]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] , ['kraɪɪŋ] “ ['piwɪt] , ['piwɪt] ” [ɪn][ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [noʊt] ;
Lapwing **plovers** **fly** **over** **our** **heads** **,** **crying** **“** **pewit** **,** **pewit** **”** **in** **a** **plaintive** **note** **;**
凤头麦鸡 鸻 飞 超过 我们的 头部 , 哭泣 “ 皮维特 , 皮维特 ” 在 一个 哀怨 笔记 ;

鸻鸟从我们头顶飞过，发出哀怨的“啾啾”叫声；

[lɔːŋ] - [bil] ['kɜːrljuːz][ɑːr; ər] ['skriːmɪŋ] ['laʊdli] ; ['goʊldən] ['plʌvəz] [ɑːr; ər] ['wɪslɪŋ] ; [red] [graʊs]
long **-** **billed** **curlews** **are** **screaming** **loudly** **;** **golden** **plovers** **are** **whistling** **;** **red** **grouse**
长的 - 账单 鹬 是 尖叫 高声 ; 金的 鸻 是 吹口哨 ; 红色的 松鸡
[ɑːr; ər] [krəuɪŋ] ;
are **crowing** **;**
是 鸣叫 ;

长嘴鹬大声鸣叫；金斑鸻鸣叫；红松鸡啼鸣；

[rɪŋ] ['uːzəl] [ɑːr; ər] ['kɔːlɪŋ] ; [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['welkəm] [kraɪ][ʌv; əv]
ring **ouzel** **are** **calling** **;** **and** **above** **all** **can** **be** **heard** **the** **welcome** **cry** **of**
戒指 鸫鸟 是 呼叫 ; 和 多于 全部 能 是 听到 这 欢迎 哭 的
[ðə; ði] ['kʊkuː] .
the **cuckoo** **.**
这 布谷鸟 .

环颈鸫在鸣叫；最引人注目的是杜鹃的欢迎鸣叫。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , ['sevrəl] [snaɪps] [ɑːr; ər] ['drʌmɪŋ] .
High **in** **the** **air** **,** **several** **snipes** **are** **drumming** **.**
高的 在 这 空气 , 一些 狙击手 是 打鼓 .

高空中，几名狙击手正在击鼓。

[ðɪs] [nɔɪz] [ɪz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði]['bɝ:dz] [wɪŋz] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['ræpɪdli] [dɪ'sendz] [ɪn][ðə; ði] [er] .

This	noise	is	caused	by	the	bird's	wings	as	it	rapidly	descends	in	the	air	.
这	噪音	是	导致	经过	这	鸟类	翅膀	作为	它	快速	下降	在	这	空气	.

这种噪音是鸟儿在空中快速下降时翅膀拍打产生的。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['ræmb(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] ['jɔ:kʃə] [mʊr] , [wer] [ðə; ði]

Nothing	is	more	delightful	than	a	ramble	over	a	Yorkshire	moor	,	where	the
没有什么	是	更多的	愉快	比	一个	漫谈	超过	一个	约克郡	泊	,	在哪里	这

purple56

purple56

purple56

没有什么比在约克郡荒原上漫步更令人愉悦的了，那里紫色的56

['heðər] [grəuz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [græs] , [rɪ'li:vd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['stretʃɪz] [ʌv; əv]

heather	grows	in	place	of	grass	,	relieved	here	and	there	with	stretches	of
希瑟	生长	在	地方	的	草	,	松了口气	这里	和	那里	和	伸展	的

['brækən] ,

bracken	,
蕨类植物	,

石楠花取代了草地，其间点缀着零星的蕨类植物。

[greɪ] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] ['boʊldərz] .

gray	rocks	and	boulders	.
灰色的	岩石	和	巨石	.

灰色的岩石和巨石。

[ə; eɪ] ['læpwɪŋ] ['raɪzɪz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] ['mɑ:rkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][spɑ:t] ,

A	lapwing	rises	some	distance	in	front	,	and	marking	down	the	spot	,
一个	凤头麦鸡	上升	一些	距离	在	正面	,	和	标记	向下	这	点	,

一只凤头麦鸡从前方不远处飞起，停在原地，并在那里留下标记。

[wi:; wi] [su:n] [stænd] [geɪzɪŋ] [ə'pɑ:n][ɪts] [nest] [ænd; ənd] [fɔ:r] [egz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pɔɪnts] ['ɪnwərd] ,

we	soon	stand	gazing	upon	its	nest	and	four	eggs	with	their	points	inward	,
我们	很快	站立	凝视	之上	它是	巢	和	四	鸡蛋	和	他们的	积分	向内	,

我们很快就驻足凝视着它的巢穴和四枚尖端朝内的鸟蛋。

['mi:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] , ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l] [-] [egz] .

meeting	in	the	center	,	after	the	fashion	of	all	plover's	eggs	.
会议	在	这	中心	,	后	这	时尚	的	全部	鸻的	鸡蛋	.

像所有鸻蛋一样，它们聚集在中心。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [slaɪt] ['hɑ:loʊ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [laɪnd] [wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv] [græs] .

The	nest	is	simply	a	slight	hollow	in	the	ground	,	lined	with	bits	of	grass	.
这	巢	是	简单地	一个	轻微	空洞的	在	这	地面	,	衬里	和	比特	的	草	.

鸟巢只是地面上的一个小凹坑，里面铺着一些草屑。

[ðə; ði] [egz] [hæv; həv][ə; eɪ][dɑ:rk]['ɑ:lɪv] [graʊnd] , [ə'bʌndəntli] [blɔtʃt] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [ænd; ənd]

The	eggs	have	a	dark	olive	ground	,	abundantly	blotched	with	brown	and
这	鸡蛋	有	一个	黑暗的	橄榄	地面	,	大量	斑驳的	和	棕色的	和

[blæk] ; ['ævərɪdʒ] [saɪz][ˌtu:'tu:] . 00x1 . - .

black	;	average	size	2	.	00x1	.	50	.
黑色的	;	平均的	尺寸	2	.	00x1	.	-	.

这些蛋呈深橄榄色底，上面有很多棕色和黑色的斑点；平均大小为 2.00x1.50。

[ði:z] [egz] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [sɔ:t] ['æftər][æz; əz] ['delɪkəsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['teɪbl] ;

These	eggs	are	much	sought	after	as	delicacies	for	the	table	;
这些	鸡蛋	是	很多	寻求	后	作为	美味佳肴	为了	这	桌子	;

这些鸡蛋作为餐桌上的美味佳肴而备受追捧；

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] [seɪl] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][æt; ət] [θriː] [pens] [ænd; ənd] [fɔːr]

and	are	offered	for	sale	in	the	markets	at	three	pence	and	four
和	是	提供	为了	销售	在	这	市场	在	三	便士	和	四

[pens] [iːtʃ] .

pence	each	.
便士	每个	.

它们在市场上以每件三便士或四便士的价格出售。

[wiː; wi] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [suːn] [faɪnd] ['sevrəl] [mɔːr] [nests] [ænd; ənd] [egz] ;

We	look	around	and	soon	find	several	more	nests	and	eggs	;
我们	看	大约	和	很快	寻找	一些	更多的	巢穴	和	鸡蛋	;

我们环顾四周，很快又发现了几个鸟巢和鸟蛋；

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪnɪts] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][sʌm; səm] [tuː] ['dʌz(ə)n] [egz] ,

and	in	less	than	twenty	minutes	we	have	taken	some	two	dozen	eggs	,
和	在	较少的	比	二十	分钟	我们	有	已采取	一些	二	打	鸡蛋	,

不到二十分钟，我们就取了大约二十四个鸡蛋。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

and	as	we	don't	wish	to	carry	them	along	with	us	,
和	作为	我们	不	希望	到	携带	他们	沿着	和	我们	,

而且我们不想把它们带在身边，

[wiː; wi][haɪd][ðem; ðəm] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [rɑːk] [frʌm; frəm] ['kæriən] [krəuz][ʌn'tɪl][wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] .

we	hide	them	beneath	a	rock	from	carrion	crows	until	we	return	.
我们	隐藏	他们	下面	一个	岩石	从	腐肉	乌鸦	直到	我们	返回	.

我们把它们藏在石头底下，以免被乌鸦吃掉，直到我们回来。

['dʒʌmpɪŋ]['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] , [ə; eɪ] [snaɪp] [dɑːrts] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [græs] .

Jumping	over	a	little	brook	,	a	snipe	darts	away	from	a	tuft	of	grass	.
跳	超过	一个	小的	溪	,	一个	狙击	飞镖	离开	从	一个	簇	的	草	.

一只鹬鸟跃过一条小溪，从一丛草丛中飞走。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ɑːr; ər] ['snʌgli] [leɪd] [fɔːr] ['rɪtʃli] [mɑːrkt] [egz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] - ['ɑːlɪv] [hjuː] ,

In	the	center	are	snugly	laid	four	richly	marked	eggs	of	a	greenish	-	olive	hue	,
在	这	中心	是	舒适地	铺设	四	丰富	标记	鸡蛋	的	一个	绿绿色	-	橄榄	色调	,

中央整齐地摆放着四枚斑驳的绿橄榄色蛋。

[blɔtʃt] [ænd; ənd] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [braʊn] .

blotched	and	spotted	with	two	or	three	shades	of	brown	.
斑驳的	和	斑	和	二	或者	三	色调	的	棕色的	.

表面有两到三种深浅不一的棕色斑点。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪriːz] [ʃoʊ] [ðə; ði] [egz] [tuː; tə] ['dɪfər] [mʌtʃ] [ɪn] [graʊnd] ['kʌlər][ænd; ənd] ['mɑːkɪŋz] .

A	large	series	show	the	eggs	to	differ	much	in	ground	color	and	markings	.
一个	大的	系列	展示	这	鸡蛋	到	不同	很多	在	地面	颜色	和	标记	.

大量研究表明，这些鸡蛋的底色和斑纹差异很大。

[ðɪs] [bɜːrd][ɪz] ['nuːmərəs] [ɪn] ['jɔːkʃə] ; [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['briːdɪŋ] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

This	bird	is	numerous	in	Yorkshire	;	I	have	found	it	breeding	in	all	parts	of	the
这	鸟	是	很多的	在	约克郡	;	我	有	成立	它	选育	在	全部	部分	的	这

['kaʊnti] .

county	.
县	.

这种鸟在约克郡数量众多；我在该郡各地都发现过它的繁殖地。

['oʊnli] [tuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [dʌk] [nest] [ɪn][ðə; ði] [mʊəz] , [nɪr] [ðə; ði] [lə'guːnz] ,

Only	two	species	of	duck	nest	in	the	moors	,	near	the	lagoons	,
仅有的	二	物种	的	鸭子	巢	在	这	沼泽地	,	靠近	这	泻湖	,

只有两种鸭子在泻湖附近的沼泽地筑巢。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['mælərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tiːl] .
the common mallard and the teal .
这 常见的 凫 和 这 蓝绿色 .

普通野鸭和绿头鸭。

[ðə; ði] ['mælərd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [leiz] [frʌm; frəm] ['sev(ə)n] [tuː; tə] [twelv] [peɪl] ['ɑːlɪv] - [griːn] ['tɪntɪd] [egz]
The mallard usually lays from seven to twelve pale olive - green tinted eggs
这 凫 通常 躺下 从 七 到 十二 苍白 橄榄 - 绿色的 有色 鸡蛋
[ɪn] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [græs] ,
in a nest of grass ,
在 一个 巢 的 草 ,

绿头鸭通常会在草巢中产下7到12枚淡橄榄绿色的卵。

[laɪnd] [wɪð; wɪθ] [daʊn] ; [saɪz] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] . 25x1 . - .
lined with down ; size about 2 . 25x1 . 60 .
衬里 和 向下 ; 尺寸 关于 2 . 25x1 . - .

内衬羽绒；尺寸约为 2.25x1.60。

[ðə; ði] [tiːl] [bɪldz] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstənsiz] , [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [daʊn] [ænd; ənd] ['fɛðɚz]
The teal builds a nest of vegetable substances , lined with down and feathers
这 蓝绿色 建造 一个 巢 的 蔬菜 物质 , 衬里 和 向下 和 羽毛
.
:
.

绿头鸭用植物材料筑巢，内衬绒毛和羽毛。

[sɪks] [tuː; tə] [twelv] [egz] [ɑːr; ər] [leɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bʌfi] [waɪt] ; [saɪz] , [wʌn] . 75x1 . - .
Six to twelve eggs are laid of a buffy white ; size , 1 . 75x1 . 25 .
六 到 十二 鸡蛋 是 铺设 的 一个 吸血鬼猎人巴菲 白色的 ; 尺寸 , 1 . 75x1 . - .

产卵六至十二枚，卵呈淡黄色白色；大小为 1.75x1.25。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] - [ɪrd] [aʊl] [ɪz] [faʊnd] ['nestɪŋ] [hɪr] ; [ɪts] [nest] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
The short - eared owl is found nesting here ; its nest is always on the ground ,
这 短的 - 耳朵 猫头鹰 是 成立 嵌套 这里 ; 它是 巢 是 总是 在 这 地面 ,

这里是短耳鸮的筑巢地；它的巢总是筑在地面上。

[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [stɪks] , [græs] [ænd; ənd] ['heðər] ,
a simple structure of sticks , grass and heather ,
一个 简单的 结构 的 棍子 , 草 和 希瑟 ,

由树枝、草和石楠花构成的简单结构，

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [leiz] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [waɪt] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] [egz] , ['ævərɪdʒɪŋ] [ɪn] [saɪz] [wʌn] . 55x1 . - .
upon which it lays four or five white elliptical eggs , averaging in size 1 . 55x1 . 25 .
之上 哪个 它 躺下 四 或者 五 白色的 椭圆形 鸡蛋 , 平均值 在 尺寸 1 . 55x1 . - .

它会在巢穴上产下四到五个白色椭圆形卵，平均大小为 1.55x1.25。

[θriː] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [aulz] [nest] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] : [ðə; ði] [bɑːrn] [aʊl] ,
Three other species of owls nest in this district : the barn owl ,
三 其他 物种 的 猫头鹰 巢 在 这 区 : 这 谷仓 猫头鹰 ,

该地区还有另外三种猫头鹰筑巢：仓鸮、

[ðə; ði] ['tɔːni] [aʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [ɪrd] [aʊl] .
the tawny owl and the long - eared owl .
这 黄褐色 猫头鹰 和 这 长的 - 耳朵 猫头鹰 .

褐林鸮和长耳鸮。

[ðə; ði] ['lætər] ['dʒen(ə)rəli] [sɪ'lekts] [sʌm; səm] [oʊld] [kroʊ] [ɔːr] ['mæg,paɪz] [nest] ; [ænd; ənd] [leiz] [frʌm; frəm]
The latter generally selects some old crow or magpie's nest ; and lays from
这 后者 一般来说 选择 一些 老的 乌鸦 或者 喜鹊的 巢 ; 和 躺下 从
[fɔːr] [tuː; tə] [sɪks] [egz] ,
four to six eggs ,
四 到 六 鸡蛋 ,

后者通常会选择一些老乌鸦或喜鹊的巢穴；并产下四到六枚卵。

[nɑːt][soʊ] [raʊnd] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] - [ɪrd] ['spiːʃiːz] .

not	so	round	as	those	of	the	short	-	eared	species	.
不是	所以	圆形的	作为	那些	的	这	短的	-	耳朵	物种	.

不像短耳物种那样圆。

['træmpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [mʊəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪl][ɔːr][soʊ] ,

Tramping	over	the	moors	for	a	mile	or	so	,
徒步旅行	超过	这	沼泽地	为了	一个	英里	或者	所以	,

在荒原上跋涉了一英里左右，

[ə; eɪ][bɜːrd]['raɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['dæʃɪz] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt]

a	bird	rises	from	the	hillside	before	us	and	dashes	away	at	a	great
一个	鸟	上升	从	这	山坡	前	我们	和	破折号	离开	在	一个	伟大的

[reɪt] .

rate	.
速度	.

一只鸟从我们面前的山坡上飞起，飞快地飞走了。

['mɑːrkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][spɑːt] , [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [stoʊn] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['bɝːdz] ['fɛðɝz] [ænd; ənd]

Marking	down	the	spot	,	we	find	a	stone	surrounded	by	bird's	feathers	and
标记	向下	这	点	,	我们	寻找	一个	石头	包围	经过	鸟类	羽毛	和

['ɪnsekts] - [wɪŋz] ,

insects	'	wings	,
昆虫	-	翅膀	,

我们标记了位置，发现一块石头周围环绕着鸟羽和昆虫翅膀。

[ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ]['titlɑːk] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [wɔːrm] .

and	pick	up	a	titlark	which	is	still	warm	.
和	挑选	向上	一个	椋鸟	哪个	是	仍然	温暖的	.

捡起一只还温热的白喉林莺。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ʃæmblz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɜːrlɪn] [hɔːk] [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪn][ɔːf][ðə; ði]

This	is	the	shambles	of	a	merlin	hawk	who	was	just	going	to	dine	off	the
这	是	这	一片混乱	的	一个	梅林	鹰	WHO	曾是	只是	去	到	用餐	离开	这

['titlɑːk] [wen] [wiː; wi] [dɪ'stɜːrbd] [hɪm; ɪm] .

titlark	when	we	disturbed	him	.
椋鸟	什么时候	我们	不安	他	.

这是一只灰背隼，它正准备捕食山雀，结果被我们打扰了。

[wiː; wi][set] [ə'baʊt][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd][fɔːr; fər][ɪts][nest] ,

We	set	about	to	look	around	for	its	nest	,
我们	放	关于	到	看	大约	为了	它是	巢	,

我们开始四处寻找它的巢穴，

[wen] [maɪ] ['brʌðər] [kraɪd] [aʊt] “ [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['splendɪd] [egz] .

when	my	brother	cried	out	“	Here	it	is	with	four	splendid	eggs	.
什么时候	我的	兄弟	哭	出去	“	这里	它	是	和	四	灿烂	鸡蛋	.

当我的哥哥喊道：“看，这里有四个漂亮的鸡蛋。”

” [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [geɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['treʒərz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt]

”	In	a	few	seconds	I	was	there	,	gazing	on	the	treasures	with	delight
”	在	一个	很少	秒	我	曾是	那里	,	凝视	在	这	宝藏	和	喜

[ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

and	admiration	.
和	钦佩	.

“几秒钟之内，我就到了那里，满怀喜悦和钦佩地凝视着这些珍宝。”

[ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mɪkst] [mæs] [ʌv; əv] [twɪgz] , ['heðər] [ænd; ənd] - , [reɪzd] [ə; eɪ] [fjuː]
The **nest** **was** **a** **mixed** **mass** **of** **twigs** **,** **heather** **and** **brakens** **,** **raised** **a** **few**
这 巢 曾是 一个 混合 大量的 的 树枝 , 希瑟 和 - , 提高 一个 很少
[ɪntʃɪz] [haɪ] ;
inches **high** **;**
英寸 高的 ;

鸟巢是由树枝、石楠和蕨类植物混合而成，高出地面几英寸；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːr] [egz] ['restɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [slaɪt] ['hɑːloʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] .
and **the** **four** **eggs** **resting** **in** **a** **slight** **hollow** **in** **the** **center** **.**
和 这 四 鸡蛋 休息 在 一个 轻微 空洞的 在 这 中心 .

四个鸡蛋静静地躺在中央的一个小凹槽里。

[ðer; ðər] [graʊnd] ['kʌlər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɑːrk] , ['krɪmz(ə)n] [braʊn] , ['spekld] [ɔːl] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [dɑːrk]
Their **ground** **color** **was** **a** **dark** **,** **crimson** **brown** **,** **speckled** **all** **over** **with** **dark**
他们的 地面 颜色 曾是 一个 黑暗的 , 赤红 棕色的 , 斑驳的 全部 超过 和 黑暗的
[braʊn] [ænd; ənd] [blæk] .
brown **and** **black** **.**
棕色的 和 黑色的 .

它们的底色是深红褐色，上面点缀着深褐色和黑色的斑点。

[sʌm; səm] [və'raɪətiz] [rɪ'zemb(ə)l] [egz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [hɔːk] ,
Some **varieties** **resemble** **eggs** **of** **the** **kestril** **hawk** **,**
一些 品种 类似 鸡蛋 的 这 - 鹰 ,

有些品种的蛋与红隼的蛋相似。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['fɪfti] [egz] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [duː] [nɑːt] [ʃoʊ] [sʌtʃ] [və'raɪətiz] [ɪn] ['kʌlər] [æz; əz]
but **a** **series** **of** **fifty** **eggs** **before** **me** **do** **not** **show** **such** **varieties** **in** **color** **as**
但 一个 系列 的 五十 鸡蛋 前 我 做 不是 展示 这样的 品种 在 颜色 作为
[ðə; ði] [egz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [duː] .
the **eggs** **of** **the** **kestril** **do** **.**
这 鸡蛋 的 这 - 做 .

但是，我眼前的五十枚鸡蛋并没有像红隼的蛋那样呈现出如此丰富的颜色变化。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] - [egz] [ænd; ənd] [nɑːt] [soʊ] [raʊnd] ,
As **a** **rule** **,** **they** **are** **smaller** **than** **the** **kestril's** **eggs** **and** **not** **so** **round** **,**
作为 一个 规则 , 他们 是 较小的 比 这 - 鸡蛋 和 不是 所以 圆形的 ,

一般来说，它们比红隼的蛋小，而且形状也不那么圆。

[nɔːr] [soʊ] ['boʊldli] [mɑːrkt] .
nor **so** **boldly** **marked** **.**
也不 所以 大胆地 标记 .

也没有那么明显的标记。

[wiː; wi] [bloʊ] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [pæk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ker] , [ænd; ənd] [proʊ'siːd] ['fɑːrðər]
We **blow** **the** **eggs** **and** **pack** **them** **away** **with** **care** **,** **and** **proceed** **farther**
我们 吹 这 鸡蛋 和 盒 他们 离开 和 关心 , 和 继续 更远
[ɑːn] .
on **.**
在 .

我们吹灭鸡蛋，小心地把它们打包好，然后继续前进。

[[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]
[**TO** **BE** **CONTINUED** **.** **]**
[到 是 持续 .]

[待续。]

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɔˌkaɪ] [oʊ] . [ænd; ənd] [oʊ] .
For **The** **Hawkeye** **O** **.** **and** **O** **.**
为了 这 鹰眼 哦 . 和 哦 .

为鹰眼 O. 和 O.

[noʊts] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsəriz] [ʌv; əv] ['fʊltən] [ˌsiː 'oʊ] . , ['kaɪ] .

NOTES	ON	SOME	OF	THE	PASSERES	OF	FULTON	CO	.	,	KY	.
笔记	在	一些	的	这	帕塞雷斯	的	富尔顿	一氧化碳	.	,	肯塔基州	.

关于肯塔基州富尔顿县一些过路人的笔记

[θɜːrd] ['peɪpər] , [baɪ][el] . [oʊ] . , ['pində] , ['prɛz] .

THIRD	PAPER	,	BY	L	.	O	.	,	PINDAR	,	PRES	.
第三	纸	,	经过	L	.	哦	.	,	品达	,	总统	.

第三篇论文，作者：LO, PINDAR, PRES.

[waɪ] . [oʊ] . [ə; eɪ] . , ['hɪkmən] , ['kaɪ] .

Y	.	O	.	A	.	,	HICKMAN	,	KY	.
是	.	哦	.	一个	.	,	希克曼	,	肯塔基州	.

YOA，肯塔基州希克曼。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['fæməli] - , -

Following	the	family	Corvidæ	,	57
下列的	这	家庭	-	,	-

遵循鸦科（Corvidæ）的57

[kʌmz] [ðə; ði]['fæməli] - .

comes	the	family	Icteridæ	.
来	这	家庭	-	.

拟鹂子科（Icteridæ）

[ðə; ði] ['kɑːmənər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv] [kən'tʌki] [ɑːr; ər][ðə; ði] [red] -

The	commoner	species	of	this	family	in	this	part	of	Kentucky	are	the	red	-
这	平民	物种	的	这	家庭	在	这	部分	的	肯塔基州	是	这	红色的	-

[wɪŋd] ['blækbɜːrd] ,

winged	blackbird	,
有翅膀的	黑鸟	,

在肯塔基州的这一地区，该科比较常见的物种是红翅黑鹂。

[ðə; ði] ['medoʊ] [lɑːrk] , [ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] ['ɔːrioʊl][ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['grækl] .

the	meadow	lark	,	the	Baltimore	oriole	and	the	purple	grackle	.
这	草地	云雀	,	这	巴尔的摩	黄鹂	和	这	紫色的	紫翅椋鸟	.

草地云雀、巴尔的摩黄鹂和紫翅椋鸟。

[ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] ['ɔːrioʊl][ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌsti] ['blækbɜːrd][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] ;

The	orchard	oriole	and	the	rusty	blackbird	are	also	found	;
这	果园	黄鹂	和	这	生锈的	黑鸟	是	还	成立	;

这里还能见到果园黄鹂和锈色黑鹂；

[bʌt; bət]['oʊvər] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [wʊdz] [ænd; ənd]

but	over	two	years	of	study	and	careful	searching	in	our	woods	and
但	超过	二	年	的	学习	和	小心	搜索	在	我们的	树林	和

[fiːldz] [hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði]['bɑːbəlɪŋk][ænd; ənd]['kaʊˌbɜːrd] .

fields	has	failed	to	detect	the	bobolink	and	cowbird	.
字段	有	失败的	到	探测	这	稻田鸟	和	牛鹂	.

但是，经过两年多的研究和在树林和田野中的仔细搜索，我们仍然没有发现稻田鸟和牛鹂。

[aɪ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ðɪs] ['peɪpər][tuː; tə][ðə; ði] ['medoʊ] [lɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] ['ɔːrioʊl] .

I	purpose	to	devote	this	paper	to	the	meadow	lark	and	the	Baltimore	oriole	.
我	目的	到	奉献	这	纸	到	这	草地	云雀	和	这	巴尔的摩	黄鹂	.

本文将专门探讨草地云雀和巴尔的摩黄鹂。

[fɜːrst] [kʌm] ; [fɜːrst] [sɜːrvd] .

First	come	;	first	served	.
第一的	来	;	第一的	服务	.

先到先得。

[ðə; ði] ['medoʊ] [ɔ:r] [fi:ld] [lɑ:rk][ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['rezɪdənt] [hɪr] [ænd; ənd] [si:mz] [tu:; tə] [kə'lekt] [ɪn]
The 这 **meadow** 草地 **or** 或者 **field** 场地 **lark** 云雀 **is** 是 **a** 一个 **common** 常见的 **resident** 居民 **here** 这里 **and** 和 **seems** 似乎 **to** 到 **collect** 收集 **in** 在
['kɑ:ləniz] .
colonies 殖民地 **.** .

草甸云雀或田野云雀是这里常见的留鸟，而且似乎成群聚集。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [tu:] [fi:ldz] [wer] [aɪ][kæn; kən]['ɔ:lweɪz][faɪnd][ðem; ðəm] , [waɪl] [ɪn] ['ʌðər] ,
I 我 **know** 知道 **of** 的 **two** 二 **fields** 字段 **where** 在哪里 **I** 我 **can** 能 **always** 总是 **find** 寻找 **them** 他们 **,** , **while** 尽管 **in** 在 **other** 其他 **,** ,

我知道有两个地方总能找到它们，而在其他地方，

['si:mɪŋli] [dʒʌst][æz; əz] ['feɪvərd] [medəuz] , [aɪ][hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] .
seemingly 似乎 **just** 只是 **as** 作为 **favored** 受青睐 **meadows** 草地 **,** , **I** 我 **have** 有 **failed** 失败的 **to** 到 **see** 看 **them** 他们 **.** .

那些看似同样受人青睐的草地，我却一无所获。

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ʌv; əv] - - ,
Early 早期的 **in** 在 **the** 这 **spring** 春天 **,** , **I** 我 **think** 思考 **,** , **of** 的 **'** - **87** - **,** ,

我想应该是1987年早春的时候。

[aɪ] [ʃɑ:t] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [bɜ:rdz][ænd; ənd] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] [mɪs] [æz; əz]
I 我 **shot** 射击 **at** 在 **one** 一 **of** 的 **these** 这些 **birds** 鸟类 **and** 和 **came** 来了 **very** 非常 **near** 靠近 **making** 制作 **a** 一个 **clear** 清除 **miss** 错过 **as** 作为
['oʊnli][wʌn] [ʃɑ:t] [strʌk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [kʌt] [ɔ:f][hɪz; ɪz][leg] .
only 仅有的 **one** 一 **shot** 射击 **struck** 击 **him** 他 **and** 和 **that** 那 **cut** 切 **off** 离开 **his** 他的 **leg** 腿 **.** .

我向其中一只鸟开枪，差点就打偏了，只有一枪击中了它，打断了它的一条腿。

[aɪ] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] [θɔ:t] [keɪm]
I 我 **picked** 挑选 **him** 他 **up** 向上 **and** 和 **was** 曾是 **going** 去 **to** 到 **kill** 杀 **him** 他 **when** 什么时候 **the** 这 **thought** 想法 **came** 来了
[ə'krɔ:s] [maɪ][maɪnd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][pet][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
across 穿过 **my** 我的 **mind** 头脑 **to** 到 **make** 制作 **a** 一个 **pet** 宠物 **of** 的 **him** 他 **.** .

我把他捡起来，正要杀了他，这时我突然想到可以把他当宠物养。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [hoʊm] , [aɪ][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ænd; ənd] [fed] [hɪm; ɪm][kɔ:rn] [mi:l]
Accordingly 因此 **,** , **on** 在 **reaching** 到达 **home** 家 **,** , **I** 我 **put** 放 **him** 他 **in** 在 **a** 一个 **cage** 笼 **and** 和 **fed** 美联储 **him** 他 **corn** 玉米 **meal** 一顿饭
,
,
,

于是，到家后，我把他关进笼子里，喂他吃玉米粉。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [eɪt] ['gri:dɪli] .
which 哪个 **he** 他 **ate** 吃 **greedily** 贪婪地 **.** .

他狼吞虎咽地吃着。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] ['reliʃt] [ə; eɪ] [fju:] [wi:t] [greɪnz] [wɪtʃ] [aɪ][let][hɪm; ɪm][hæv; həv] .
He 他 **also** 还 **relished** 津津有味 **a** 一个 **few** 很少 **wheat** 小麦 **grains** 谷物 **which** 哪个 **I** 我 **let** 让 **him** 他 **have** 有 **.** .

他还津津有味地吃了我给他的一些小麦粒。

[hi:; hi] [gru:] ['veri] [teɪm] ['ʃɔ:rtli] ,
He 他 **grew** 生长 **very** 非常 **tame** 驯服 **shortly** 不久 **,** ,

他很快就变得非常温顺了。

[ænd; ənd][ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] [woʊk][ˌem 'iː][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [klɪr] , [rɪtʃ] ['wɪslɪŋ]

and	on	several	occasions	woke	me	up	in	the	morning	by	his	clear	,	rich	whistling
和	在	一些	场合	觉醒	我	向上	在	这	早晨	经过	他的	清除	,	富有的	吹口哨

;

;

;

他曾多次在清晨用清脆悦耳的口哨声把我唤醒；

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [aɪ] [left] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [miːl] [baɪ][ðə; ðɪ][keɪdʒ][ænd; ənd][hiː; hi] [kɪld] [hɪm'self] ['iːtɪŋ]

but	one	day	I	left	a	lot	of	meal	by	the	cage	and	he	killed	himself	eating
但	一	天	我	左边	一个	很多	的	一顿饭	经过	这	笼	和	他	被杀	他自己	吃

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但有一天，我在笼子旁边留下了很多食物，他吃了之后自杀了。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ,

I	would	have	supposed	he	would	have	known	when	he	had	enough	,
我	会	有	据称	他	会	有	已知	什么时候	他	有	足够的	,

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] .

but	he	didn't	.
但	他	没有	.

我原以为他会在适可而止的时候就知道自己够了，但他并没有。

['mɪstər] . [dʒeɪ] . [biː] . ['rɪtʃərdz] , ['sɛki] .

Mr	.	J	.	B	.	Richards	,	Sec'y	.
先生	.	J	.	B	.	理查兹	,	秘书	.

JB Richards先生，秘书。

[waɪ] . [oʊ] . [ə; eɪ] . ,

Y	.	O	.	A	.	,
是	.	哦	.	一个	.	,

YOA,

[raɪts] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [noʊn] [ə; eɪ][waɪld]['bɑːbəlɪŋk][tuː; tə] [kɪl] [ɪt'self][baɪ] ['iːtɪŋ] [tuː]

writes	me	that	he	has	known	a	wild	bobolink	to	kill	itself	by	eating	too
写	我	那	他	有	已知	一个	荒野	稻田鸟	到	杀	本身	经过	吃	也

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

他写信告诉我，他曾见过一只野生稻田鸟因为吃得太多而自杀。

[ænd; ənd][hiː; hi][lɔːst][ə; eɪ][pet]['bɑːbəlɪŋk][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [wei] .

and	he	lost	a	pet	bobolink	in	the	same	way	.
和	他	丢失的	一个	宠物	稻田鸟	在	这	相同的	方式	.

他也以同样的方式失去了一只宠物黑喉草雀。

[ðə; ðɪ] ['medoʊ] [lɑːrk][ɪz] [ə'kjuːzd] [baɪ][sʌm; səm] ['raɪtɜ-z] [ʌv; əv] ['məːdərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊərɪŋ] , [nɑːt]

The	meadow	lark	is	accused	by	some	writers	of	murdering	and	devouring	,	not
这	草地	云雀	是	被告	经过	一些	作家	的	谋杀	和	吞噬	,	不是

['oʊnli][ɪts] [oʊn] ,

only	its	own	,
仅有的	它是	自己的	,

一些作家指责云雀不仅谋杀和吞噬同类，

[bʌt; bət] ['ʌðər] [bɜːrdz] - ['nes(t)lɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] [eg] - ['sʌkər] ;

but	other	birds	'	nestlings	,	and	of	being	an	egg	-	sucker	;
但	其他	鸟类	-	雏鸟	,	和	的	存在	一个	蛋	-	傻瓜	;

但是其他鸟类的雏鸟，以及吸食鸟蛋的行为；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['ɔ:fər][ɑ:n][ðæt] [pɔɪnt][maɪ'self] .

but	I	have	nothing	to	offer	on	that	point	myself	.
但	我	有	没有什么	到	提供	在	那	观点	我	.

但我自己在这方面没有什么可说的。

[ðə; ði][nest][ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] [lɑ:rk][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [græs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði]

The	nest	of	the	meadow	lark	is	made	of	grass	,	etc	.	,	built	on	the
这	巢	的	这	草地	云雀	是	制成	的	草	,	ETC	.	,	建造	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

草地云雀的巢是用草等材料筑成的，建在地面上。

['ɔ:f(ə)n] [ɑ:rtʃt] ['oʊvər] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔ:r] [wi:d] .

often	arched	over	,	and	sometimes	at	the	foot	of	a	bush	or	weed	.
经常	拱形	超过	,	和	有时	在	这	脚	的	一个	衬套	或者	杂草	.

经常拱起，有时在灌木或杂草的底部。

[ðə; ði] [egz] [ɑ:r; ər] [fɔ:r] [tu:; tə][sɪks][ɪn] ['nʌmbər] ; ['krɪst(ə)l] [waɪt] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ]

The	eggs	are	four	to	six	in	number	;	crystal	white	,	more	or	less	marked	with
这	鸡蛋	是	四	到	六	在	数字	;	水晶	白色的	,	更多的	或者	较少的	标记	和

['redɪʃ] - [braʊn] ['dɑ:ts] ;

reddish	-	brown	dots	;
微红	-	棕色的	点	;

鸡蛋数量为四至六个；蛋壳呈晶莹剔透的白色，或多或少带有红褐色斑点；

['ævərɪdʒ] [saɪz] , [wʌn] . 10x . - .

average	size	,	1	.	10x	.	80	.
平均的	尺寸	,	1	.	10x	.	-	.

平均尺寸，1.10x.80。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['hævɪŋ] [kɔ:ld] [ðə; ði][bɜ:rd][ə; eɪ] “ [lɑ:rk] ” [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l] ,

And	now	,	having	called	the	bird	a	“	lark	”	all	through	the	article	,
和	现在	,	拥有	称为	这	鸟	一个	“	云雀	”	全部	通过	这	文章	,

而现在，整篇文章都把这种鸟称为“云雀”，

[let][ˌem 'i:] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][lɑ:rk][æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['stɑ:rlɪŋ] .

let	me	say	that	it	is	not	a	lark	at	all	,	but	a	starling	.
让	我	说	那	它	是	不是	一个	云雀	在	全部	,	但	一个	椋鸟	.

让我说明一下，那根本不是云雀，而是椋鸟。

[ðə; ði][oʊld] [neɪm] [ɪz] , [haʊ'evər] , [tu:] ['fɜ:rmli] [ɪ'stæblɪʃt] [tu:; tə][pər'mɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

The	old	name	is	,	however	,	too	firmly	established	to	permit	of	a	change	.
这	老的	姓名	是	,	然而	,	也	牢牢	已确立的	到	允许	的	一个	改变	.

然而，旧名称已经根深蒂固，不允许更改。

[ðə; ði] ['bɔ:ltɪmɔ:r] ['ɔ:rioʊl][ɪz][ə; eɪ] ['sʌmər] ['rezɪdənt][ænd; ənd][kwaɪt] ['kɑ:mən] .

The	Baltimore	oriole	is	a	summer	resident	and	quite	common	.
这	巴尔的摩	黄鹂	是	一个	夏天	居民	和	相当	常见的	.

巴尔的摩金莺是夏季留鸟，很常见。

[ðə; ði] ['meɪlz] [ə'raɪv] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]['eɪprəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fi:meɪl] [ə'baʊt][ten] [deɪz]

The	males	arrive	about	the	middle	of	April	,	and	the	females	about	ten	days
这	男性	到达	关于	这	中间	的	四月	,	和	这	女性	关于	十	天

['leɪtər] .

later	.
之后	.

雄性大约在四月中旬到达，雌性大约在十天后到达。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['meɪlz] [ə'raɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] 13th , [ðə; ði] ['fi:meɪl] [ɑ:n][ðə; ði] 23d .

In	1887	,	the	males	arrived	on	the	13th	,	the	females	on	the	23d	.
在	-	,	这	男性	到达的	在	这	13th	,	这	女性	在	这	23d	.

1887年，雄性于13日到达，雌性于23日到达。

[ɑːn][ðə; ði] 30th , [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] ; [ænd; ənd] [meɪ] 7th [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [faɪv]

On	**the**	**30th**	**,**	**I**	**found**	**a**	**nest**	**nearly**	**finished**	**;**	**and**	**May**	**7th**	**it**	**contained**	**five**
在	这	30th	,	我	成立	一个	巢	几乎	完成的	;	和	可能	7th	它	包含	五

[freʃ] [egz] .

fresh	**eggs**	**.**
新鲜的	鸡蛋	.

30日，我发现一个几乎筑好的巢；5月7日，里面有5枚新鲜的蛋。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] [broʊk] [ðə; ði] [hoʊl] [set] .

Unfortunately	**the**	**boy**	**who**	**tried**	**to**	**secure**	**them**	**broke**	**the**	**whole**	**set**	**.**
很遗憾	这	男生	WHO	尝试	到	安全的	他们	打破	这	所有的	放	.

不幸的是，试图固定它们的男孩把整套装置都弄坏了。

[ðə; ði]['ɔːrioʊl][ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst] ['brɪliəntli] ['pluːmidʒd] [bɜːrdz] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt]

The	**oriole**	**is**	**one**	**of**	**our**	**most**	**brilliantly**	**plumaged**	**birds**	**,**	**and**	**on**	**that**	**account**
这	黄鹂	是	一	的	我们的	最多	精彩	羽毛	鸟类	,	和	在	那	帐户

[ɪz] [mʌtʃ] ['pəːsikjuːtid] .

is	**much**	**persecuted**	**.**
是	很多	受迫害	.

黄鹂是我国羽毛最艳丽的鸟类之一，也正因如此，它经常遭到迫害。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [stænd][kæp'tɪvəti] [wel] ,

I	**have**	**heard**	**that**	**they**	**stand**	**captivity**	**well**	**,**
我	有	听到	那	他们	站立	囚禁	出色地	,

我听说它们很能适应被囚禁的生活。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][traɪ] .

but	**as**	**yet**	**I**	**have**	**had**	**no**	**opportunity**	**to**	**try**	**.**
但	作为	然而	我	有	有	不	机会	到	尝试	.

但我至今还没有机会尝试。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][nest] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz]

But	**it**	**is**	**in**	**the**	**nest**	**that**	**the**	**chief**	**interest**	**in**	**the**	**study**	**of**	**this**	**species**
但	它	是	在	这	巢	那	这	首席	兴趣	在	这	学习	的	这	物种

['sɛntɚz, 'sɛnɚz] .

centers	**.**
中心	.

但人们对这种鸟类的研究主要集中在它们的巢穴上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kloʊsli] ['woʊv(ə)n] [paʊtʃ] [ʌv; əv] ['veriəs] ['sʌbstənsiz] , [græs] , [wʊl] , [θred] , [strɪŋ] ,

It	**is**	**a**	**closely**	**woven**	**pouch**	**of**	**various**	**substances**	**,**	**grass**	**,**	**wool**	**,**	**thread**	**,**	**string**	**,**
它	是	一个	密切	编织	小袋	的	各种各样的	物质	,	草	,	羊毛	,	线	,	细绳	,

它是由各种材料（草、羊毛、线、绳）紧密编织而成的小袋。

[her] , [leɪs] , ['rɪbənz] , [rægz] , ['peɪpər] , [liːvz] — [ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] [hæv; həv] [bɪn]

hair	**,**	**lace**	**,**	**ribbons**	**,**	**rags**	**,**	**paper**	**,**	**leaves**	**—**	**all**	**these**	**and**	**many**	**more**	**have**	**been**
头发	,	蕾丝	,	丝带	,	破布	,	纸	,	树叶	—	全部	这些	和	许多	更多的	有	到过

[faʊnd] [ɪn][ðer; ðər] [nests] .

found	**in**	**their**	**nests**	**.**
成立	在	他们的	巢穴	.

毛发、蕾丝、丝带、碎布、纸张、树叶——所有这些以及更多的东西都在它们的巢穴中被发现。

[aɪ][hæv; həv][wʌn][baɪ][ˌem 'iː] [naʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] ['hɔːrsher] ,

I	**have**	**one**	**by**	**me**	**now**	**which**	**is**	**composed**	**entirely**	**of**	**horsehair**	**,**
我	有	一	经过	我	现在	哪个	是	由	完全	的	马鬃	,

我手边现在就有一个，它完全由马鬃制成。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [strɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][rɪm][tu:; tə][baɪnd][ðə; ði] [her]

with	the	exception	of	a	white	string	around	the	rim	to	bind	the	hairs
和	这	例外	的	一个	白色的	细绳	大约	这	轮缘	到	绑定	这	头发

[tə'geðər] ;

together	;
一起	;

除了边缘有一圈白色细绳将头发绑在一起之外;

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [wʌn][ɪn] ['fʊltən] , [kən'tʌki] , [meɪd] [ɪn'taɪərli][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [bleɪdz] [ʌv; əv]

and	I	was	shown	one	in	Fulton	,	Kentucky	,	made	entirely	of	long	blades	of
和	我	曾是	所示	一	在	富尔顿	,	肯塔基州	,	制成	完全	的	长的	刀片	的

[græs] .

grass	.
草	.

我在肯塔基州富尔顿参观过一个，它完全由长长的草叶构成。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nest] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

I	made	a	careful	examination	of	the	nest	mentioned	in	the	first	part	of	the
我	制成	一个	小心	考试	的	这	巢	提及	在	这	第一的	部分	的	这

[sketʃ] .

sketch	.
草图	.

我仔细检查了草图第一部分中提到的鸟巢。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn'taɪərli][ʌv; əv] [waɪt] ['ræpɪŋ] [twaɪn] , [laɪnd][wɪð; wɪθ][draɪd]

The	foundation	was	made	entirely	of	white	wrapping	twine	,	lined	with	dried
这	基础	曾是	制成	完全	的	白色的	包装	缠绕	,	衬里	和	干燥

[græs] ;

grass	;
草	;

地基完全由白色包装绳制成，内衬干草;

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə]['rendər][ˌaɪ 'ti:] [les] [kən'spɪkjuəs] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [gri:n]

and	as	if	to	render	it	less	conspicuous	,	it	was	covered	with	green
和	作为	如果	到	使成为	它	较少的	显眼的	,	它	曾是	涵盖	和	绿色的

['loʊkəst] [li:vz] — it58

locust	leaves	—	it58
刺槐	树叶	—	it58

仿佛是为了让它不那么显眼，它上面覆盖着绿色的刺槐叶子——58

[wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['loʊkəst] [tri:] — [ænd; ənd] [sə'spendɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ]

was	in	a	locust	tree	—	and	suspended	as	it	was	,	among	a	bunch
曾是	在	一个	刺槐	树	—	和	暂停	作为	它	曾是	,	之中	一个	束

[ʌv; əv] [li:vz] ,

of	leaves	,
的	树叶	,

它挂在一棵刺槐树上——而且就那样悬挂着，被夹在一堆树叶中，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nekst][tu:; tə][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

it	was	next	to	impossible	to	see	it	.
它	曾是	下一个	到	不可能的	到	看	它	.

几乎不可能看到它。

[aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rd] .

I	discovered	it	by	watching	the	bird	.
我	发现	它	经过	观看	这	鸟	.

我是通过观察鸟类发现的。

[wʌn] [strɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nest][wʌz; wəz]['oʊvər][faɪv] [fi:t] [lɔ:ŋ] .

One	string	in	the	nest	was	over	five	feet	long	.
一	细绳	在	这	巢	曾是	超过	五	脚	长的	.

鸟巢里的一根绳子超过五英尺长。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ræpt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [lɪm] , [ðen] [tuː; tə][ðə; ði][nest] ,

It	was	wrapped	again	and	again	around	a	limb	,	then	to	the	nest	,
它	曾是	包装	再次	和	再次	大约	一个	肢	,	然后	到	这	巢	,

它被反复缠绕在树枝上，然后又缠绕到鸟巢里。

['woʊv(ə)n] [daʊn] [wʌn][saɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði][rɪm]

woven	down	one	side	under	the	bottom	and	up	the	other	side	to	the	rim
编织	向下	一	边	在下面	这	底部	和	向上	这	其他	边	到	这	轮缘

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] ['fɑːsənd] .

where	it	was	securely	fastened	.
在哪里	它	曾是	安全地	系紧	.

编织物从一侧底部向下延伸，再从另一侧向上延伸到边缘，并牢固地固定在那里。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] ['blækɪʃ] [spɑːts][ænd; ənd] [skrɔːl] [ɪ'regjələrli] [dɪ'strɪbjuːtɪd]['oʊvər]

The	eggs	are	white	,	with	blackish	spots	and	scrawls	irregularly	distributed	over
这	鸡蛋	是	白色的	,	和	黑褐色	地点	和	潦草的字迹	不规则地	分布式	超过

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

the	surface	,
这	表面	,

这些蛋呈白色，表面不规则地分布着黑色斑点和潦草的纹路。

[ɪ'speʃəli] [tɔːrd] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][end] .

especially	toward	the	larger	end	.
尤其	朝向	这	更大的	结尾	.

尤其是在较大的一端。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [saɪz][ɪz][wʌn] . 00x . - , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [kuːz] ; . 92x . - [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['deɪvi]

The	average	size	is	1	.	00x	.	65	,	according	to	Coues	;	.	92x	.	65	according	to	Davie
这	平均的	尺寸	是	1	.	00x	.	-	,	根据	到	库斯	;	.	92x	.	-	根据	到	戴维

.

:

.

根据 Coues 的说法，平均尺寸为 1.00x.65；根据 Davie 的说法，平均尺寸为 .92x.65。

[aɪ][kən'sɪdər][ðə; ði]['lætər] [mɔːr] [kə'rekt] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [egz] ['teɪkən] [hɪr] .

I	consider	the	latter	more	correct	so	far	as	it	applies	to	eggs	taken	here	.
我	考虑	这	后者	更多的	正确的	所以	远的	作为	它	适用	到	鸡蛋	已采取	这里	.

就这里采集的鸡蛋而言，我认为后一种说法更正确。

[ðə; ði][bɜːrd][ɪz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] ['veriəs] [neɪmz] [ʌv; əv]['faɪər] - [bɜːrd] , ['goʊldən]['rɑːbɪn] , [hæŋ] [nest] ,

The	bird	is	known	by	the	various	names	of	fire	-	bird	,	golden	robin	,	hang	nest	,
这	鸟	是	已知	经过	这	各种各样的	姓名	的	火	-	鸟	,	金的	罗宾	,	悬挂	巢	,

这种鸟有很多别名，例如火鸟、金知更鸟、吊巢鸟等等。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][wʌn]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] .

etc	.	,	besides	the	one	given	above	.
ETC	.	,	除了	这	一	给定	多于	.

等等，除了上面提到的那一个。

[deθ] [ʌv; əv] [prɑːf] .

DEATH	OF	PROF	.
死亡	的	教授	.

教授去世

['tʃɑːz] .

CHAS	.
查斯	.

查斯。

['lɪndən] .

LINDEN	.
菩提树	.

林登。

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] [baɪ][ˌpiː 'eɪtʃ] . - .
Correspondence by Ph . Heinsberger .
一致 经过 菲尔 . - .

菲尔·海因斯伯格的来信。

[prɑːf] . [tʃɑːrlz] ['lɪndən] , [ɪn'strʌktər] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət][ðə; ði]['bʌfəloʊ] [haɪ] [skuːl] ,
Prof . Charles Linden , instructor in natural history at the Buffalo High School ,
教授 . 查尔斯 林登 , 讲师 在 自然的 历史 在 这 水牛 高的 学校 ,
[daɪd][ɪn] [ðæt] ['sɪti] ,
died in that city ,
死亡 在 那 城市 ,

布法罗高中的自然历史讲师查尔斯·林登教授在该市去世。

[ʌv; əv][ə'kjuːt]['meɪniə][ɑːn]['fɛbjəˌwɛri] . [θriː] .
of acute mania on Feb . 3 .
的 急性 狂热 在 二月 . 3 .

2月3日出现急性躁狂症。

[prɑːf] . ['lɪndən] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [frʌm; frəm]['brezlau] , ['dʒɜːrməni] , ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ]
Prof . Linden came to America from Breslau , Germany , twenty - five years ago
教授 . 林登 来了 到 美国 从 布雷斯劳 , 德国 , 二十 - 五 年 前
[æz; əz][ə; eɪ]['seɪlər] ,
as a sailor ,
作为 一个 水手 ,

林登教授25年前从德国布雷斯劳来到美国，当时他是一名水手。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][æz; əz][ə; eɪ] ['siːmən] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [wen] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ]
and was engaged as a seaman on the great lakes when his knowledge
和 曾是 已订婚的 作为 一个 水手 在 这 伟大的 湖泊 什么时候 他的 知识
[ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]
of natural history became known and the charge of the collections of
的 自然的 历史 成为 已知 和 这 收费 的 这 收藏 的
[ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
the Society of Natural Sciences was given him ,
这 社会 的 自然的 科学 曾是 给定 他 ,

他曾在五大湖区当水手，后来他的博物学知识为人所知，自然科学学会的藏品管理工作便交给了他。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] .
after which he took his position in the High School .
后 哪个 他 采取 他的 位置 在 这 高的 学校 .

之后，他在高中任教。

[ðə; ði][sə'saɪəti][sent][hɪm; ɪm] [ə'brɔːd] ['evri] ['sʌmər] , ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn][tɜːrn][brə'zɪl] , [wer] [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd]
The Society sent him abroad every summer , visiting in turn Brazil , where he secured
这 社会 发送 他 国外 每一个 夏天 , 访问 在 转动 巴西 , 在哪里 他 安全
['meni] ['væljuəb(ə)l][bɜːrdz] ,
many valuable birds ,
许多 有价值的 鸟类 ,

协会每年夏天都会派他出国，他先后前往巴西，在那里他捕获了许多珍贵的鸟类。

[saʊθ] [ə'merɪkə] , ['heitai] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] .
South America , Hayti , and the Southern States .
南 美国 , 海地 , 和 这 南方 各州 .

南美洲、海地和美国南部各州。

[ɪn] - , [waɪl] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['læbrədɔːr] ,
In 1879 , while exploring the coast of Labrador ,
在 - , 尽管 探索 这 海岸 的 拉布拉多 ,

1879年，在探索拉布拉多海岸时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃɪprekt] [ænd; ənd][pʊt] [ə'ʃɔːr] [baɪ][ə; eɪ]['reskjuːɪŋ]['ves(ə)l] .

he	**was**	**shipwrecked**	**and**	**put**	**ashore**	**by**	**a**	**rescuing**	**vessel**	**.**
他	曾是	遭遇海难	和	放	岸上	经过	一个	救援	血管	.

他遭遇海难，被一艘救援船送上岸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['kʌstəm][tuː; tə][send] ['evriθɪŋ] [nuː][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrvərd]

It	**was**	**his**	**custom**	**to**	**send**	**everything**	**new**	**to**	**him**	**to**	**the**	**Harvard**
它	曾是	他的	风俗	到	发送	一切	新的	到	他	到	这	哈佛大学

[mju'ziːəm] .

Museum	**.**
博物馆	.

他习惯把所有新奇的东西都送到哈佛博物馆。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'θɔːrəti] [ɑːn][ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒi] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪtər][ʌv; əv]['meni]['væljuəb(ə)l]

He	**was**	**an**	**authority**	**on**	**ornithology**	**,**	**and**	**a**	**writer**	**of**	**many**	**valuable**
他	曾是	一个	权威	在	鸟类学	,	和	一个	作家	的	许多	有价值的

['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn][ðæt]['sʌbdʒekt] .

articles	**on**	**that**	**subject**	**.**
文章	在	那	主题	.

他是鸟类学方面的权威，并撰写了许多关于该主题的宝贵文章。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ɪts] ['spiːʃiːz]

THE	**LARGEST**	**OF**	**ITS**	**SPECIES**
这	最大	的	它是	物种

同类中体型最大的

[ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] .

A	**HINT**	**TO**	**OUR**	**GOVERNMENT**	**.**
一个	暗示	到	我们的	政府	.

给我国政府的一个提示。

[ðə; ði] [bɪgɪst] [ə'merɪkən]['iːg(ə)l][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ruːsts][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [haʊs] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .

The	**biggest**	**American**	**eagle**	**in**	**the**	**United**	**States**	**roosts**	**in**	**the**	**state**	**house**	**in**	**this**	**city**	**.**
这	最大	美国人	鹰	在	这	团结的	各州	栖息地	在	这	状态	房子	在	这	城市	.

美国最大的美洲鹰栖息在这座城市的州议会大厦里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv]['mædʒ] . [iː] . [dʒeɪ] . ['ændərsn] , [ðə; ði] [steɪt] [kən'troʊlər] ,

It	**is**	**the**	**property**	**of**	**Maj**	**.**	**E**	**.**	**J**	**.**	**Anderson**	**,**	**the**	**state**	**comptroller**	**,**
它	是	这	财产	的	少校	.	E	.	J	.	安德森	,	这	状态	审计长	,

这是州审计长EJ·安德森少校的财产。

[ænd; ənd][ɪts] [ruːstɪŋ] [pleɪs] [ɪz][ɑːn][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [rɑːk][ɪn][ðə; ði]['wɪndoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['praɪvət]

and	**its**	**roosting**	**place**	**is**	**on**	**an**	**imitation**	**rock**	**in**	**the**	**window**	**of**	**his**	**private**
和	它是	栖息	地方	是	在	一个	模仿	岩石	在	这	窗户	的	他的	私人的

['ɑːfɪs] .

office	**.**
办公室	.

它的栖息地是他私人办公室窗户里的一块仿岩石。

[ðə; ði][bɜːrd] ['meʒərz] ['sev(ə)n] [fiːt] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][tɪp][tuː; tə][tɪp][ʌv; əv][ɪts]

The	**bird**	**measures**	**seven**	**feet**	**and**	**eleven**	**inches**	**from**	**tip**	**to**	**tip**	**of**	**its**
这	鸟	措施	七	脚	和	十一	英寸	从	提示	到	提示	的	它是

[wɪŋz] ,

wings	**,**
翅膀	,

这只鸟从翼尖到翼尖的长度为七英尺十一英寸。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][tɔːl] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə'laɪv][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

and	it	is	so	tall	that	if	it	were	alive	and	standing	on	the	ground	it
和	它	是	所以	高的	那	如果	它	是	活	和	常设	在	这	地面	它

[kʊd; kəd] [pɪk] [ɔːf] [ə; eɪ]['mænz]['weskət; 'weɪskoʊt] ['bʌtnz] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ɑːn]['tɪptoʊ] .

could	pick	off	a	man's	waistcoat	buttons	without	getting	on	tiptoe	.
可以	挑选	离开	一个	男人的	马甲	按钮	没有	获得	在	脚尖	.

它非常高，如果它是活的，站在地上，不用踮起脚尖就能把男人的马甲纽扣扯下来。

[ðə; ði] [prə'fjuːʒn] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['flʌfi] ['fɛðɚz] [ɑːn][ðə; ði]['ʌndər] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] ,

The	profusion	of	little	fluffy	feathers	on	the	under	sides	of	the	wings	,
这	丰富	的	小的	蓬松的	羽毛	在	这	在下面	侧面	的	这	翅膀	,

翅膀下侧密布着许多细小的绒毛，

[ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['mɑːkiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brest] ,

the	peculiar	markings	of	the	breast	,
这	奇特	标记	的	这	胸部	,

乳房上的特殊纹路，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [biːk] [ɑːr; ər] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [eɪdʒ]

and	the	depression	in	the	top	of	the	beak	are	evidences	of	the	great	age
和	这	沮丧	在	这	顶部	的	这	喙	是	证据	的	这	伟大的	年龄

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd] [ə'teɪnd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɪld] .

to	which	the	bird	had	attained	before	it	was	killed	.
到	哪个	这	鸟	有	已达到	前	它	曾是	被杀	.

喙顶部的凹陷表明这只鸟在被杀死之前已经活了很长时间。

[ðoʊz] [skɪld] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [liːst]

Those	skilled	in	such	matters	estimate	that	it	must	have	been	at	least
那些	熟练	在	这样的	事情	估计	那	它	必须	有	到过	在	至少

- ['jɪrz] [oʊld] .

75	years	old	.
-	年	老的	.

专业人士估计，它至少有75年的历史了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ɔːr] [ə'merɪkən] ['iːg(ə)l] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ɪts]['oʊnli]['raɪv(ə)l][ɪn]

It	is	a	genuine	Washington	or	American	eagle	,	and	probably	its	only	rival	in
它	是	一个	真的	华盛顿	或者	美国人	鹰	,	和	大概	它是	仅有的	竞争对手	在

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

这是一只货真价实的华盛顿鹰或美国鹰，而且可能是全国唯一能与之媲美的鹰。

[ded] [ɔːr][ə'laɪv] , [ɪz][æt; ət][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] ['ɪnstɪtuːt] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] , [bʌt; bət]

dead	or	alive	,	is	at	the	Smithsonian	institute	at	Washington	,	but
死的	或者	活	,	是	在	这	史密森尼	研究所	在	华盛顿	,	但

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ðer; ðər][ɪz] ['smɔːlər] .

the	specimen	there	is	smaller	.
这	标本	那里	是	较小的	.

无论死活，这只标本都保存在华盛顿的史密森尼博物馆，但那里的标本较小。

[ðə; ði]['greɪsf(ə)l] [jet] ['paʊərf(ə)l] [poʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɜ:rd][ænd; ənd][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [swi:p] [ʌv; əv][ɪts]

The	graceful	yet	powerful	pose	of	this	bird	and	the	magnificent	sweep	of	its
这	优美	然而	强大的	姿势	的	这	鸟	和	这	壮丽	扫	的	它是

[wɪŋz] [ʃoʊ] ['klɪrli] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['laɪb(ə)l][ə'pɑ:n][ðə; ði][bɜ:rd][ʌv; əv] ['fri:dəm] [ɪz][ðə; ði] [ə'troʊʃəs]

wings	show	clearly	how	great	a	libel	upon	the	bird	of	freedom	is	the	atrocious
翅膀	展示	清楚地	如何	伟大的	一个	诽谤	之上	这	鸟	的	自由	是	这	极其恶劣

['fɪgjər] [ðæt] [ə'tempts] [tu:; tə] [sɔ:r] ['oʊvər][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [stɪks] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

figure	that	attempts	to	soar	over	the	bundle	of	sticks	on	the	back	of	the
数字	那	尝试	到	翱翔	超过	这	捆	的	棍子	在	这	后退	的	这

['bʌzərd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

buzzard	dollars	of	the	present	day	.
秃鹰	美元	的	这	展示	天	.

这只鸟优雅而有力的姿态和它雄伟的翅膀的舒展，清楚地表明了如今秃鹰美元背上那捆木棍般的丑陋身影，对自由之鸟是多么大的诽谤。

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [send][æn; ən]['ɑ:rtɪst][tu:; tə]['trentən][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][əb'teɪn][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l]

If	the	government	will	send	an	artist	to	Trenton	it	can	obtain	a	model
如果	这	政府	将要	发送	一个	艺术家	到	特伦顿	它	能	获得	一个	模型

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['dɑ:lər] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [brɪŋ] [ðə; ði] [blʌʃ] [ʌv; əv] [ʃeɪm]

from	which	it	can	make	a	dollar	that	will	not	bring	the	blush	of	shame
从	哪个	它	能	制作	一个	美元	那	将要	不是	带来	这	脸红	的	耻辱

[tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:k] [ʌv; əv] ['evri] [ə'merɪkən] [hu:] [hæz; həz][tu:; tə] [spend] [ˌaɪ 'ti:] .

to	the	cheek	of	every	American	who	has	to	spend	it	.
到	这	脸颊	的	每一个	美国人	WHO	有	到	花费	它	.

如果政府派一位艺术家去特伦顿，它就能获得一个模型，从中赚取的利润不会让每个不得不花钱的美国人感到羞愧。

['mædʒ] .

Maj	.
少校	.

少校

['ændɜ-sənz] ['i:g(ə)l][wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [ɪn]['hʌntərˌdɑ:n] ['kaʊnti] , [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .

Anderson's	eagle	was	shot	in	Hunterdon	county	,	in	this	state	.
安德森的	鹰	曾是	射击	在	亨特顿	县	,	在	这	状态	.

安德森的鹰是在本州的亨特顿县被射杀的。

[ðə; ði][bɜ:rd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [rer] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	bird	is	one	of	the	most	rare	in	the	country	,
这	鸟	是	一	的	这	最多	稀有的	在	这	国家	,

这种鸟是该国最稀有的鸟类之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['skersli] ['evər]['i:v(ə)n] [si:n] [nɪr] [ðə; ði] [hɔ:nts] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

and	it	is	scarcely	ever	even	seen	near	the	haunts	of	civilization	.
和	它	是	几乎	曾经	甚至	已见	靠近	这	闹鬼的地方	的	文明	.

即使在文明的栖息地附近，也几乎看不到它的身影。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [əd'vænst] [eɪdʒ][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [bɜ:rd][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]

It	is	supposed	that	advanced	age	had	made	this	bird	unable	to
它	是	据称	那	先进的	年龄	有	制成	这	鸟	无法	到

[sək'sesfəli] [pər'su:] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

successfully	pursue	and	capture	the	game	of	the	wilderness	,
成功地	追求	和	捕获	这	游戏	的	这	荒野	,

人们推测，年老体衰使得这只鸟无法成功地追逐和捕获野外的猎物。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['ventʃərd] ['ɪntu:] ['setld] ['ri:dʒənz][fɔ:r; fər]['teɪmər] [preɪ] .

and	that	therefore	it	had	ventured	into	settled	regions	for	tamer	prey	.
和	那	所以	它	有	冒险	进入	定居	地区	为了	驯服者	猎物	.

因此，它冒险进入人类居住区，寻找更温顺的猎物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [nɪr] [ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [bɑːrn] ,

It	was	found	near	a	farmer's	barn	,
它	曾是	成立	靠近	一个	农民的	谷仓	,

它是在农夫的谷仓附近发现的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ʌv; əv] [liːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ʃɑːtgʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər]

and	the	farmer	filled	it	full	of	lead	from	a	shotgun	and	a	revolver
和	这	农民	已填	它	满的	的	带领	从	一个	霰弹枪	和	一个	左轮手枪

[wɪ'ðaʊt] ['kɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

without	killing	it	,
没有	杀	它	,

农夫用猎枪和左轮手枪朝它开了好几枪，但它并没有死。

[ænd; ənd]['faɪnəli] ['kæptʃərd] [ˌaɪ 'tiː][ə'laɪv] , ['hævɪŋ] [dɪs'eɪbld] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['wuːndz] [ɪn][ðə; ði] [wɪŋ] .

and	finally	captured	it	alive	,	having	disabled	it	by	wounds	in	the	wing	.
和	最后	捕获	它	活	,	拥有	已禁用	它	经过	伤口	在	这	翼	.

最后，他用活捉的方式将其捕获，方法是击伤了它的翅膀，使其丧失了行动能力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['steɪʃ(ə)n] ,

It	was	taken	to	the	village	station	,
它	曾是	已采取	到	这	村庄	车站	,

它被送到了村里的车站。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ðer; ðər][ɑːn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][daɪd] .

and	lived	there	on	exhibition	a	day	or	two	before	it	died	.
和	居住地	那里	在	展览	一个	天	或者	二	前	它	死亡	.

它在那里展出了一两天后就去世了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['mædʒ] . ['ændərsn] , [huː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [stʌft] [ænd; ənd]

It	was	then	given	to	Maj	.	Anderson	,	who	had	it	stuffed	and
它	曾是	然后	给定	到	少校	.	安德森	,	WHO	有	它	填充	和

['maʊntɪd] ,

mounted	,
安装	,

随后它被交给了安德森少校，安德森少校将其制成标本。

[ænd; ənd] [gɑːrdz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tendərnəs] [ænd; ənd][praɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɑːðər] .

and	guards	it	now	with	the	tenderness	and	pride	of	a	young	father	.
和	守卫	它	现在	和	这	压痛	和	自豪	的	一个	年轻的	父亲	.

如今，他像一位年轻父亲那样，温柔而自豪地守护着它。

[hiː; hi][hæz; həz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['ɔfɚz] ['rʌnɪŋ] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

He	has	refused	for	it	offers	running	well	into	the	hundreds	of
他	有	拒绝	为了	它	优惠	跑步	出色地	进入	这	数百	的

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . — ['trentən][kɔːr] .

dollars	.	—	Trenton	Cor	.
美元	.	—	特伦顿	科尔	.

他拒绝了数百美元的报价。——特伦顿·科尔

[nuː] [jɔːk] [sʌn] . -

New	York	Sun	.	59
新的	约克	太阳	.	-

纽约太阳报59

[oʊ'ɑːlədʒi] .

OOLOGY	.
卵学	.

OOLOGY。

- , ['henri] [ˌsiː 'oʊ] . , ['iːə] . , [ˌɛmˌsiː'eɪtʃ] . - , - - .

LaHoyt	,	Henry	Co	.	,	Ia	.	,	Mch	.	10	,	'	88	.
-	,	亨利	合作	.	,	ia	.	,	机械	.	-	,	-	-	.

LaHoyt，亨利县，爱荷华州，1988 年 3 月 10 日。

['mesərz] . ['webstər] & [miːd] .
Messrs . **Webster** & **Mead** .
先生们 . 韦伯斯特 & 米德 .

韦伯斯特和米德先生

[dɪr] ['sɜ˞ːrz] : — [mɑːrtʃ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . [oʊ] . [ænd; ənd][oʊ] . [æt; ət][hænd] ,
Dear **Sirs** : — **March** **number** **of** **the** **H** . **O** . **and** **O** . **at** **hand** ,
亲爱的 先生们 : — 行进 数字 的 这 H . 哦 . 和 哦 . 在 手 ,

尊敬的先生们：——手头有三月份的HO和O号文件，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['deɪzi] .
and **must** **say** **it** **is** **a** **daisy** .
和 必须 说 它 是 一个 雏菊 .

必须说，这是一朵雏菊。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən][əu'ɔlədʒist] , [ænd; ənd][ɑːn]['dʒænjueri][læst][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
I **am** **an** **oologist** , **and** **on** **January** **last** **I** **found** **a** **nest** **of** **the** **great**
我 是 一个 卵巢科医生 , 和 在 一月 最后的 我 成立 一个 巢 的 这 伟大的
[hɔːrnd] [aʊl] ,
horned **owl** ,
有角的 猫头鹰 ,

我是一名卵学家，去年一月我发现了一个大角鸮的巢穴。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [freʃ] [egz] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ɜːrlɪst] [aɪ]['evər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [briːd] [hɪr] .
with **two** **fresh** **eggs** , **which** **is** **the** **earliest** **I** **ever** **knew** **it** **to** **breed** **here** .
和 二 新鲜的 鸡蛋 , 哪个 是 这 最早 我 曾经 知道 它 到 品种 这里 .

它产下了两枚新鲜鸡蛋，这是我所知的它在这里最早产下的蛋。

[ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən][oʊld][snæg] , [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
The **nest** **was** **in** **an** **old** **snag** , **about** **ten** **feet** **from** **the** **ground** .
这 巢 曾是 在 一个 老的 障碍物 , 关于 十 脚 从 这 地面 .

鸟巢位于一棵枯死的树桩上，离地面大约十英尺。

[ðə; ði] [aʊl] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [siː] [ðə; ði] [egz] [waɪl]
The **owl** **could** **be** **plainly** **seen** **and** **I** **could** **almost** **see** **the** **eggs** **while**
猫头鹰 可以 是 显然 已见 和 我 可以 几乎 看 这 鸡蛋 尽管
['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
standing **on** **the** **ground** .
常设 在 这 地面 .

站在地上，我可以清楚地看到猫头鹰，几乎可以看到猫头鹰蛋。

[aɪ][hæd; həd] ['friːkwəntli] ['noʊtɪst] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði][snæg] , [bʌt; bət] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ruːstɪŋ]
I **had** **frequently** **noticed** **her** **on** **the** **snag** , **but** **thought** **she** **was** **roosting**
我 有 频繁地 注意到 她 在 这 障碍物 , 但 想法 她 曾是 栖息
[ðer; ðər] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .
there **through** **the** **day** .
那里 通过 这 天 .

我经常看到她栖息在枯木上，但以为她只是白天在那里栖息。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [nest] , [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][ɑːn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [tuː] [fiːt]
At **the** **time** **I** **found** **the** **nest** , **the** **snow** **was** **on** **an** **average** **of** **two** **feet**
在 这 时间 我 成立 这 巢 , 这 雪 曾是 在 一个 平均的 的 二 脚
[diːp] .
deep .
深的 .

我发现鸟巢的时候，积雪平均有两英尺深。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sekənd] [nest] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['evər] [faʊnd] .
This **is** **the** **second** **nest** **of** **this** **species** **that** **I** **have** **ever** **found** .
这 是 这 第二 巢 的 这 物种 那 我 有 曾经 成立 .

这是我发现的第二个这种鸟类的巢穴。

[red] - [teɪld] [hɔːks] [ɑːr; ər] ['plenti] [hɪr] .
Red - tailed hawks are plenty here .
红色的 - 有尾巴的 老鹰 是 很多 这里 .

这里有很多红尾鹰。

[aɪ] [faʊnd] [eɪt] [nests] [ɪn] [wʌn] ['siːz(ə)n] ; [ðeɪ] [nest] [hɪr] [ɪn] ['februeri] [ænd; ənd] [dʒuːn] , ['reɪzɪŋ] [tuː]
I found eight nests in one season ; they nest here in February and June , raising two
我 成立 八 巢穴 在 一 季节 ; 他们 巢 这里 在 二月 和 六月 , 提高 二
[bruːdz] .
broods .
幼崽 .

我在一个季节里发现了八个鸟巢；它们在二月和六月在这里筑巢，一次繁殖两窝。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [juːz] [ðə; ði] [seɪm] [nests] [iːtʃ] [jɪr] [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'stɜːrbd] .
They always use the same nests each year unless they are disturbed .
他们 总是 使用 这 相同的 巢穴 每个 年 除非 他们 是 不安 .

除非受到干扰，否则它们每年都会使用同一个巢穴。

[aɪ] [wʌns] [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [leɪd] [wʌn] [eg] ,
I once found a nest in which they had only laid one egg ,
我 一次 成立 一个 巢 在 哪个 他们 有 仅有的 铺设 一 蛋 ,

我曾经发现一个鸟巢，里面只产了一枚蛋。

[soʊ] [aɪ] [went] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [set] .
so I went away , leaving it until they had finished the set .
所以 我 去 离开 , 离开 它 直到 他们 有 完成的 这 放 .

于是我就离开了，直到他们完成拍摄才离开。

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [nest] [fɔːr] [deɪz] ['æftərwərd] ,
I visited the nest four days afterward ,
我 到访 这 巢 四 天 之后 ,

四天后我再次探访了鸟巢。

[bʌt; bət] [ðæt] [eg] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [juːst] [ðæt] [nest] [ə'gen] .
but that egg was gone and they never used that nest again .
但 那 蛋 曾是 已消失 和 他们 绝不 用过的 那 巢 再次 .

但是那枚蛋不见了，它们再也没有用过那个巢。

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] [jet] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] - [teɪld] [hɔːk] [bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]
I have never found a nest yet of the red - tailed hawk but what it was
我 有 绝不 成立 一个 巢 然而 的 这 红色的 - 有尾巴的 鹰 但 什么 它 曾是
[ɪn] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː] ,
in a tall tree ,
在 一个 高的 树 ,

我至今还没找到过红尾鹰的巢穴，但它确实在一棵高大的树上。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['liːnɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [rə'viːn] .
and always leaning over a ravine .
和 总是 倾斜 超过 一个 峡谷 .

而且总是倚靠在峡谷边。

[ðeɪ] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] - [faʊlz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , ['ɔːf(ə)n] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [henz] .
They trouble the farmers ' fowls a great deal , often killing the largest hens .
他们 麻烦 这 农民 - 家禽 一个 伟大的 交易 , 经常 杀 这 最大 母鸡 .

它们经常骚扰农户的家禽，常常杀死体型最大的母鸡。

[aɪ] [wʌns] [set] [ə; eɪ] [stiːl] [træp] [baɪ] [ə; eɪ] [hen] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ænd; ənd] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ]
I once set a steel trap by a hen which they had killed and next morning I
我 一次 放 一个 钢 陷阱 经过 一个 母鸡 哪个 他们 有 被杀 和 下一个 早晨 我
[hæd; həd] [ðə; ði] [meɪl] .
had the male .
有 这 男性 .

我曾经在被它们杀死的母鸡旁边设置了一个钢制陷阱，第二天早上我就抓住了那只雄鸡。

[jɔːrz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

[dʒeɪmz][siː] . [dʒeɪ] .
James C . Jay .
詹姆斯 C . 杰伊 .

詹姆斯·C·杰伊。

[səˈdʒestʃənz] [fɔːr; fər] ['prɑːpərli] ['fɔːmiŋ] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][bɜːrdz] - [egz] .
SUGGESTIONS FOR PROPERLY FORMING COLLECTIONS OF BIRDS ' EGGS .
建议 为了 适当地 成型 收藏 的 鸟类 - 鸡蛋 .

正确收集鸟蛋的建议。

[ɪf] [ðə; ði][aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd]['oʊnli][baɪ] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ]
If the identification has been effected only by obtaining a
如果 这 鉴别 有 到过 受影响 仅有的 经过 获得 一个
[gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ,
good view of the birds ,
好的 看法 的 这 鸟类 ,

如果仅通过清晰地观察鸟类来进行识别，

[ðə; ði][fækt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['steɪtɪd] [ðʌs] : “ [bɜːrd] [wel] [siːn] , ”
the fact should be stated thus : “ Bird well seen , ”
这 事实 应该 是 声明 因此 : “ 鸟 出色地 已见 , ”

事实应该这样表述：“鸟儿看得很清楚”。

“ [bɜːrd] [siːn] , ” [ɔːr] “ [ˌbiːˈdiː] . [ɛsˈɛn] . ,
“ Bird seen , ” or “ Bd . sn . ,
“ 鸟 已见 , ” 或者 “ 班德 . sn . ,

“看到鸟了”，或“Bd. sn.，

” [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] .
” as the case may be .
” 作为 这 案件 可能 是 .

视情况而定。

[fɔːr; fər] [egz] [nɑːt]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [kə'lektər] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [brɔːt] [ɪn][baɪ] ['neɪtɪvz] ,
For eggs not taken by the collector himself , but brought in by natives ,
为了 鸡蛋 不是 已采取 经过 这 集电极 他自己 , 但 带来 在 经过 本地人 ,

对于那些并非采集者本人采集，而是由当地人带来的蛋，

[ɔːr] ['pɝːsənz] [nɑːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌɔːrnɪˈθɑːlədʒi] ,
or persons not having a knowledge of ornithology ,
或者 人 不是 拥有 一个 知识 的 鸟类学 ,

或者不具备鸟类学知识的人，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [neɪm] [ɔːr][ðə; ði] [neɪm] [əˈplaɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪndər][ʃʊd; ʃəd]['oʊnli][biː; bi] [juːst] ,
the local name or the name applied by the finder should only be used ,
这 当地的 姓名 或者 这 姓名 应用 经过 这 发现者 应该 仅有的 是 用过的 ,

只能使用当地名称或发现者所起的名称。

[ənˈles] [ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrz] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] , [wen] [ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [neɪm] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] ,
unless indeed it requires interpretation , when the scientific name may be added ,
除非 的确 它 需要 解释 , 什么时候 这 科学 姓名 可能 是 额外 ,
[bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [wɪˈðɪn] ['brækəts, 'brækɪts] [ðʌs] :
but always within brackets thus :
但 总是 之内 括号 因此 :

除非确实需要解释，此时可以添加科学名称，但始终要用括号括起来，如下所示：

“ [tuːgəl] - [ˈeɪˌaɪə] ([ˈskwɑːtəˌroʊl] [ˌhɛlˈvɛtɪkə]) ; ” [ðə; ði] [ˈnesəseri] [pəˈtikuːləz] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə]

“	Toogle	-	aiah	(	Squatarole	helvetica	)	;	”	the	necessary	particulars	relating	to
”	切换	-	艾亚	(	squatarole	瑞士字体	)	;	”	这	必要的	细节	相关	到

[ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ænd; ənd][aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ˈædɪd] .

the	capture	and	identification	being	added	.
这	捕获	和	鉴别	存在	额外	.

“Toogle-aiah (Squatarole helvetica);” 添加了与捕获和识别有关的必要细节。

[egz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈlektər] , [ænd; ənd][nɑːt][aɪˈdentɪfaɪd][baɪ][hɪm; ɪm] ,

Eggs	found	by	the	collector	,	and	not	identified	by	him	,
鸡蛋	成立	经过	这	集电极	,	和	不是	已识别	经过	他	,

收藏家发现但未鉴定的蛋

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [noʊz] ,

but	the	origin	of	which	he	has	reason	to	think	he	knows	,
但	这	起源	的	哪个	他	有	原因	到	思考	他	知道	,

但他有理由认为自己知道其来源，

[meɪ] [biː; bi] [ɪnˈskraɪbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈɪŋglɪʃ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]

may	be	inscribed	with	the	common	English	name	of	the	species	to	which	he
可能	是	铭文	和	这	常见的	英语	姓名	的	这	物种	到	哪个	他

[riˈfəːz] [ðem; ðəm] ;

refers	them	;
指	他们	;

可以刻上他所指物种的通用英文名称；

[ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][noʊ] [ˌæpəˈleɪʃ(ə)n] , [ðen] [ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [neɪm] [meɪ] [biː; bi] [juːst] ,

or	if	it	has	no	appellation	,	then	the	scientific	name	may	be	used	,
或者	如果	它	有	不	称谓	,	然后	这	科学	姓名	可能	是	用过的	,

如果没有正式名称，则可以使用学名。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ˈɔːlweɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] (?) ['æftər][ˌaɪ ˈtiː] ,

but	in	that	case	always	with	a	note	of	interrogation	(	?	)	after	it	,
但	在	那	案件	总是	和	一个	笔记	的	审讯	(	?	)	后	它	,

但在这种情况下，后面总会跟着一个疑问的语气（？）。

[ɔːr] [els] [ðə; ði][wɜːrdz] “ [nɑːt][aɪˈdentɪfaɪd] .

or	else	the	words	“	Not	identified	.
或者	别的	这	字	”	不是	已识别	.

或者显示“未识别”。

” [ɪf] [ðə; ði] [kəˈlektər] [priˈfəːz] [ˌaɪ ˈtiː] , ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [pəˈtikuːləz] [meɪ] [biː; bi][ɪnˈskraɪbd]

”	If	the	collector	prefers	it	,	many	of	these	particulars	may	be	inscribed
”	如果	这	集电极	偏好	它	,	许多	的	这些	细节	可能	是	铭文

[sɪmˈbɑːlɪkli] [ɔːr][ɪn] [ʃɔːrt] - [hænd] ,

symbolically	or	in	short	-	hand	,
象征意义上的	或者	在	短的	-	手	,

“如果收藏家喜欢，这些细节中的许多都可以用符号或简写形式记录下来。”

[bʌt; bət]['nevər] [ənˈles] [ðə; ði] ['sɪstəm] [juːst] [hæz; həz] ['priːviəsli] [bɪn] [əˈgriːd] [əˈpɑːn][wɪð; wɪθ]['pɝːsənz]

but	never	unless	the	system	used	has	previously	been	agreed	upon	with	persons
但	绝不	除非	这	系统	用过的	有	之前	到过	同意	之上	和	人

[æt; ət][hoʊm] ,

at	home	,
在	家	,

但除非事先与家中人员达成一致，否则绝不能这样做。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

and	it	be	known	that	they	have	a	key	to	it	.
和	它	是	已知	那	他们	有	一个	钥匙	到	它	.

众所周知，他们掌握着开启它的钥匙。

[iːtʃ] ['spesɪmən] [ʃʊd; ʃəd] [ber] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ; [ðoʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [nest] [meɪ] [biː; bi]

Each	specimen	should	bear	an	inscription	;	those	from	the	same	nest	may	be
每个	标本	应该	熊	一个	题词	;	那些	从	这	相同的	巢	可能	是

[ɪn'skraɪbd] ;

inscribed	;
铭文	;

每个标本都应刻有铭文；来自同一巢穴的标本可以刻有铭文；

[bʌt; bət] ['dɪfrənt] [nests] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ɔːr] ['nɪrli] ['ælaɪd] ['spiːʃiːz] ,

but	different	nests	,	especially	of	the	same	or	nearly	allied	species	,
但	不同的	巢穴	,	尤其	的	这	相同的	或者	几乎	盟军	物种	,

但不同的巢穴，尤其是相同或近缘物种的巢穴，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《鹰眼鸟类学家和卵学家》第1卷第(The Hawkeye Ornithologist and Oologist.)
第2/3页

[ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [bi:; bi] [soʊ] [mɑ:rkt] [ðæt] [kən'fju:ʒ(ə)n] [kæn; kən] ['pɑ:səbli] [ə'raɪz] .

should	never	be	so	marked	that	confusion	can	possibly	arise	.
应该	绝不	是	所以	标记	那	困惑	能	可能	出现	.

绝不能过于醒目，以免造成混淆。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tu:; tə] [mɑ:rk] [ˌtempə'rerəli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] [i:tʃ] [eg] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

It	is	desirable	to	mark	temporarily	with	a	pencil	each	egg	as	it	is
它	是	理想	到	标记	暂时地	和	一个	铅笔	每个	蛋	作为	它	是

[əb'teɪnd] ;

obtained	;
获得	;

最好用铅笔在每个鸡蛋上做个临时标记；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɜ:rmənənt] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ɪŋk] ,

but	the	permanent	inscription	,	which	should	always	be	ink	,
但	这	永恒的	题词	,	哪个	应该	总是	是	墨水	,

但永久性铭文，应该始终用墨水书写，

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪ'fɜ:rd] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðə; ði] [eg] [hæz; həz] [bɪn] ['emptid] .

should	be	deferred	until	after	the	egg	has	been	emptied	.
应该	是	延期	直到	后	这	蛋	有	到过	清空	.

应该等到鸡蛋清空后再进行。

[ðə; ði] ['nʌmbər] ['tɜ:rməˌnet] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪn] all60

The	number	terminating	the	inscription	in	all60
这	数字	终止	这	题词	在	all60

铭文末尾的数字为60

['keɪsɪz] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'lɛktɜ-z] [noʊt] - [bʊk] , [wer'ɪn] [fʊl] ['di:teɪlz] [meɪ]

cases	referring	to	the	page	of	the	collector's	note	-	book	,	wherein	full	details	may
案例	指	到	这	页	的	这	收藏家的	笔记	-	书	,	其中	满的	细节	可能

[bi:; bi] [faʊnd] ,

be	found	,
是	成立	,

相关案例可参考收藏家笔记簿的页面，其中可能包含完整详情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ɔ:r] ['letərz] [prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] ['sɜ:rvɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twi:n]

and	the	words	or	letters	preceding	the	number	serving	to	distinguish	between
和	这	字	或者	信件	前	这	数字	服务	到	区分	之间

['dɪfrənt] [kə'lektəz] ,

different	collectors	,
不同的	收藏家	,

数字前面的文字或字母用于区分不同的收藏家，

[noʊ] [tu:] [ʌv; əv] [hu:m] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [seɪm] .

no	two	of	whom	ought	to	employ	the	same	.
不	二	的	谁	应该	到	采用	这	相同的	.

他们两人都不应该使用相同的工具。

([ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lɛktɜ-z] [neɪm] , ['pri:fɪkst] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] , [wɪl] ['ɔ:f(ə)n]

(	The	initial	letter	of	the	collector's	name	,	prefixed	to	the	number	,	will	often
(	这	最初的	信	的	这	收藏家的	姓名	,	前缀	到	这	数字	,	将要	经常

[bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] .)

be	sufficient	.	)
是	充足的	.	)

（收藏家姓名的首字母加在编号前面通常就足够了。）

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spesimənz] .

PREPARATION	OF	SPECIMENS	.
准备	的	标本	.

样品制备。

[egz] [ɑ:r; ər] ['emptid] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:st] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [æt; ət][wʌn][hoʊl] ,

Eggs	are	emptied	,	with	the	least	amount	of	trouble	,	at	one	hole	,
鸡蛋	是	清空	,	和	这	至少	数量	的	麻烦	,	在	一	洞	,

鸡蛋最省力地从一个洞里倒出来。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [drɪld] [ɪn][ðə; ði][saɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [kɔ:ld] [ðə; ði] [eg] - [drɪl] .

which	should	be	drilled	in	the	side	with	an	instrument	called	the	egg	-	drill	.
哪个	应该	是	钻孔	在	这	边	和	一个	乐器	称为	这	蛋	-	钻头	.

应该用一种叫做蛋形钻的工具在侧面钻孔。

[ðə; ði][hoʊl][ʃʊd; ʃəd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

The	hole	should	,	of	course	,
这	洞	应该	,	的	课程	,

这个洞当然应该.....

[bi:; bi] [prə'pɔ:rʃənd] [tu:; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [eg] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n]

be	proportioned	to	the	size	of	the	egg	and	the	amount	of	incubation
是	比例匀称	到	这	尺寸	的	这	蛋	和	这	数量	的	孵化

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ˌʌndər'gɑ:n] .

it	has	undergone	.
它	有	经历	.

与蛋的大小和孵化时间成比例。

[egz] [ðæt] [ɑ:r; ər][hɑ:rd][sæt][ə'pɑ:n][ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['i:zəli] [bloʊn] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [kept] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,

Eggs	that	are	hard	sat	upon	are	more	easily	blown	by	being	kept	a	few	days	,
鸡蛋	那	是	难的	卫星	之上	是	更多的	容易地	吹	经过	存在	保留	一个	很少	天	,

被硬壳包裹的鸡蛋，放置几天后更容易被吹散。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'fɜ:rd] , [tu:] [lɔ:ŋ] ,

but	the	operation	must	not	be	deferred	,	too	long	,
但	这	手术	必须	不是	是	延期	,	也	长的	,

但手术不能拖延太久。

[ɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə][bɜ:rst]['vaɪələntli] [ɪ'mi:diətli] [ə'pɑ:n] ['bi:ɪŋ] ['pʌŋktʃəd] ,

or	they	are	apt	to	burst	violently	immediately	upon	being	punctured	,
或者	他们	是	易于	到	爆裂	暴力	立即地	之上	存在	刺破	,

或者它们一旦被刺破就容易立即剧烈爆裂。

[ðoʊ] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ]['hoʊldɪŋ][ðem; ðəm]['ʌndər]['wɔ:tər] [waɪl] [ðə; ði][fɜ:rst][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɪz]

though	this	may	be	avoided	by	holding	them	under	water	while	the	first	incision	is
尽管	这	可能	是	避免	经过	保持	他们	在下面	水	尽管	这	第一的	切口	是

[meɪd] .

made	.
制成	.

虽然可以通过在切开第一刀时将它们浸入水中来避免这种情况。

[ðə; ði][hoʊl] ['bi:ɪŋ] [drɪld] ,

The	hole	being	drilled	,
这	洞	存在	钻孔	,

正在钻孔，

[ðə; ði]['laɪnɪŋ] ['membreɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [klɪrd] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl]
the **lining** **membrane** **should** **be** **cleared** **away** **from** **the** **orifice** **with** **a** **small**
这 衬垫 膜 应该 是 已清除 离开 从 这 孔 和 一个 小的
['pennaɪf] ,
penknife **,**
小刀 ,

用小刀将内衬膜从孔口处清除干净。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [nɑːt]['oʊnli][ɪz][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntents] ,
by **which** **means** **not** **only** **is** **the** **removal** **of** **the** **contents** **,**
经过 哪个 方法 不是 仅有的 是 这 移动 的 这 内容 ,

通过这种方法不仅可以移除内容物，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['klenzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spesɪmən] [fə'siliteitid] .
but **the** **subsequent** **cleansing** **of** **the** **specimen** **facilitated** **.**
但 这 随后的 清洁 的 这 标本 促进 .

但随后对标本的清洗却起到了促进作用。

[ðə; ði] [smɔːl] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bloʊpaɪp] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] ,
The **small** **end** **of** **a** **blowpipe** **should** **then** **be** **introduced** **,**
这 小的 结尾 的 一个 吹管 应该 然后 是 介绍 ,

然后应将吹管的细端插入，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'streməti][ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [bloʊn] [θruː] , [æt; ət][fɜːrst]
while **the** **other** **extremity** **is** **applied** **to** **the** **mouth** **and** **blown** **through** **,** **at** **first**
尽管 这 其他 末端 是 应用 到 这 嘴 和 吹 通过 , 在 第一的
['veri] ['dʒentli] .
very **gently** **.**
非常 轻轻地 .

另一端贴近嘴巴，轻轻地吹气。

[ɪf] [ðə; ði]['embrioʊ][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɑːdərətli] [dɪ'veləpt] ,
If **the** **embryo** **is** **found** **to** **be** **moderately** **developed** **,**
如果 这 胚胎 是 成立 到 是 中等程度 发达 ,

如果发现胚胎发育程度中等，

[ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪ'rɪndʒ] ,
a **stream** **of** **water** **should** **be** **introduced** **by** **means** **of** **a** **syringe** **,**
一个 溪流 的 水 应该 是 介绍 经过 方法 的 一个 注射器 ,

应通过注射器注入一股水流，

[ænd; ənd][ðə; ði] [eg] [ðen] ['dʒentli] ['ʃeɪkən] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bloʊpaɪp] [meɪ] [ə'gen] [biː; bi] [ri'zɔːtid]
and **the** **egg** **then** **gently** **shaken** **,** **after** **which** **the** **blowpipe** **may** **again** **be** **resorted**
和 这 蛋 然后 轻轻地 摇晃 , 后 哪个 这 吹管 可能 再次 是 复原
[tuː; tə] ,
to **,**
到 ,

然后轻轻摇晃鸡蛋，之后可以再次使用吹管。

[ʌn'tɪl][baɪ][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [juːz][ʌv; əv][bəuθ] ['ɪnstrʊmənts] , ['eɪdɪd][baɪ] ['sɪzərz] , [hʊks] , [naɪvz]
until **by** **the** **ultimate** **use** **of** **both** **instruments** **,** **aided** **by** **scissors** **,** **hooks** **,** **knives**
直到 经过 这 最终的 使用 的 两个都 仪器 , 协助 经过 剪刀 , 钩子 , 刀具
[ænd; ənd]['fɔːrseps] ,
and **forceps** **,**
和 钳子 ,

最终，借助剪刀、钩子、刀子和镊子等工具，将两种器械联合使用。

[ðə; ði]['kɑːntents][ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] ['emptid] .
the **contents** **are** **completely** **emptied** **.**
这 内容 是 完全地 清空 .

里面的东西全部清空了。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [eg] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'rɪndʒ] , ['ʃeɪkən] ,

After	this	the	egg	should	be	filled	with	water	from	the	syringe	,	shaken	,
后	这	这	蛋	应该	是	已填	和	水	从	这	注射器	,	摇晃	,

之后，用注射器将鸡蛋注满水，摇晃均匀。

[ænd; ənd] [bloʊn] [aʊt] , [wɪtʃ] ['prɑːses] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ʌn'tɪl] [ɪts] [ɪn'tɪriər] [ɪz] [kəm'pliːtli] [klenzd] ,

and	blown	out	,	which	process	is	to	be	repeated	until	its	interior	is	completely	cleansed	,
和	吹	出去	,	哪个	过程	是	到	是	重复	直到	它是	内部的	是	完全地	已清洗	,

然后吹干净，这个过程要重复进行，直到其内部完全清洁为止。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd][ə'pɑːn][ə; eɪ][pæd][ʌv; əv] ['blɔtiŋ] ['peɪpər][ɔːr] [faɪn] [klɔːθ] ,

when	it	should	be	laid	upon	a	pad	of	blotting	paper	or	fine	cloth	,
什么时候	它	应该	是	铺设	之上	一个	软垫	的	印迹法	纸	或者	美好的	布	,

应该将其放在吸水纸垫或细布上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊl] ['daʊnwərdz] , [ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pæd][ɔːr] [klɔːθ] ['biːɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tʃeɪndʒd] ,

with	the	hole	downwards	,	its	position	on	the	pad	or	cloth	being	occasionally	changed	,
和	这	洞	向下	,	它是	位置	在	这	软垫	或者	布	存在	偶尔	已更改	,

孔朝下，其在垫子或布料上的位置会不时改变，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [draɪ] .

until	it	is	perfectly	dry	.
直到	它	是	完美	干燥	.

直到完全干燥。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] ,

During	this	time	it	should	be	kept	as	much	as	possible	from	the	light	,
期间	这	时间	它	应该	是	保留	作为	很多	作为	可能的	从	这	光	,

在此期间，应尽可能避免光照。

[ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

especially	from	the	sunshine	,
尤其	从	这	阳光	,

尤其是阳光照射下，

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [ðen] [mɔːr] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [feɪd] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] ['sʌbsɪkwənt] [taɪm] .

as	the	colors	are	then	more	liable	to	fade	than	at	any	subsequent	time	.
作为	这	颜色	是	然后	更多的	容易	到	褪色	比	在	任何	随后的	时间	.

因为此时颜色比之后任何时候都更容易褪色。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['veri] [smɔːl] [egz] , [wen] [freʃ] ,

In	the	case	of	very	small	eggs	,	when	fresh	,
在	这	案件	的	非常	小的	鸡蛋	,	什么时候	新鲜的	,

如果是非常小的鸡蛋，当它们是新鲜的，

[ðə; ði]['kɑːntents] [meɪ] [biː; bi] [sʌkt] [aʊt][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌlbd] [tuːb] ,

the	contents	may	be	sucked	out	by	means	of	a	bulbed	tube	,
这	内容	可能	是	真烂	出去	经过	方法	的	一个	球茎	管子	,

可以通过带球形管吸出内容物，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['æftərwərdz] [rɪnst] [bʌt; bət][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	the	interior	afterwards	rinsed	but	as	before	.
和	这	内部的	然后	冲洗干净	但	作为	前	.

之后，内部像之前一样进行冲洗。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ədˈvaɪzəb(ə)l] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,

It	is	always	advisable	,	as	far	as	possible	,
它	是	总是	建议	,	作为	远的	作为	可能的	,

始终建议尽可能这样做：

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈwetɪŋ] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [ɪz] [æpt]

to	avoid	wetting	the	outside	of	the	shell	as	the	action	of	water	is	apt
到	避免	润湿	这	外部	的	这	壳	作为	这	行动	的	水	是	易于

[tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] “ [bluːm] ,

to	remove	the	“	bloom	,
到	消除	这	“	盛开	,

避免弄湿贝壳外侧，因为水的作用容易去除“霜状物”。

” [əˈfekt] [ðə; ði] [ˈkʌlər] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈkeɪsɪz] [ˈɔːltər] [ðə; ði] [krɪstələzeɪʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃel] .

”	affect	the	color	,	and	in	some	cases	alter	the	crystalization	of	the	shell	.
”	影响	这	颜色	,	和	在	一些	案例	改变	这	结晶	的	这	壳	.

会影响贝壳的颜色，在某些情况下还会改变贝壳的结晶情况。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [dɜːrt] [steɪnz] [ɔːr] [dʌŋ] [spɑːts] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] .

Consequently	dirt	stains	or	dung	spots	should	never	be	removed	.
最后	污垢	污渍	或者	粪	地点	应该	绝不	是	已移除	.

因此，绝对不能去除污垢或粪便污渍。

[waɪl] [ˈemptɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːntents] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [eg] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ˈbeɪs(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] ,

While	emptying	the	contents	,	it	is	well	to	hold	the	egg	over	a	basin	of	water	,
尽管	清空	这	内容	,	它	是	出色地	到	抓住	这	蛋	超过	一个	盆地	的	水	,

倒出蛋液时，最好将鸡蛋放在一盆水上方。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbreɪkɪdʒ] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈslɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɪŋgərz] .

to	avoid	breakage	in	case	of	its	slipping	from	the	fingers	.
到	避免	破损	在	案件	的	它是	滑倒	从	这	手指	.

防止从手指滑落时损坏。

[egz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈveri] [hɑːrd] [sæt] [əˈpɑːn] , [ʌv; əv] [wətˈevər] [saɪz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

Eggs	that	are	very	hard	sat	upon	,	of	whatever	size	they	may	be	,
鸡蛋	那	是	非常	难的	卫星	之上	,	的	任何	尺寸	他们	可能	是	,

无论大小，那些被孵得很紧的鸡蛋

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈtriːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmænər] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [ɪn] “ [kənˈkluːdɪŋ] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] , ” [ɪn] [nekst] [ˈɪʃuː] ,

should	be	treated	in	the	manner	detailed	in	“	Concluding	Observations	,	”	in	next	issue	,
应该	是	治疗	在	这	方式	详细的	在	“	总结	观察	,	”	在	下一个	问题	,

应按照下一期“结论性意见”中详述的方式进行处理。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈʌðər] [noʊn] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [fɔːr; fər] [priˈventɪŋ] [ˈɪndʒəri] [ɝˈaɪzɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

which	is	a	method	superior	to	any	other	known	at	present	to	the	writer	for	preventing	injury	arising	to	them	.
哪个	是	一个	方法	优越的	到	任何	其他	已知	在	展示	到	这	作家	为了	预防	受伤	产生	到	他们	.

这是一种比目前笔者所知的任何其他防止对他们造成伤害的方法都更优越的方法。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eg] [biː; bi] [draɪd] [ʌp] ,

Should	the	yolk	of	the	egg	be	dried	up	,
应该	这	蛋黄	的	这	蛋	是	干燥	向上	,

如果蛋黄干涸了，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːrbənət] [ʌv; əv]['soʊdə] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] ([bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [greɪt]

a	small	portion	of	carbonate	of	soda	may	be	introduced	(	but	with	great
一个	小的	部分	的	碳酸盐	的	苏打	可能	是	介绍	(	但	和	伟大的

[ker] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði]['aʊtər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] ,

care	that	it	does	not	touch	the	outer	surface	of	the	shell	,
关心	那	它	做	不是	触碰	这	外	表面	的	这	壳	,

可以加入少量碳酸氢钠（但要非常小心，不要让它接触到贝壳的外表面），

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði]['kʌlər] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd]) [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [eg] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

in	which	case	the	color	is	likely	to	be	affected	)	and	then	the	egg	filled	with
在	哪个	案件	这	颜色	是	可能	到	是	做作的	)	和	然后	这	蛋	已填	和

['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'rɪndʒ] ,

water	from	the	syringe	,
水	从	这	注射器	,

在这种情况下，颜色可能会受到影响），然后用注射器将水注入鸡蛋中。

[ænd; ənd] [left] [tuː; tə][stænd][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊl] ['ʌpərmoʊst] ,

and	left	to	stand	a	few	hours	with	the	hole	uppermost	,
和	左边	到	站立	一个	很少	小时	和	这	洞	最上层	,

让它静置几个小时，孔朝上。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑːntents][ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['sɑːljəb(ə)l][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['iːzəli] [rɪ'muːvd]

after	which	the	contents	are	found	to	be	soluble	and	are	easily	removed
后	哪个	这	内容	是	成立	到	是	可溶	和	是	容易地	已移除

[baɪ][ðə; ði] ['bloʊpaɪp] ,

by	the	blowpipe	,
经过	这	吹管	,

之后发现其内容物可溶于水，并可轻易用吹管清除。

[ə'sɪstɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hʊks] .

assisted	by	one	of	the	hooks	.
协助	经过	一	的	这	钩子	.

在其中一个钩子的协助下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnərz] ,

It	is	almost	unnecessary	to	add	,	except	for	the	benefit	of	beginners	,
它	是	几乎	不必要	到	添加	,	除了	为了	这	益处	的	初学者	,

除了对初学者有益之外，几乎没有必要补充说明。

[ðæt] [ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɪnstrʊmənts] [rɪ'kwaɪrz] [ɪk'striːm] ['kɔːʃ(ə)n] ,

that	the	manipulation	of	the	different	instruments	requires	extreme	caution	,
那	这	操纵	的	这	不同的	仪器	需要	极端	警告	,

操作各种仪器时需要格外小心。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['traɪəlz] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [kə'lektər] [ðə; ði] ['præktɪs] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [sək'ses] .

but	a	few	trials	will	give	the	collector	the	practice	necessary	for	success	.
但	一个	很少	试验	将要	给	这	集电极	这	实践	必要的	为了	成功	.

但几次尝试就能让收藏家获得成功所需的练习。

[ðoʊz] [huː] [meɪ] [stɪl] [prɪ'fɜːr][tuː; tə] [bloʊ] [egz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [tuː] [hoʊlz][ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli]

Those	who	may	still	prefer	to	blow	eggs	by	means	of	two	holes	are	particularly
那些	WHO	可能	仍然	更喜欢	到	吹	鸡蛋	经过	方法	的	二	孔	是	特别

[riˈkwestid] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [egz] ,

requested	not	to	make	them	at	the	ends	of	the	eggs	,
请求	不是	到	制作	他们	在	这	结束	的	这	鸡蛋	,

那些仍然喜欢用两个孔吹鸡蛋的人，特别请不要在鸡蛋的两端打孔。

[nɔːr][ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] .

nor	on	opposite	sides	,	but	on	the	same	side	.
也不	在	对面的	侧面	,	但	在	这	相同的	边	.

既不在对立面，也不在同一侧。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [hoʊl] ['nɪrəst] [ðə; ði] ['smɔːlər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eg] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [smɔːlɪst]

In	this	case	the	hole	nearest	the	smaller	end	of	the	egg	should	be	the	smallest
在	这	案件	这	洞	最近的	这	较小的	结尾	的	这	蛋	应该	是	这	最小

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːntents] [bloʊn] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	the	contents	blown	out	at	the	other	.
和	这	内容	吹	出去	在	这	其他	.

在这种情况下，靠近鸡蛋较小一端的孔应该是最小的，蛋液会从另一端喷出。

[ɪf] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɑːr; ər] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] ,

If	the	holes	are	made	at	the	ends	of	the	eggs	,
如果	这	孔	是	制成	在	这	结束	的	这	鸡蛋	,

如果孔打在鸡蛋的两端，

[ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ['oʊnli] ['veri] [mʌtʃ] ['indʒəz] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [æz; əz] ['kæbɪnət] ['spesimənz] ,

it	not	only	very	much	injures	their	appearance	as	cabinet	specimens	,
它	不是	仅有的	非常	很多	受伤	他们的	外貌	作为	内阁	标本	,

这不仅严重损害了它们作为橱柜标本的外观，

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] [ðer; ðər] [ɪg'zækt] [daɪ'menʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [æsə'teind]

but	also	prevents	their	exact	dimensions	from	being	ascertained
但	还	阻止	他们的	精确的	方面	从	存在	已确定

['ækjərətli] ;

accurately	;
准确	;

但也因此无法准确确定它们的确切尺寸；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [æt; ət] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz] , [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [ʃoʊ] ['sɜːrfɪs] ”

and	if	they	are	made	at	opposite	sides	,	the	extent	of	the	“	show	surface	”
和	如果	他们	是	制成	在	对面的	侧面	,	这	程度	的	这	“	展示	表面	”

[ɪz] [ˌðer'baɪ] ['lesnd] .

is	thereby	lessened	.
是	从而	减少	.

如果它们在相对的两侧制作，那么“显示表面”的范围就会缩小。

[[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .] -

[	TO	BE	CONTINUED	.	]	61
[	到	是	持续	.	]	-

【未完待续】61

[ðə; ði] ['hɔˌkaɪ]

THE	HAWKEYE
这	鹰眼

鹰眼

[ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst] & [əu'ɔlədʒist]

ORNITHOLOGIST	&	OOLOGIST
鸟类学家	&	卵巢科医生

鸟类学家和卵学家

['edɪtɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ]

EDITED	AND	PUBLISHED	BY
编辑	和	已发布	经过

编辑及出版

[iː] . [biː] . ['webstər] , [ef] . [diː] . [miːd] .

E	.	B	.	WEBSTER	,	F	.	D	.	MEAD	.
E	.	B	.	韦伯斯特	,	F	.	D	.	蜂蜜酒	.

EB WEBSTER，FD MEAD。

['krɛskoʊ] , ['aɪor] .

CRESCO	,	IOWA	.
克雷斯科	,	爱荷华州	.

爱荷华州克雷斯科。

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['mægəziːn]
A **MONTHLY** **MAGAZINE**
一个 月度 杂志

月刊

[dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒi] ,
DEVOTED **TO** **ORNITHOLOGY** **,**
奉献 到 鸟类学 ,

致力于鸟类学研究

['kɪndrəd] ['sʌbdʒekts] ,
KINDRED **SUBJECTS** **,**
亲属 主题 ,

相关学科，

[ænd; ənd] [dʒi'ɑːlədʒi] .
AND **GEOLOGY** **.**
和 地质学 .

以及地质学。

[tɜːrmz] [ʌv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .
TERMS **OF** **SUBSCRIPTION** **.**
条款 的 订阅 .

订阅条款。

[pər] [jɪr] , - [sents]
Per **year** **,** **50** **cents**
每 年 , - 分

每年 50 美分

[pər] [jɪr] [tuː; tə] ['fɔːrən] ['kʌntriz] , - [sents]
Per **year** **to** **foreign** **countries** **,** **65** **cents**
每 年 到 外国的 国家 , - 分

每年汇往国外，65美分

['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] , [faɪv] [sents]
single **copies** **,** **5** **cents**
单身的 副本 , 5 分

单份，5美分

[rɪ'mɪtnsiz] [fɔːr; fər] [səb'skrɪpʃənz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [baɪ]['poʊst(ə)l][noʊt] — [stæmps] [wɪl] [biː; bi]
Remittances **for** **subscriptions** **must** **be** **made** **by** **postal** **note** **—** **stamps** **will** **be**
汇款 为了 订阅 必须 是 制成 经过 邮政 笔记 — 邮票 将要 是
[rɪ'tɜːrnd] .
returned **.**
返回 .

订阅费必须以邮政汇票支付——邮票将被退回。

[tɜːrmz] [ʌv; əv] ['ædvərtaɪzɪŋ] .
TERMS **OF** **ADVERTISING** **.**
条款 的 广告 .

广告条款。

[wʌn][laɪn] , [wʌn] [ɪn'sɜːrʃn] , $. -
1 **line** **,** **1** **insertion** **,** **$** **.** **10**
1 线 , 1 插入 , $. -

1 行，1 次插入，0.10 美元

[wʌn] [ɪntʃ] , ” [wʌn] . -
1 **inch** **,** **”** **1** **.** **00**
1 英寸 , ” 1 . -

1英寸，“1.00

[ˌtuːˈtuː] [ɪntʃɪz] ， ″ [wʌn] . -

2	inches	，	″	1	.	75
2	英寸	，	″	1	.	-

2英寸，“1.75”

½ ['kɑːləm] ， ″ [ˌtuːˈtuː] . -

½	column	，	″	2	.	50
½	柱子	，	″	2	.	-

½ 列，“2.50

[wʌn] ['kɑːləm] ， ″ [faɪv] . -

1	column	，	″	5	.	00
1	柱子	，	″	5	.	-

第 1 列，“5.00

[wʌn][peɪdʒ] ， ″ - . -

1	page	，	″	10	.	00
1	页	，	″	-	.	-

1页，“10.00

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['dɪskaʊnt] [ɑːn] ['stændɪŋ] [ædz] .

A	large	discount	on	standing	ads	.
一个	大的	折扣	在	常设	广告	.

广告位广告位可享大幅折扣。

['speʃ(ə)l] [reɪts] [kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

Special	rates	can	sometimes	be	given	.
特别的	利率	能	有时	是	给定	.

有时可以享受特价。

['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt] . — [ˌpiː 'eɪtʃ] .

General	Agent	.	—	Ph	.
一般的	代理人	.	—	菲尔	.

总代理.—Ph.

- ， - ['lʌdləj] [ˌes 'tiː] . , [ænd; ənd] - ['dɛlənsi] [ˌes 'tiː] . ， [nuː] [jɔːk] .

Heinsberger	，	181	Ludlow	St	.	,	and	89	Delancy	St	.	,	New	York	.
-	，	-	卢德洛	英石	.	,	和	-	德兰西	英石	.	,	新的	约克	.

Heinsberger，地址：纽约州卢德洛街 181 号和德兰西街 89 号。

[ɔːl] [bʊks] , [ˌpiəriˈɔdikəlz] , ['spesimənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ， [sent][juː 'es] [wɪl] [biː; bi] [riːv'juːd] .

All	books	，	periodicals	，	specimens	，	etc	.	,	sent	us	will	be	reviewed	.
全部	图书	，	期刊	，	标本	，	ETC	.	,	发送	我们	将要	是	已审核	.

所有寄送给我们的书籍、期刊、标本等都将经过审阅。

[ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [ænd; ənd]['aɪtəmz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] [dɪ'pɑːtmənts]

Correspondence	and	items	of	interest	relating	to	the	several	departments
一致	和	项目	的	兴趣	相关	到	这	一些	部门

[sə'lɪsɪtɪd] [frʌm; frəm][ɔːl] .

solicited	from	all	.
征求意见	从	全部	.

向各部门征集有关信函和感兴趣的资料。

[ɔːl] ['mætər] [fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][baɪ][ðə; ði][læst][ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] [ɪn]['ɔːrdər]

All	matter	for	publication	must	be	in	by	the	last	of	each	month	in	order
全部	事情	为了	发布	必须	是	在	经过	这	最后的	的	每个	月	在	命令

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ɪn'sɜːrʃn] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['nʌmbər] .

to	insure	insertion	in	the	next	number	.
到	保证	插入	在	这	下一个	数字	.

所有待刊稿件必须在每月最后一天之前提交，以确保能在下一期刊登。

['entərd] [æt; ət][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] [æt; ət]['krɛskoʊ] , ['aɪor] , [æz; əz]['sekənd] [klæs] ['mætər] .

Entered	at	the	postoffice	at	Cresco	,	Iowa	,	as	second	class	matter	.
进入	在	这	邮局	在	克雷斯科	,	爱荷华州	,	作为	第二	班级	事情	.

在爱荷华州克雷斯科邮局作为二等邮件寄出。

[noʊts] .

NOTES	.
笔记	.

笔记。

[ə; eɪ] [niːt] [ə'piərɪŋ] ['mʌnθli] [dɪ'voʊtɪd] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [fɪ'lætəli] , [heilz] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] , [en] . [waɪ] . ,

A	neat	appearing	monthly	devoted	chiefly	to	philately	,	hails	us	from	Mexico	,
一个	整洁的	出现	月度	奉献	主要	到	集邮	,	冰雹	我们	从	墨西哥	,

N	.	Y	.	,
N	.	是	.	,

一份外观精美、主要关注集邮的月刊，来自纽约州墨西哥城。

['ʌndər] [ðə; ði] ['sʌmwʌt] [pɪ'kjuːliər] [neɪm] [ʌv; əv] “ ['kɑːmən] [sens] ; ” [ef] . [ə; eɪ] . ['tɔməs] , ['edɪtər] .

under	the	somewhat	peculiar	name	of	“	Common	Sense	;	”	F	.	A	.	Thomas	,	editor	.
在下面	这	有些	奇特	姓名	的	“	常见的	感觉	;	”	F	.	一个	.	托马斯	,	编辑	.

书名为《常识》；主编：FA Thomas。

“ [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['prɑːspər] .

“	May	it	live	long	and	prosper	.
“	可能	它	居住	长的	和	繁荣	.

愿它长寿繁荣。

” ['mɪstər] . ['ɑːlɪvər] ['deɪvi] [hæz; həz][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] - [kraʊnd] [θrʌʃ] ,

”	Mr	.	Oliver	Davie	has	in	preparation	an	article	on	the	golden	-	crowned	thrush	,
”	先生	.	奥利弗	戴维	有	在	准备	一个	文章	在	这	金的	-	加冕	画眉	,

“奥利弗·戴维先生正在准备一篇关于金冠鸫的文章，

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][soʊ] .

which	we	expect	to	publish	in	a	month	or	so	.
哪个	我们	预计	到	发布	在	一个	月	或者	所以	.

我们预计将在一个月左右的时间内出版。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] ['efərts] ,

This	is	,	in	his	opinion	,	one	of	his	best	efforts	,
这	是	,	在	他的	观点	,	一	的	他的	最好的	努力	,

在他看来，这是他最好的作品之一。

[æz; əz][ðə; ði][bɜːrd][ɪz][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

as	the	bird	is	an	especial	favorite	with	him	.
作为	这	鸟	是	一个	特别的	最喜欢的	和	他	.

因为这种鸟是他特别喜欢的。

[wiː; wi]['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [beɪ] [steɪt] [əu'lədʒist] [ə'pɪrz] [ɪn][æn; ən] [ɪm'pruːvd] [ðoʊ] “ [kən'denst] ” [fɔːrm] [ðɪs] [mʌnθ] .

We	notice	that	the	Bay	State	Oologist	appears	in	an	improved	though	“	condensed	”	form	this	month	.
我们	注意	那	这	湾	状态	卵巢科医生	出现	在	一个	改进	尽管	“	浓缩版	”	形式	这	月	.

我们注意到，本月《海湾州卵学家》杂志以改进但“精简”的形式刊登。

[sək'ses] .

Success	.
成功	.

成功。

['deɪtəz, 'dætəz] , 5x8 , ['niːtli] ['prɪntɪd] , [gʊd] ['peɪpər] , [baʊnd] [ɪn][lɑːts][ʌv; əv] ['fɪfti] , [wɪð; wɪθ]['fleksəb(ə)l]

Datas	,	5x8	,	neatly	printed	,	good	paper	,	bound	in	lots	of	fifty	,	with	flexible
数据	,	5x8	,	整齐地	打印	,	好的	纸	,	边界	在	很多	的	五十	,	和	灵活的

['kɑːrdbɔːrd] ['kʌvərz] ,

cardboard	covers	,
纸板	封面	,

数据表，5x8英寸，印刷整齐，纸张优良，五十张一册装订，带软纸板封面。

- [sents] [iːtʃ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

50	cents	each	in	exchange	.
-	分	每个	在	交换	.

每人50美分。

[ðə; ði]['kælmɑːr] [ɪks'tʃeɪndʒ] , ['pʌblɪʃt] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [frend] [es] . [siː] . [skɔt] , [ʌv; əv]['kælmɑːr] , ['aɪor] ,

The	Calmar	Exchange	,	published	by	our	friend	S	.	C	.	Scott	,	of	Calmar	,	Iowa	,
这	卡尔马	交换	,	已发布	经过	我们的	朋友	S	.	C	.	斯科特	,	的	卡尔马	,	爱荷华州	,

《卡尔马交流》由我们的朋友 SC Scott（爱荷华州卡尔马市）出版。

[kʌmz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['teɪbl] [braɪt] [ænd; ənd] [freʃ] [ɪn][ɪts] [eɪt] - [peɪdʒ][fɔːrm][ænd; ənd] [nuː] [dres] .

comes	to	our	table	bright	and	fresh	in	its	eight	-	page	form	and	new	dress	.
来	到	我们的	桌子	明亮的	和	新鲜的	在	它是	八	-	页	形式	和	新的	裙子	.

它以八页的篇幅和全新的面貌，清新亮丽地呈现在我们面前。

[ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [triːts] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['eksələnt]

Those	interested	in	the	subjects	of	which	it	treats	will	find	it	an	excellent
那些	感兴趣的	在	这	主题	的	哪个	它	款待	将要	寻找	它	一个	出色的

['peɪpər][æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [praɪs] .

paper	at	a	small	price	.
纸	在	一个	小的	价格	.

对本文主题感兴趣的读者会发现这是一篇物美价廉的优秀论文。

['evri] ['pɜːrs(ə)n] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː] - [sents] [fɔːr; fər][wʌn] ['jɪrz] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔˌkaɪ]

Every	person	sending	me	50	cents	for	one	year's	subscription	to	the	Hawkeye
每一个	人	发送	我	-	分	为了	一	年	订阅	到	这	鹰眼

[ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst][ænd; ənd][əu'ɔlədʒist] [wɪl] [rɪ'siːv] [friː] [sɪks] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [rer] ['aɪor]

Ornithologist	and	Oologist	will	receive	free	six	varieties	of	rare	Iowa
鸟类学家	和	卵巢科医生	将要	收到	自由的	六	品种	的	稀有的	爱荷华州

['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] ,

minerals	,
矿物	,

凡给我寄50美分订阅一年《鹰眼鸟类学家和卵学家》杂志的人，都将免费获得六种爱荷华州稀有矿物。

['leɪb(ə)ld] .

labeled	.
标签	.

已贴标签。

[send] ['poʊst(ə)l] [noʊt] .

Send	postal	note	.
发送	邮政	笔记	.

寄送邮政信函。

[dʒeɪmz][siː] . [dʒeɪ] .

James	C	.	Jay	.
詹姆斯	C	.	杰伊	.

詹姆斯·C·杰伊。

- , ['henri] [ˌsiː 'oʊ] . , ['aɪor] .

LaHoyt	,	Henry	Co	.	,	Iowa	.
-	,	亨利	合作	.	,	爱荷华州	.

拉霍伊特，亨利县，爱荷华州。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [faɪn] ['spesɪmənz] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]['mesərz] . ['ʃɪndlɚ] & ['sɛləvɚ] , [ʌv; əv]

Among	other	fine	specimens	recently	received	from	Messrs	.	Schindler	&	Selover	,	of
之中	其他	美好的	标本	最近	已收到	从	先生们	.	辛德勒	&	塞洛弗	,	的

[leɪk] ['sɪti] ,

Lake	City	,
湖	城市	,

最近从莱克城的辛德勒和塞洛弗先生那里收到的其他精美标本中，

[mɪn] . , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] , ['ʃoʊi] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['vʌltʃər] , [kə'lektɪd]

Minn	.	,	was	one	of	the	large	,	showy	eggs	of	the	Egyptian	vulture	,	collected
明尼苏达州	.	,	曾是	一	的	这	大的	,	炫耀	鸡蛋	的	这	埃及人	秃鹫	,	集

[ɪn] [speɪn] ,

in	Spain	,
在	西班牙	,

明尼苏达州，是一枚在西班牙采集到的埃及秃鹫的大型、艳丽的蛋。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['selɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [loʊ] [praɪs][ʌv; əv] $1 . - [iːtʃ] .

which	they	are	selling	at	the	very	low	price	of	$1	.	25	each	.
哪个	他们	是	销售	在	这	非常	低的	价格	的	$1	.	-	每个	.

他们以每件 1.25 美元的超低价出售。

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] [ˌrekə'mend] [ðɪs] [fɜːrm][æz; əz] ['biːɪŋ] ['θɜːrəli] [rɪ'laɪəb(ə)l] ,

We	can	take	pleasure	in	recommending	this	firm	as	being	thoroughly	reliable	,
我们	能	拿	乐趣	在	推荐	这	公司	作为	存在	彻底	可靠的	,

我们很乐意推荐这家公司，他们非常可靠。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] [reɪts] [ɑːr; ər][soʊ] [ɪk'striːmli] [loʊ] , [wiː; wi] [bɪ'spiːk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ə; eɪ]

and	as	their	rates	are	so	extremely	low	,	we	bespeak	for	them	a
和	作为	他们的	利率	是	所以	极其	低的	,	我们	表明	为了	他们	一个

[moʊst]['lɪbərəl] ['peɪtrənɪdʒ] .

most	liberal	patronage	.
最多	自由主义	赞助	.

鉴于他们的收费如此之低，我们呼吁给予他们最慷慨的赞助。

[ðə; ði][læst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lɛktɚz] ['ɪləstreɪtɪd] ['mægəziːn] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][iː] . [em] . [heit]

The	last	number	of	the	Collector's	Illustrated	Magazine	,	published	by	E	.	M	.	Haight
这	最后的	数字	的	这	收藏家的	插图	杂志	,	已发布	经过	E	.	M	.	海特

[ʌv; əv] ['rɪvərsaɪd] ,

of	Riverside	,
的	河边	,

由里弗赛德的EM Haight出版的《收藏家画报》杂志的最后一期

['kælɪf] . , [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ɪz]['aʊər; ɑːr]['faɪnɪst] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [kən'teɪnz] , [ə'mʌŋ] [ɪts] ['meni]

Calif	.	,	which	,	by	the	way	,	is	our	finest	exchange	,	contains	,	among	its	many
加州	.	,	哪个	,	经过	这	方式	,	是	我们的	最好的	交换	,	包含	,	之中	它是	许多

['væljuəb(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

valuable	articles	,
有价值的	文章	,

顺便一提，加利福尼亚州是我们最好的交易所，它拥有众多珍贵的商品，

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'stɔːlmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ɑːn]['vɪrioʊz] , [baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

the	first	installment	of	a	series	on	Vireos	,	by	Wm	.
这	第一的	分期付款	的	一个	系列	在	绿洲	,	经过	威廉	.

这是 Wm. 撰写的关于绿鹃的系列文章的第一篇。

[el] . ['kɛlz] , ['rɪt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] ['ɪntrəstɪŋ] ['mænər] ; ['ɔːlsoʊ][faɪn]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn] “

L	.	Kells	,	written	in	his	customary	interesting	manner	;	also	fine	articles	on	“
L	.	凯尔斯	,	书面	在	他的	习惯	有趣的	方式	;	还	美好的	文章	在	“

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ” [baɪ]['tʃɑːz] .

Natural	History	”	by	Chas	.
自然的	历史	”	经过	查斯	.

L. Kells 的文章以他一贯的有趣方式写成；还有 Chas 撰写的关于“自然史”的优秀文章。

[el] . ['meɪs(ə)n] ; “ ['wʌndərf(ə)l]['maɪkə] ” [baɪ][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['ɔːltən] ; [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [klɪf] ['dweləz] [ʌv; əv]

L	.	Mason	;	“	Wonderful	Mica	”	by	J	.	J	.	Alton	;	and	“	The	Cliff	Dwellers	of
L	.	石匠	;	“	精彩的	云母	”	经过	J	.	J	.	奥尔顿	;	和	“	这	悬崖	居民	的

[ˌsaʊθ'westərn] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] . ” -

Southwestern	Colorado	.	”	62
西南	科罗拉多州	.	”	-

L. Mason；JJ Alton 的《奇妙的云母》；以及《科罗拉多州西南部的悬崖居民》。62

['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['ɪʃuː] [wiː; wi] [kə'mens] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

Our	readers	will	notice	that	in	this	issue	we	commence	the	publication	of	a
我们的	读者	将要	注意	那	在	这	问题	我们	开始	这	发布	的	一个

['væljuəb(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][kɑːŋ'kɑːlədʒi] ,

valuable	article	on	Conchology	,
有价值的	文章	在	贝壳学	,

读者们会注意到，本期我们将开始刊登一篇关于贝类学的宝贵文章。

[baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['sɪŋgli] [ʌv; əv] ['gɪdɪŋz] , ['teksəs] .

by	J	.	A	.	Singley	of	Giddings	,	Texas	.
经过	J	.	一个	.	辛格利	的	吉丁斯	,	德克萨斯州	.

作者：JA Singley，来自德克萨斯州吉丁斯。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] ['hɑːbi] , [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli][raɪdz][ˌaɪ 'tiː] [wel] ;

If	a	person	has	a	hobby	,	he	generally	rides	it	well	;
如果	一个	人	有	一个	爱好	,	他	一般来说	骑行	它	出色地	;

如果一个人有爱好，他通常都很擅长这项爱好；

['ðerfɔːr] [wiː; wi] [meɪk] [noʊ] ['hezɪtənsi] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . [sɪŋgliːz] ['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪl] [pruːv] [ʌv; əv]

therefore	we	make	no	hesitancy	in	saying	that	Mr	.	Singley's	article	will	prove	of
所以	我们	制作	不	犹豫	在	说	那	先生	.	辛格利	文章	将要	证明	的

[mʌtʃ] ['væljuː][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒŋkə'lɒdʒɪkəl] ['stuːd(ə)nt] .

much	value	and	interest	to	the	conchological	student	.
很多	价值	和	兴趣	到	这	贝壳学	学生	.

因此，我们毫不犹豫地说，辛格利先生的文章对于贝壳学研究者来说将具有很高的价值和意义。

['haʊz] [ðɪs] ?

HOW'S	THIS	?
怎么样	这	?

这样可以吗?

[wiː; wi] [wʊd] [rɪ'spektfəli] [kɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [steɪt] [əu'ɔlədʒist][tuː; tə][ðə; ði]

We	would	respectfully	call	the	attention	of	the	Bay	State	Oologist	to	the
我们	会	尊敬	称呼	这	注意力	的	这	湾	状态	卵巢科医生	到	这

['fɑːloʊɪŋ] :

following	:
下列的	:

我们谨提请马萨诸塞州卵病学家注意以下事项：

[kə'lʌmbəs] , [oʊ] . , ['noʊv] . - , - .

Columbus	,	O	.	,	Nov	.	17	,	1888	.
哥伦布	,	哦	.	,	十一月	.	-	,	-	.

俄亥俄州哥伦布市，1888 年 11 月 17 日。

['webstər] & [miːd] ,

Webster	&	Mead	,
韦伯斯特	&	米德	,

韦伯斯特和米德

['dʒent(ə)lmən] : — * * * * *

Gentlemen	:	—	*	*	*	*	*
先生们	:	—	*	*	*	*	*

先生们：— * * ** *

* * [aɪ][hæv; həv] — — ['kɑːpiz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'dɪʃn] ([ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][send]
*** * I have — — copies left of the present edition (a copy of which I send**
* * 我 有 — — 副本 左边 的 这 展示 版 (一个 复制 的 哪个 我 发送
[juː; jʊ][baɪ][tuː; tə] - ['deɪz] [meɪl]) [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][æt; ət] — — [pər] [sent] [ɔːf] . * * *
you by to - day's mail) which you may have at — — per cent off . * * *
你 经过 到 - 天 邮件) 哪个 你 可能 有 在 — — 每 中心 离开 . * * *

* * 我这里还剩下——本版书籍（今天我会寄一份给你），你可以享受——%的折扣。** *

['ɑːlɪvər] ['deɪvi] .
Oliver Davie .
奥利弗 戴维 .

奥利弗·戴维。

[mɑːrtʃ] [eɪt] , - .
March 8 , 1888 .
行进 8 , - .

1888年3月8日。

['webstər] & [miːd] ,
Webster & Mead ,
韦伯斯特 & 米德 ,

韦伯斯特和米德

['dʒent(ə)lmən] : — * * * *
Gentlemen : — * * * *
先生们 : — * * * *

先生们：—— * * * *

[aɪ][noʊt] [wʌt] ['mɪstər] . ['fʊt] [sez] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][maɪ] " [nests] [ænd; ənd] [egz] .
I note what Mr . Foote says in regard to my " Nests and Eggs .
我 笔记 什么 先生 . 富特 说道 在 看待 到 我的 " 巢穴 和 鸡蛋 .

我注意到福特先生对我的《巢穴与蛋》一书的评论。

" [wen] [aɪ][sent][juː; jʊ][ðə; ði] — — ['kɑːpiz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][aɪ][hæd; həd][ɪn] [stɑːk] — [æt; ət] [liːst] [aɪ]
" When I sent you the — — copies they were all I had in stock — at least I
" 什么时候 我 发送 你 这 — — 副本 他们 是 全部 我 有 在 库存 — 在 至少 我
[θɔːt] [soʊ] ,
thought so ,
想法 所以 ,

"我寄给你的那几份拷贝是我当时所有的库存——至少我是这么认为的。"

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ðə; ði]['klɑːzɪt] [wer] [aɪ] [kept] [ðem; ðəm] .
for it was all I could find in the closet where I kept them .
为了 它 曾是 全部 我 可以 寻找 在 这 壁橱 在哪里 我 保留 他们 .

因为这是我在存放它们的壁橱里唯一能找到的东西。

[ɪn] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌɔːrnɪθə'lɑːdʒɪkl] [bʊks] [fɔːr; fər] ['refrəns] ,
In turning over a large number of ornithological books for reference ,
在 转弯 超过 一个 大的 数字 的 鸟类学 图书 为了 参考 ,

在翻阅大量鸟类学书籍作为参考时，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [eɪt] ['kɑːpiz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [sent] ['mɪstər] . ['fʊt] [ænd; ənd]
I found a package of eight copies , one of which I sent Mr . Foote and
我 成立 一个 包裹 的 八 副本 , 一 的 哪个 我 发送 先生 . 富特 和
['kwoʊtɪd] ['praɪsɪz] ,
quoted prices ,
引 价格 ,

我找到一包八份拷贝，我寄了一份给福特先生并报了价。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][aɪ][sent][ðem; ðəm][tuː; tə]['mɪstər] . ['lætɪn] [huː]

but	he	did	not	take	them	and	I	sent	them	to	Mr	.	Lattin	who
但	他	做过	不是	拿	他们	和	我	发送	他们	到	先生	.	拉丁语	WHO

[wʌz; wəz][ɪn'taɪərli] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]['wɑːntɪd][ðem; ðəm][ænd; ənd] - [mɔːr] [ɪf] [hiː; hi]

was	entirely	out	of	them	and	wanted	them	and	500	more	if	he
曾是	完全	出去	的	他们	和	通缉	他们	和	-	更多的	如果	他

[kʊd; kəd][get][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .

could	get	them	at	once	.
可以	得到	他们	在	一次	.

但他没有接受，于是我把它们寄给了拉廷先生，他当时完全没有这些东西了，他想要这些东西，如果能一次性拿到的话，他还想要 500 个。

['mɪstər] . ['fʊt] [hæz; həz][nɑːt] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

Mr	.	Foote	has	not	purchased	a	single	copy	of	the	work	from	me	.
先生	.	富特	有	不是	购买	一个	单身的	复制	的	这	工作	从	我	.

福特先生从未从我这里购买过一本该作品。

[aɪ] [naʊ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] [ə'pɪrz] .

I	now	am	entirely	out	until	the	third	edition	appears	.
我	现在	是	完全	出去	直到	这	第三	版	出现	.

在第三版出版之前，我将完全退出。

[aɪ][hæv; həv]['nəutifaid]['mɪstər] . ['fʊt] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] . * * *

I	have	notified	Mr	.	Foote	to	that	effect	.	*	*	*
我	有	已通知	先生	.	富特	到	那	影响	.	*	*	*

我已经将此事通知了福特先生。

[jɔːrz] ['truːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

['ɑːlɪvər] ['deɪvi] .

Oliver	Davie	.
奥利弗	戴维	.

奥利弗·戴维。

['mɪstər] . ['fʊts] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]['prɑːbəbli][ɔːl] [siːn] , [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli]

Mr	.	Foote's	article	,	which	you	have	probably	all	seen	,	was	decidedly
先生	.	福特的	文章	,	哪个	你	有	大概	全部	已见	,	曾是	绝对地

[ʌn'dʒentlmənli] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] .

ungentlemanly	,	to	say	the	least	.
不绅士的	,	到	说	这	至少	.

福特先生的文章，你们可能都看过，说得委婉点，也实在有失绅士风度。

[maɪ'greɪʃ(ə)n] [noʊts] .

MIGRATION	NOTES	.
迁移	笔记	.

迁移说明。

[ˌbɜːrnə'dɑːt] , [ˌɪlə'nɔɪ] .

BERNADOTTE	,	ILLINOIS	.
伯纳多特	,	伊利诺伊州	.

伊利诺伊州伯纳多特。

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] .

BY	DR	.
经过	博士	.

作者：博士

['dʌbljuː] . [es] . [stroʊd] .
W . S . STRODE .
W . S . 大步走 .

WS STRODE。

[neɪm] [fɜːrst] [siːn] [noʊ] .
NAME FIRST SEEN NO .
姓名 第一的 已见 不 .

首次出现姓名编号

[siːn] [nekst] [siːn] [wen] [kɑːm] .
SEEN NEXT SEEN WHEN COM .
已见 下一个 已见 什么时候 COM .

接下来看到的是 COM。

['siːdər] ['wæksˌwɪŋ] [ˌtuː'tuː] - [θriː] [ˌtuː'tuː]
Cedar Waxwing 2 - 3 2
雪松 太平鸟 2 - 3 2

雪松太平鸟 2-3 2

[biː] . - ['θroʊtɪd] ['bʌntɪŋ] [ˌtuː'tuː] - [faɪv] ['sɛvən] [ˌtuː'tuː] - -
B . - throated Bunting 2 - 5 7 2 - 13
B . - 喉咙 彩旗 2 - 5 7 2 - -

黑喉鹟 2-5 7 2-13

[ˌeɪ 'em] .
Am .
是 .

是。

[ɑːr] . - [legd] [hɔːk] [ˌtuː'tuː] - ['sɛvən] [ˌtuː'tuː]
R . - legged Hawk 2 - 7 2
拉 . - 腿 鹰 2 - 7 2

右腿鹰 2-7 2

[red] - [teɪld] ″ [ˌtuː'tuː] - ['sɛvən] [wʌn]
Red - tailed ″ 2 - 7 1
红色的 - 有尾巴的 ″ 2 - 7 1

红尾″ 2-7 1

['mɔːrnɪŋ] [dʌv] [[wʌn]] [ˌtuː'tuː] - - [wʌn]
Mourning Dove [1] 2 - 11 1
丧 鸽子 [1] 2 - - 1

哀鸽[1] 2-11 1

[waɪld] [giːs] [ˌtuː'tuː] - - ['sɛvən]
Wild Geese 2 - 18 7
荒野 鹅 2 - - 7

野鹅 2-18 7

['bluːbɜːrd] [ˌtuː'tuː] - - - [θriː] - [faɪv]
Bluebirds 2 - 19 23 3 - 5
蓝知更鸟 2 - - - 3 - 5

蓝鸟队 2-19 23 3-5

[braʊn] ['kriːpər] [[ˌtuː'tuː]] [ˌtuː'tuː] - - [wʌn]
Brown Creeper [2] 2 - 26 1
棕色的 苦力怕 [2] 2 - - 1

棕色爬山虎[2] 2-26 1

[dʌks] — [ɑːn] ['rɪvər] [θriː] - [wʌn]
Ducks — on river 3 - 1
鸭子 — 在 河 3 - 1

鸭子——在河上 3-1

['rɑːbɪn][θriː] - - [wʌn][θriː] - -

Robin	**3**	**-**	**11**	**1**	**3**	**-**	**11**
罗宾	3	-	-	1	3	-	-

罗宾 3-11 1 3-11

['kɪlˌdɪr] [θriː] - [wʌn][θriː]

Killdeer	**3**	**-**	**1**	**3**
基尔迪尔	3	-	1	3

基尔迪尔 3-1 3

[dʌks] — [oʊld] [skwɔː] [θriː] - [θriː] -

Ducks	**—**	**Old**	**Squaw**	**3**	**-**	**3**	**11**
鸭子	—	老的	印第安女人	3	-	3	-

鸭队—老印第安队 3-3 11

['flɪkər] [θriː] - [θriː][wʌn]

Flicker	**3**	**-**	**3**	**1**
闪烁	3	-	3	1

闪烁 3-3 1

[red] - ['dʌbljuː] . ['blækbɜːrd][θriː] - [fɔːr] -

Red	**-**	**w**	**.**	**Blackbird**	**3**	**-**	**4**	**12**
红色的	-	西	.	黑鸟	3	-	4	-

红白黑鸟 3-4 12

['medoʊ] [lɑːrk][θriː] - [eɪt][θriː]

Meadow	**Lark**	**3**	**-**	**8**	**3**
草地	云雀	3	-	8	3

云雀 3-8 3

['kuːpɚz] [hɔːk] [θriː] - - [ˌtuː'tuː]

Cooper's	**Hawk**	**3**	**-**	**11**	**2**
库珀的	鹰	3	-	-	2

库珀鹰 3-11 2

['paɪliːˌeɪtɪd; 'paɪliːɪtɪd] ['wʊdpekər] [θriː] - - [ˌtuː'tuː]

Pileated	**Woodpecker**	**3**	**-**	**14**	**2**
堆积	啄木鸟	3	-	-	2

北美黑啄木鸟 3-14 2

['pɜːrp(ə)l] ['grækl] [θriː] - - ['sɛvən]

Purple	**Grackle**	**3**	**-**	**15**	**7**
紫色的	紫翅椋鸟	3	-	-	7

紫翅椋鸟 3-15 7

['fiːbiː] [θriː] - - [wʌn][θriː] - -

Phoebe	**3**	**-**	**18**	**1**	**3**	**-**	**19**
菲比	3	-	-	1	3	-	-

菲比 3-18 1 3-19

[ˌeɪ 'em] .

Am	**.**
是	.

是。

['ʃeldreɪk] [[θriː]] [θriː] - -

Sheldrake	**[**	**3**	**]**	**3**	**-**	**18**
谢尔德雷克	[	3	]	3	-	-

谢尔德雷克[3]3-18

['spæroʊ] [hɔːk] [θriː] - - [θriː]

Sparrow	**Hawk**	**3**	**-**	**19**	**3**
麻雀	鹰	3	-	-	3

麻雀鹰 3-19 3

[haʊs] [ren] [θriː] - - [ˌtuːˈtuː]
House Wren 3 - 19 2
房子 鹪 3 - - 2

家鹪鹩 3-19 2

[[wʌn]] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['nʌmbər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [sɔːŋ] ['spæroʊz; 'sperʊz] ;
[1] In company with a large number of Juncas and Song Sparrows ;
[1] 在 公司 和 一个 大的 数字 的 - 和 歌曲 麻雀 ;

[1]与大量灯心草雀和歌雀为伴；

[ænd; ənd] [nɪr] [sʌm; səm] [strɔː] [ʃedz] [hæd; həd]['prɑːbəbli] [bɪn] [left] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɔːl][maɪ'greɪʃ(ə)n] .
and near some straw sheds had probably been left during the fall migration .
和 靠近 一些 稻草 棚屋 有 大概 到过 左边 期间 这 落下 迁移 .

附近可能还留下了一些草棚，那是秋季迁徙期间留下的。

[[ˌtuːˈtuː]] [faʊnd] [ded] [æt; ət] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ɪn] ['veri] [pʊr] [kən'dɪʃ(ə)n] .
[2] Found dead at foot of a tree , in very poor condition .
[2] 成立 死的 在 脚 的 一个 树 , 在 非常 贫穷的 状况 .

[2]被发现死在树下，状况很差。

[[θriː]] ['nuːmərəs] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] ; [ə; eɪ] [frend] [ʃɑːt] [θriː] .
[3] Numerous on the river ; a friend shot three .
[3] 很多的 在 这 河 ; 一个 朋友 射击 三 .

[3]河上有很多；一个朋友打死了三只。

[greɪt] - [hɔːrnd] [aʊl] — [faʊnd] [fɜːrst] [nest] ['februeri] [eɪt] , [kən'teɪnɪŋ] [θriː] [egz] .
Great - horned Owl — found first nest February 8 , containing three eggs .
伟大的 - 有角的 猫头鹰 — 成立 第一的 巢 二月 8 , 包含 三 鸡蛋 .

大角鸮——2月8日发现第一个巢穴，内有三枚蛋。

[red] - [teɪld] [hɔːk] — [tʊk] [fɜːrst] [egz] , [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] , [ɑːn] [mɑːrtʃ] [θriː] .
Red - tailed Hawk — took first eggs , 1 / 2 , on March 3 .
红色的 - 有尾巴的 鹰 — 采取 第一的 鸡蛋 , 1 / 2 , 在 行进 3 .

红尾鹰——3月3日第一次取走1/2枚蛋。

[kraʊz] — ['kaʊntɪd] - ['flaɪɪŋ] [ˌnɔːrθ'west] [tuː; tə] [ruːst] [eɪt] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ɑːn] [mɑːrtʃ] [faɪv] ;
Crows — counted 206 flying northwest to roost eight miles away , on March 5 ;
乌鸦 — 计数 - 飞行 西北 到 栖息地 八 英里 离开 , 在 行进 5 ;

3月5日，统计到206只乌鸦向西北方向飞去，在8英里外栖息；

[ɑːn][ðə; ði] 17th [faʊnd] [nuː] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [nest] .
on the 17th found new and finished nest .
在 这 17th 成立 新的 和 完成的 巢 .

17日发现了一个新的、已经筑好的巢穴。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [noʊ]['menʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['wɪntər] ['rezɪdənts] , [sʌtʃ] [æz; əz]['dʒʌŋkoʊ] , [biː] . [siː] .
I have made no mention of our winter residents , such as Junco , B . C .
我 有 制成 不 提到 的 我们的 冬天 居民 , 这样的 作为 朱科 , B . C .
['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ,
Chickadee ,
山雀 ,

我没有提到我们的冬季居民，例如黑眼灯草雀、卑诗山雀等。

['tʌftɪd] ['tɪtˌmaʊs] , [sɔːŋ] ['spæroʊ] , [ˌeɪ 'em] .
Tufted Titmouse , Song Sparrow , Am .
簇绒 山雀 , 歌曲 麻雀 , 是 .

簇绒山雀，歌雀，美国。

['goʊldfɪntʃ] , [krəuz] , [dʒeɪz] , ['heri] , ['daʊni] [ænd; ənd] [red] - ['belɪd] ['wʊdpekər] , ['kɑ:dinlz] ,

Goldfinch	**,**	**Crows**	**,**	**Jays**	**,**	**Hairy**	**,**	**Downy**	**and**	**Red**	**-**	**bellied**	**Woodpeckers**	**,**	**Cardinals**	**,**
金翅雀	,	乌鸦	,	蓝鸟队	,	毛茸茸	,	绒毛状	和	红色的	-	肚子	啄木鸟	,	红雀队	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	**.**	**,**
ETC	.	,

金翅雀、乌鸦、松鸦、毛啄木鸟、绒啄木鸟、红腹啄木鸟、北美红雀等。

[fɔ:r; fər] ['skersli] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] ['kʌvərd] [baɪ] [ðɪs] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][hæz; həz] [pæst] [ɪn]

for	**scarcely**	**a**	**day**	**of**	**the**	**period**	**covered**	**by**	**this**	**record**	**has**	**passed**	**in**
为了	几乎	一个	天	的	这	时期	涵盖	经过	这	记录	有	通过了	在

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [əb'zɜ:rvd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

which	**I**	**have**	**not**	**observed**	**more**	**or**	**less**	**of**	**all**	**of**	**them**	**;**
哪个	我	有	不是	观察到	更多的	或者	较少的	的	全部	的	他们	;

在这份记录所涵盖的这段时间里，几乎每一天我都或多或少地观察到了所有这些现象；

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][hæv; həv] [si:n] ['nɪrli] ['evri] [deɪ] , [ɪn][maɪ] ['twenti] [tu:; tə]['fɔ:rti] [maɪlz] [raɪd] ,

and	**also**	**have**	**seen**	**nearly**	**every**	**day**	**,**	**in**	**my**	**twenty**	**to**	**forty**	**miles**	**ride**	**,**
和	还	有	已见	几乎	每一个	天	,	在	我的	二十	到	四十	英里	骑	,

而且在我每天骑行20到40英里的路程中，几乎每天都能看到这种情况。

[mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [mɔ:r] [rer] ['pɜ:rmənənt] ['rezɪdənts] : [greɪt]

more	**or**	**less**	**of**	**some**	**of**	**the**	**following**	**more**	**rare**	**permanent**	**residents**	**:**	**Great**
更多的	或者	较少的	的	一些	的	这	下列的	更多的	稀有的	永恒的	居民	:	伟大的

[hɔ:rnd] ,

Horned	**,**
有角的	,

以下一些较为罕见的常住居民或多或少都有：大角鹿，

[bɑ:rd] [ænd; ənd] [skri:tʃ] [aulz] , [ˌeɪ 'em] .

Barred	**and**	**Screech**	**owls**	**,**	**Am**	**.**
禁止	和	尖叫	猫头鹰	,	是	.

横斑猫头鹰和鸣角猫头鹰，美国。

[rʌf] - [legd] [ænd; ənd] [red] - [teɪld] [hɔ:ks] , ['preri] [henz] , [rʌft] [graʊs] [ænd; ənd]

Rough	**-**	**legged**	**and**	**Red**	**-**	**tailed**	**Hawks**	**,**	**Prairie**	**Hens**	**,**	**Ruffed**	**Grouse**	**and**
粗糙的	-	腿	和	红色的	-	有尾巴的	老鹰队	,	草原	母鸡	,	褶皱	松鸡	和

['bɑ:b'hwaɪt; 'bɑ:b'waɪt] ,

Bobwhite	**,**
鹌鹑	,

毛腿鹰、红尾鹰、草原鸡、斑尾榛鸡和鹌鹑

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ][waɪld] ['tɜ:rki] [wʊd] [krɔ:s] [maɪ] [pæθ] . -

and	**occasionally**	**a**	**wild**	**Turkey**	**would**	**cross**	**my**	**path**	**.**	**63**
和	偶尔	一个	荒野	火鸡	会	叉	我的	小路	.	-

偶尔会有野火鸡出现在我面前。63

['krɛskoʊ] , ['aɪor] .

CRESCO	**,**	**IOWA**	**.**
克雷斯科	,	爱荷华州	.

爱荷华州克雷斯科。

['daʊni] ['wʊdpekər] [ˌtu:'tu:] - - [wʌn][θri:] - [fɔ:r]

Downy	**Woodpecker**	**2**	**-**	**23**	**1**	**3**	**-**	**4**
绒毛状	啄木鸟	2	-	-	1	3	-	4

绒啄木鸟 2-23 1 3-4

[hɔ:rnd] [lɑ:rk] [ˌtu:'tu:] - - ['sɛvən][θri:] - [fɔ:r]

Horned	**Lark**	**2**	**-**	**23**	**7**	**3**	**-**	**4**
有角的	云雀	2	-	-	7	3	-	4

角百灵 2-23 7 3-4

['dʌbljuː] . - ['brestid] ['nʌthætʃ] [θriː] - [faɪv]
W **.** **-** **breasted** **Nuthatch** **3** **-** **5**
W . - 胸部 红胸山雀 3 - 5

白胸鸮 3-5

[red] ['krɔːsˌbɪl] [θriː] - [ˌtuː'tuː][wʌn]
Red **Crossbill** **3** **-** **2** **1**
红色的 交嘴雀 3 - 2 1

红交嘴雀 3-2 1

[red] - [eɪtʃ] . ['wʊdpekər] [θriː] - [θriː][wʌn]
Red **-** **h** **.** **Woodpecker** **3** **-** **3** **1**
红色的 - h . 啄木鸟 3 - 3 1

红啄木鸟 3-3 1

['bluːbɜːrd][θriː] - - [wʌn][θriː] - -
Bluebird **3** **-** **15** **1** **3** **-** **18**
蓝鸟 3 - - 1 3 - -

蓝鸟 3-15 1 3-18

['tʃɪpɪŋ] ['spæroʊ] [θriː] - - [ˌtuː'tuː][θriː] - -
Chipping **Sparrow** **3** **-** **15** **2** **3** **-** **16**
切丁 麻雀 3 - - 2 3 - -

褐头麻雀 3-15 2 3-16

['rɑːbɪn][θriː] - - [ˌtuː'tuː][θriː] - -
Robin **3** **-** **16** **2** **3** **-** **17**
罗宾 3 - - 2 3 - -

罗宾 3-16 2 3-17

[red] - [teɪld] [hɔːk] [θriː] - - [wʌn][θriː] - -
Red **-** **tailed** **Hawk** **3** **-** **17** **1** **3** **-** **18**
红色的 - 有尾巴的 鹰 3 - - 1 3 - -

红尾鹰 3-17 1 3-18

['piwi] [θriː] - - [wʌn]
Pewee **3** **-** **17** **1**
皮威 3 - - 1

Pewee 3-17 1

[me'diːnə] , [en] . [waɪ] .
MEDINA **,** **N** **.** **Y** **.**
麦地那 , N . 是 .

纽约州梅迪纳

[baɪ][en] . [ef] . [pɑːsɑːn] .
BY **N** **.** **F** **.** **POSSON** **.**
经过 N . F . 泊松 .

作者：NF POSSON。

[snoʊ] ['bʌntɪŋ] [wʌn] - [wʌn]
Snow **Bunting** **1** **-** **1**
雪 彩旗 1 - 1

雪鹀 1-1

[ˌeɪ 'em] .
Am **.**
是 .

是。

['rɑːbɪn][wʌn] - [wʌn]
Robin **1** **-** **1**
罗宾 1 - 1

罗宾 1-1

[blæk] - [siː] . ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][wʌn] - [fɔːr]

Black	-	c	.	Chickadee	1	-	4
黑色的	-	c	.	山雀	1	-	4

黑山雀 1-4

[waɪt] - [biː] . ['nʌthætʃ] [wʌn] - ['sɛvən]

White	-	b	.	Nuthatch	1	-	7
白色的	-	b	.	红胸山雀	1	-	7

白胸鸸 1-7

[braʊn] ['kriːpər] [wʌn] - ['sɛvən]

Brown	Creeper	1	-	7
棕色的	苦力怕	1	-	7

棕色爬山虎 1-7

['daʊni] ['wʊdpekər] [wʌn] - ['sɛvən]

Downy	Woodpecker	1	-	7
绒毛状	啄木鸟	1	-	7

绒啄木鸟 1-7

['heri] ” [wʌn] - ['sɛvən]

Hairy	”	1	-	7
毛茸茸	”	1	-	7

毛茸茸的” 1-7

[red] - [eɪtʃ] . ” [wʌn] - ['sɛvən]

Red	-	h	.	”	1	-	7
红色的	-	h	.	”	1	-	7

红-h。” 1-7

[ʃɔːr] [lɑːrk][wʌn] - -

Shore	Lark	1	-	28
支撑	云雀	1	-	-

岸边云雀 1-28

[dʒiː'tiː] . ['nɔːrðərn] [ʃraɪk] [ˌtuː'tuː] - [ˌtuː'tuː]

Gt	.	Northern	Shrike	2	-	2
大	.	北方	伯劳鸟	2	-	2

大北伯劳 2-2

['bluːbɜːrd][ˌtuː'tuː] - -

Bluebird	2	-	24
蓝鸟	2	-	-

蓝鸟 2-24

[paɪn] ['groʊsˌbiːk] [ˌtuː'tuː] - -

Pine	Grosbeak	2	-	25
松树	白蜡嘴雀	2	-	-

松雀 2-25

[ʃɪ'kɑːgoʊ] .

CHICAGO	.
芝加哥	.

芝加哥。

[baɪ]['dʌbljuː] . [iː] . [præt] .

BY	W	.	E	.	PRATT	.
经过	W	.	E	.	普拉特	.

由 WE PRATT 提供。

[ˌeɪ 'em] .

Am	.
是	.

是。

['herɪŋ] [gʌl] [[fɔːr]] [ˌtuːˈtuː] - [fɔːr] - [ˌtuːˈtuː] - [faɪv][ˌtuːˈtuː] - [fɔːr]
Herring **Gull** **[** **4** **]** **2** **-** **4** **20** **2** **-** **5** **2** **-** **4**
鲱鱼 鸥 [4] 2 - 4 - 2 - 5 2 - 4

银鸥[4] 2-4 20 2-5 2-4

['hʊdɪd] ['ʃeldreɪk] [ˌtuːˈtuː] - - [fɔːr]
Hooded **Sheldrake** **2** **-** **18** **4**
连帽的 谢尔德雷克 2 - - 4

凤头潜鸭 2-18 4

[red] ['krɔːsˌbɪl] [ˌtuːˈtuː] - - [ˌtuːˈtuː]
Red **Crossbill** **2** **-** **18** **2**
红色的 交嘴雀 2 - - 2

红交嘴雀 2-18 2

[waɪt] - [ɑːr] . [ʃraɪk] [ˌtuːˈtuː] - - [wʌn]
White **-** **r** **.** **Shrike** **2** **-** **18** **1**
白色的 - r . 伯劳鸟 2 - - 1

白背伯劳 2-18 1

[ʃɔːr] [lɑːrk][ˌtuːˈtuː] - - - [ˌtuːˈtuː] - - [ˌtuːˈtuː] - -
Shore **Lark** **2** **-** **18** **100** **2** **-** **22** **2** **-** **18**
支撑 云雀 2 - - - 2 - - 2 - -

岸边云雀 2-18 100 2-22 2-18

['bluːbɜːrd][ˌtuːˈtuː] - - - [[faɪv]] [ˌtuːˈtuː] - -
Bluebird **2** **-** **22** **12** **[** **5** **]** **2** **-** **23**
蓝鸟 2 - - - [5] 2 - -

蓝鸟 2-22 12[5] 2-23

['spæroʊ] [hɔːk] ? [ˌtuːˈtuː] - - [fɔːr]
Sparrow **Hawk** **?** **2** **-** **22** **4**
麻雀 鹰 ? 2 - - 4

雀鹰? 2-22 4

[red] - [teɪld] ″ [ˌtuːˈtuː] - - [wʌn]
Red **-** **tailed** **″** **2** **-** **22** **1**
红色的 - 有尾巴的 ″ 2 - - 1

红尾″ 2-22 1

[[fɔːr]] [ə; eɪ]['wɪntər] ['rezɪdənt] [hɪr] [wen] [ðə; ði] [leɪk] (['mɪʃɪgən]) [ɪz] [friː] [ʌv; əv][aɪs] .
[**4** **]** **A** **winter** **resident** **here** **when** **the** **lake** **(** **Michigan** **)** **is** **free** **of** **ice** **.**
[4] 一个 冬天 居民 这里 什么时候 这 湖 (密歇根州) 是 自由的 的 冰 .

[4]当密歇根湖没有结冰时，这里就会有冬季居民。

[[faɪv]] [ɔːl] ['meɪlz] .
[**5** **]** **All** **males** **.**
[5] 全部 男性 .

[5]全部为男性。

[ðə; ði] [red] - ['brestid] ['ʃeldreɪk] [ænd; ənd] [blæk] - [kæpt] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , ['wɪntər] ['rezɪdənts] ,
The **Red** **-** **breasted** **Sheldrake** **and** **Black** **-** **capped** **Chickadee** **,** **winter** **residents** **,**
这 红色的 - 胸部 谢尔德雷克 和 黑色的 - 封顶 山雀 , 冬天 居民 ,
[wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [əb'zɜːrvd] .
were **also** **observed** **.**
是 还 观察到 .

还观察到了红胸矶鹬和黑顶山雀，它们是冬季留鸟。

[ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][bɜːrd][maɪ'greɪʃ(ə)n] [wɪl] , [wiː; wi][hoʊp] , [riːd] ['aʊər; ɑːr] “ [noʊts] ” [wɪð; wɪθ]

Those	interested	in	bird	migration	will	,	we	hope	,	read	our	“	Notes	”	with
那些	感兴趣的	在	鸟	迁移	将要	,	我们	希望	,	读	我们的	“	笔记	”	和

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

我们希望对鸟类迁徙感兴趣的人会饶有兴趣地阅读我们的“笔记”。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [θæŋk] [ðoʊz] [huː] ['fɔrwɝdɪd] [rɪ'pɔːrts] [fɔːr; fər][ðer; ðər][eɪd] ;

We	wish	to	thank	those	who	forwarded	reports	for	their	aid	;
我们	希望	到	感谢	那些	WHO	转发	报告	为了	他们的	援助	;

我们衷心感谢那些转发报告的人提供的帮助;

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm][ɔːl] .

and	would	be	pleased	to	receive	reports	from	all	.
和	会	是	高兴	到	收到	报告	从	全部	.

并乐于收到所有人的报告。

[ðoʊz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][eɪd][ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es][ðer; ðər] [ə'dres] [wɪl]

Those	wishing	to	aid	us	in	this	department	and	sending	us	their	address	will
那些	祝	到	援助	我们	在	这	部门	和	发送	我们	他们的	地址	将要

[hæv; həv][ðə; ðɪ] ['nesəseri] [blæŋks][sent][ðem; ðəm] .

have	the	necessary	blanks	sent	them	.
有	这	必要的	空白	发送	他们	.

凡有意协助我们开展此项工作并向我们提供地址者，我们将把所需表格寄给他们。

['aʊər; ɑːr][hoʊm] [rɪ'pɔːrts] [ɑːr; ər] ['miːgər] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪk'striːm] ['leɪtnəs] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .

Our	home	reports	are	meager	,	owing	to	the	extreme	lateness	of	spring	.
我们的	家	报告	是	微薄	,	欠款	到	这	极端	迟到	的	春天	.

由于春季来得异常晚，我们的房屋报告寥寥无几。

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪn'sɜːrʃn] , [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːrts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent] [nɑːt]['leɪtər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] 15th [ʌv; əv]

To	secure	insertion	,	the	reports	should	be	sent	not	later	than	the	15th	of
到	安全的	插入	,	这	报告	应该	是	发送	不是	之后	比	这	15th	的

[iːtʃ] [mʌnθ] .

each	month	.
每个	月	.

为确保刊登，报告应于每月15日之前发送。

[kɑːŋ'kɑːlədʒi] .

CONCHOLOGY	.
贝壳学	.

贝壳学。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['hɔˌkaɪ] [oʊ] . [ænd; ənd][oʊ] .

For	The	Hawkeye	O	.	and	O	.
为了	这	鹰眼	哦	.	和	哦	.

为鹰眼 O. 和 O.

[haʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ˌkɒŋkə'lɒdʒɪkəl] ['spesɪmənz] .

HOW	TO	COLLECT	AND	PREPARE	CONCHOLOGICAL	SPECIMENS	.
如何	到	收集	和	准备	贝壳学	标本	.

如何采集和制备贝壳学标本。

[baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['sɪŋgli] .

BY	J	.	A	.	SINGLEY	.
经过	J	.	一个	.	单	.

作者：JA SINGLEY。

[ðə; ðɪ]['editəz] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][raɪd][maɪ] “ ['hɑːbi] ,

The	editors	having	given	me	permission	to	ride	my	“	hobby	,
这	编辑	拥有	给定	我	允许	到	骑	我的	“	爱好	,

编辑们允许我骑着我的“爱好”.....

" [aɪ][ɪn'tend][tuː; tə] [gɪv] [briːf] [bʌt; bət] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn][ðə; ði] [ə'bʌv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [meɪk]
" I intend to give brief but full instructions on the above as well as make
" 我 打算 到 给 简短的 但 满的 指示 在 这 多于 作为 出色地 作为 制作
[ə; eɪ] [fjuː] [riˈmaːks] [ɑːn] ['mætərz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .
a few remarks on matters connected with a collection .
一个 很少 评论 在 事情 连接 和 一个 收藏 .

"我打算就上述事项给出简明扼要但全面的指示，并就与收藏相关的事项发表一些意见。"

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [kə'lektəz] [huː] [kæn; kən]['prɑːfɪt][baɪ] [wʌt] [aɪ] [raɪt] ,
There are many collectors who can profit by what I write ,
那里 是 许多 收藏家 WHO 能 利润 经过 什么 我 写 ,

我写的东西能让很多收藏家获利。

[bʌt; bət] [ðiːz] [noʊts] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] ['meɪnli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [klæs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'lɔːŋd] [ə'baʊt]
but these notes are intended mainly for the class to which I belonged about
但 这些 笔记 是 故意的 主要 为了 这 班级 到 哪个 我 属于 关于
- ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
23 years ago ,
- 年 前 ,

但这些笔记主要是为我大约23年前所在的班级准备的。

[aɪ] . [iː] . : [ðə; ði] [jʌŋ] [kə'lektər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnər] .
i . e . : the young collector and the beginner .
我 . e . : 这 年轻的 集电极 和 这 初学者 .

例如：年轻的收藏家和初学者。

[hæd; həd][aɪ][hæd; həd] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ˌem 'iː] ['meni] [ə; eɪ] [fɔːls]
Had I had these instructions then it would have saved me many a false
有 我 有 这些 指示 然后 它 会 有 已保存 我 许多 一个 错误的
[step] [ə'saɪd][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] ,
step aside from doing some things that ,
步 旁边 从 正在做 一些 事物 那 ,

如果我早知道有这些指示，就能避免很多错误，也能避免做一些我没做的事情。

[waɪl] [nɑːt] ['veri] ['sɪriəs] [mɪ'steɪks] , [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] " ['vɜːrd(ə)nt] .
while not very serious mistakes , might be called " verdant .
尽管 不是 非常 严肃的 错误 , 可能 是 称为 " 葱茏 .

虽然不是什么严重的错误，但可以称之为"青翠的"。

" [aɪ][wɑːnt] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] ['ʃɛlz] .
" I want , in the first place , to point out the advantages of collecting shells .
" 我 想 , 在 这 第一的 地方 , 到 观点 出去 这 优势 的 收集 贝壳 .

"首先，我想指出收集贝壳的好处。"

[kə'lektɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] [ɪn] ['meni] [ləu'kælitiz] ;
Collecting can be done all the year round in many localities ;
收集 能 是 完毕 全部 这 年 圆形的 在 许多 地方 ;

在许多地方，一年四季都可以进行采集活动；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌɪntərˈmɪʃ(ə)n] .
and on the sea - shore there is no intermission .
和 在 这 海 - 支撑 那里 是 不 中场休息 .

而海边则没有休息时间。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['klaɪmɪŋ] [ʌv; əv] [triːz] [æz; əz][ɪn] [eg] [kə'lektɪŋ] , [ænd; ənd][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv]
There is no climbing of trees as in egg collecting , and no danger of
那里 是 不 攀登 的 树木 作为 在 蛋 收集 , 和 不 危险 的
['broʊkən][boʊnz] .
broken bones .
破碎的 骨头 .

不需要像捡鸡蛋那样爬树，也没有骨折的危险。

['ʃɛlz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzəli] ['broʊkən] , [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən] [egz] ; [ænd; ənd] , [best][ʌv; əv]

Shells	are	not	easily	broken	,	are	much	handsomer	than	eggs	;	and	,	best	of
贝壳	是	不是	容易地	破碎的	,	是	很多	更英俊	比	鸡蛋	;	和	,	最好的	的

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

蛋壳不容易破碎，比鸡蛋漂亮得多；而且，最重要的是，

[ə; eɪ] [ʃel] ['ɔːlweɪz] ['kæriz] [ɪts] [neɪm] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

a	shell	always	carries	its	name	about	with	it	,
一个	壳	总是	携带	它是	姓名	关于	和	它	,

贝壳总是带着它的名字。

[waɪl] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [jʊr; jər] [ˌkɔːrə'spɒndənts] [wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [eg] .

while	you	must	take	your	correspondent's	word	for	the	egg	.
尽管	你	必须	拿	你的	通讯员的	单词	为了	这	蛋	.

至于鸡蛋的事，你只能相信你的通讯员的话。

[ænd; ənd][ðoʊ] - [sʌm; səm][əu'ɔlədʒist] [prə'fes] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [baɪ]

And	tho	'	some	oologists	profess	to	be	able	to	identify	a	species	by
和	虽然	-	一些	卵科医生	宣称	到	是	有能力的	到	确认	一个	物种	经过

[ðə; ðɪ] [eg] [ə'loʊn] ,

the	egg	alone	,
这	蛋	独自的	,

虽然有些卵学家声称仅凭卵就能识别物种，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['æftər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [kə'lektɪŋ] [ɪn][oʊ'ɑːlədʒi] ,

I	am	bound	to	say	that	after	several	years	of	professional	collecting	in	oology	,
我	是	边界	到	说	那	后	一些	年	的	专业的	收集	在	卵学	,

我必须说，经过几年的专业卵学采集工作，

[ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['keɪsɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

that	in	the	majority	of	cases	a	species	can	not	be	determined	from	the
那	在	这	多数	的	案例	一个	物种	能	不是	是	决定	从	这

[egz] .

eggs	.
鸡蛋	.

大多数情况下，无法从卵中确定物种。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lektər] [θɪŋks] [ʌv; əv] [wen] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['eni][kaɪnd][ɪz] [əb'teɪnd] [ɪz]

The	first	thing	a	collector	thinks	of	when	a	species	of	any	kind	is	obtained	is
这	第一的	事物	一个	集电极	思考	的	什么时候	一个	物种	的	任何	种类	是	获得	是

[ðə; ðɪ][aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ][ɔːr][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

the	identifying	or	determination	.
这	识别	或者	决心	.

收藏家获得任何种类的物种时，首先想到的就是鉴定或确定其身份。

[ðə; ðɪ][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [ɔːr][ðə; ðɪ] [ə'kædəmi]

The	Smithsonian	Institution	at	Washington	,	D	.	C	.	,	or	the	Academy
这	史密森尼	机构	在	华盛顿	,	D	.	C	.	,	或者	这	学院

[ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

of	Natural	Sciences	at	Philadelphia	,
的	自然的	科学	在	费城	,

位于华盛顿特区的史密森学会，或位于费城的自然科学院，

[pɑː] . , [wɪl] ['ɔːlweɪz] [dɪ'tɜːrmɪn] ['spesimənz] [sent][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðæt] ['pɜːrpəs] . -

Pa	.	,	will	always	determine	specimens	sent	them	for	that	purpose	.	64
宾夕法尼亚州	.	,	将要	总是	决定	标本	发送	他们	为了	那	目的	.	-

宾夕法尼亚州总是会确定送去用于此目的的样本。64

[ɪn] ['sendɪŋ] [aʊt] ['spesimənz] [fɔ:r; fər] ['neɪmɪŋ] [bi:; bi] ['dʒenərəs] .

In	sending	out	specimens	for	naming	be	generous	.
在	发送	出去	标本	为了	命名	是	慷慨的	.

送标本进行命名时要慷慨一些。

[send] [ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [sper] — [ænd; ənd] ['pɜ:rfɪkt] ['spesimənz] [tu:] ,

Send	all	that	you	can	spare	—	and	perfect	specimens	too	,
发送	全部	那	你	能	空闲的	—	和	完美的	标本	也	,

请尽可能多寄送——最好是品相完好的标本。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɑ:zətɪv] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['weðərd] , [wɔ:rn]

as	it	is	impossible	to	make	a	positive	determination	from	weathered	,	worn
作为	它	是	不可能的	到	制作	一个	积极的	决心	从	风化的	,	磨损

[ɔ:r]['broʊkən] ['spesimənz] .

or	broken	specimens	.
或者	破碎的	标本	.

因为从风化、磨损或破损的标本中无法做出确切的鉴定结果。

[dəunt][æsk] [ðæt] [ðə; ði] ['spesimənz] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

Don't	ask	that	the	specimens	be	returned	to	you	,
不	问	那	这	标本	是	返回	到	你	,

不要要求将样本归还给你，

[bʌt; bət]['prez(ə)nt][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɔ:r][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tu:; tə] [hu:m] [ju:; jʊ] [sent]

but	present	them	to	the	institutions	or	individuals	to	whom	you	sent
但	展示	他们	到	这	机构	或者	个人	到	谁	你	发送

[ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['neɪmɪŋ] .

them	for	naming	.
他们	为了	命名	.

但请将它们交给您委托命名的机构或个人。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [neɪmd] [ə'bʌv] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['prɑ:mɪnənt]

Besides	the	institutions	named	above	there	are	many	of	our	prominent
除了	这	机构	命名	多于	那里	是	许多	的	我们的	著名的

['nætʃərələsts] [hu:] [meɪk] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ʌv; əv][kɑ:ŋ'kɑ:lədʒi][ænd; ənd] [wɪl] [neɪm] ['eni] ['spesimənz] [sent]

naturalists	who	make	a	specialty	of	conchology	and	will	name	any	specimens	sent
自然学家	WHO	制作	一个	专业	的	贝壳学	和	将要	姓名	任何	标本	发送

[tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] .

to	them	for	determination	.
到	他们	为了	决心	.

除了上述机构外，我们还有许多杰出的博物学家专门研究贝类，他们会为送来鉴定的任何标本命名。

[wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][wɔ:rn][ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [ə'genst] [ɪz] [səb'mitɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃənz] [tu:; tə]

One	thing	I	wish	to	warn	the	beginner	against	is	submitting	his	collections	to
一	事物	我	希望	到	警告	这	初学者	反对	是	提交	他的	收藏	到

[æn; ən] ['æmətər] [ænd; ənd] [di'pendiŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['leibliŋ] .

an	amateur	and	depending	on	his	labeling	.
一个	业余	和	取决于	在	他的	标签	.

我想提醒初学者的一点是，不要把自己的藏品交给业余人士，然后依赖他们的标签标注。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['vɜ:rd(ə)nt] ” [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['gɪlti] .

This	was	one	of	the	“	verdant	”	things	of	which	I	was	guilty	.
这	曾是	一	的	这	“	葱茏	”	事物	的	哪个	我	曾是	有罪的	.

这是我犯下的众多"罪恶"之一。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [ɪn][lænd][ænd; ənd] ['freʃwɔ:tər] ['ʃɛlz] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [voʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pər'su:t] [æz; əz] “

The	beginner	in	land	and	freshwater	shells	will	probably	vote	such	a	pursuit	as	“
这	初学者	在	土地	和	淡水	贝壳	将要	大概	投票	这样的	一个	追逐	作为	“

[sloʊ] ” [wen] [hi:; hi][fɜ:rst] [kə'mensiz] .

slow	”	when	he	first	commences	.
慢的	”	什么时候	他	第一的	开始	.

对于陆生和淡水贝壳的初学者来说，刚开始接触这项活动时，可能会觉得它"太慢了"。

['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['iks'tʃeindʒs][ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv][fɔːrm] , ['kʌlər] ,

After	making	a	few	exchanges	and	seeing	the	diversity	of	form	,	color	,
后	制作	一个	很少	交易所	和	看到	这	多样性	的	形式	,	颜色	,

[ænd; ənd] ['skʌlptʃəriŋ] ,

and	sculpturing	,
和	雕塑	,

在进行了一些交流并欣赏了各种形状、颜色和雕塑风格之后，

[hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['meɪkɪŋ] [kəm'pærəsnz] .

he	will	become	interested	and	begin	making	comparisons	.
他	将要	变得	感兴趣的	和	开始	制作	比较	.

他会对此产生兴趣，并开始进行比较。

[hiː; hi][ɪz] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [roʊd][tuː; tə] ['nɑːlɪdʒ] ,

He	is	then	on	the	right	road	to	knowledge	,
他	是	然后	在	这	正确的	路	到	知识	,

这样，他就走上了通往知识的正确道路。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ædz] ['spiːʃiːz] ['æftər] ['spiːʃiːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][lænd] , ['rɪvər] ,

and	as	he	adds	species	after	species	to	his	collection	from	land	,	river	,
和	作为	他	添加	物种	后	物种	到	他的	收藏	从	土地	,	河	,

[ɔːr] [leɪk] [ænd; ənd] [siː] ,

or	lake	and	sea	,
或者	湖	和	海	,

随着他不断从陆地、河流、湖泊和海洋中收集物种，他的收藏也越来越丰富。

[ðə; ði] ['hɑːbi] [wɪl] [groʊ] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [drɑːpt] [wen] ['entərɪŋ] [ə; eɪ]

the	hobby	will	grow	on	him	and	it	will	not	be	dropped	when	entering	a
这	爱好	将要	生长	在	他	和	它	将要	不是	是	掉落	什么时候	进入	一个

['bɪznəs] [laɪf][æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ]['poʊstɪdʒ][stæmps][ænd; ənd] [egz] ,

business	life	as	is	the	case	with	postage	stamps	and	eggs	,
商业	生活	作为	是	这	案件	和	邮资	邮票	和	鸡蛋	,

他会越来越喜欢这个爱好，即使进入商界也不会放弃，就像邮票和鸡蛋一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [kept] [ʌp][ænd; ənd] [gɪv] ['meni] [æn; ən] ['aʊɚz] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]

but	the	collection	will	be	kept	up	and	give	many	an	hour's	recreation
但	这	收藏	将要	是	保留	向上	和	给	许多	一个	小时	娱乐

[wen] ['wɜːrid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɛrz] [ʌv; əv][laɪf] .

when	worried	with	the	cares	of	life	.
什么时候	担心	和	这	关心	的	生活	.

但这个收藏将会被保留下来，在人们为生活烦恼时，可以带来许多小时的休闲时光。

[ə'nʌðər] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [ə'fend] [ðoʊz] [ɛs'θɛtɪk] ['piːp(ə)l]

Another	advantage	of	such	a	collection	is	that	you	don't	offend	those	æsthetic	people
其他	优势	的	这样的	一个	收藏	是	那	你	不	得罪	那些	审美的	人们

[huː] [ɑːr; ər] ['hɔːrɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [bɜːrdz][ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es]

who	are	horrified	at	the	idea	of	collecting	birds	and	eggs	and	give	us
WHO	是	惊恐万分	在	这	主意	的	收集	鸟类	和	鸡蛋	和	给	我们

“ [fɪts] ” [fɔːr; fər] “ ['məːdərɪŋ] ” [ænd; ənd] “ ['rɔbɪŋ] ” [ðə; ði] [pʊr] [bɜːrdz] .

“	fits	”	for	“	murdering	”	and	“	robbing	”	the	poor	birds	.
“	适合	”	为了	“	谋杀	”	和	“	抢劫	”	这	贫穷的	鸟类	.

这种收藏的另一个优点是，它不会冒犯那些注重审美的人，他们对收集鸟类和鸟蛋的想法感到震惊，并指责我们“谋杀”和“抢劫”可怜的鸟类。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

To	tell	the	truth	,
到	告诉	这	真相	,

说实话，

['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] “ ['hɑrdnd] ” [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['gɪlti] ['fi:lɪŋ]

after	years	of	collecting	and	becoming	“	hardened	”	to	it	a	guilty	feeling
后	年	的	收集	和	成为	“	硬化	”	到	它	一个	有罪的	感觉

['sʌmtaɪmz] [kʌmz] ['oʊvər][ˌem 'i:] [wen] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [egz] .

sometimes	comes	over	me	when	taking	a	set	of	eggs	.
有时	来	超过	我	什么时候	采取	一个	放	的	鸡蛋	.

经过多年的收集，我对收集鸡蛋这件事已经“麻木”了，但有时当我拿走一套鸡蛋时，还是会感到内疚。

[[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .]

[	TO	BE	CONTINUED	.	]
[	到	是	持续	.	]

[待续。]

[ˌmɪnə'rælədʒi] .

MINERALOGY	.
矿物学	.

矿物学。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɔˌkaɪ] [oʊ] . [ænd; ənd][oʊ] .

For	The	Hawkeye	O	.	and	O	.
为了	这	鹰眼	哦	.	和	哦	.

为鹰眼 O. 和 O.

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] .

THE	SCIENTIST	.
这	科学家	.

科学家。

[baɪ][eɪtʃ] . [ef] . ['hɛgnɝ] , ['dɛkərɑ:] , ['aɪor] .

BY	H	.	F	.	HEGNER	,	DECORAH	,	IOWA	.
经过	H	.	F	.	赫格纳	,	德科拉	,	爱荷华州	.

作者：HF HEGNER，爱荷华州迪科拉市。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi][stændz][ə'pɑ:n][ðə; ði]['sændi] [bi:tʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['breikəz] [ɪn] [saɪt] ,

But	now	he	stands	upon	the	sandy	beach	with	the	breakers	in	sight	,
但	现在	他	站立	之上	这	沙	海滩	和	这	断路器	在	视线	,

但现在他站在沙滩上，远处是汹涌的波涛。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'træktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [wi:dz] [ænd; ənd] ['pɜ:rli] ['ʃɛlz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .

his	eyes	attracted	to	the	sea	weeds	and	pearly	shells	at	his	feet	.
他的	眼睛	吸引	到	这	海	杂草	和	珍珠般的	贝壳	在	他的	脚	.

他的目光被脚边的海藻和珍珠般的贝壳吸引住了。

[hi:; hi][ɪz] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnz] [ðem; ðəm] ['kerfəli] .

He	is	interested	,	and	examines	them	carefully	.
他	是	感兴趣的	,	和	检查	他们	小心	.

他很感兴趣，并仔细地研究了它们。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] [hi:; hi][faindz][ɪn'hæbɪtɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

Some	of	the	shells	he	finds	inhabited	,	and	,	as	he	is	a	naturalist	,
一些	的	这	贝壳	他	发现	有人居住的	,	和	,	作为	他	是	一个	博物学家	,

他发现有些贝壳里有生物居住，而且，由于他是一位博物学家，

[ɪz] [su:n] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [spə'sɪfɪk][fɔ:rm] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['lɜ:rnɪd] [neɪm] [fɔ:r; fər]

is	soon	acquainted	with	each	specific	form	,	and	has	a	learned	name	for
是	很快	熟人	和	每个	具体的	形式	,	和	有	一个	学习	姓名	为了

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

很快就熟悉了每一种具体形式，并为其取了一个学来的名称。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][faindz][ə; eɪ]['riːəl] ['ɑːrkɪtekt] [ɪn][ðə; ði] ['delɪkət] ['tɪntɪd]['kɔːrəl] ['bræntʃɪz] [æt; ət]

But	he	also	finds	a	real	architect	in	the	delicate	tinted	coral	branches	at
但	他	还	发现	一个	真实的	建筑师	在	这	精美的	有色	珊瑚	分支	在

[hɪz; ɪz] [fiːt] .

his	feet	.
他的	脚	.

但他也在脚下那些精致的、有颜色的珊瑚枝中发现了真正的建筑师。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] , ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ɑːrmz][fɔːr; fər]

Around	the	head	and	mouth	of	this	little	creature	,	serving	as	arms	for
大约	这	头	和	嘴	的	这	小的	生物	,	服务	作为	武器	为了

[əb'teɪnɪŋ] [fuːd] ,

obtaining	food	,
获得	食物	,

这种小生物的头部和嘴部周围长有突起，可以作为获取食物的手臂。

[hiː; hi][faindz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['təntəklz] .

he	finds	a	number	of	tentacles	.
他	发现	一个	数字	的	触手	.

他发现了一些触手。

“ ['neɪtʃər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] ['gʊdli] [wɜːrk][tuː; tə][duː] , ['lɪt(ə)l] ['ɑːrkɪtekt] , ” [kraɪz][ðə; ði]

“	Nature	has	given	you	a	goodly	work	to	do	,	little	architect	,	”	cries	the
“	自然	有	给定	你	一个	很好	工作	到	做	,	小的	建筑师	,	”	哭泣	这

['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

naturalist	,
博物学家	,

“大自然给了你一项很棒的工作要做，小建筑师，”博物学家喊道。

“ [ænd; ənd] [ðiːz] ['təntəklz] [ɑːr; ər] [wel] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][jʊr; jər]['ænɪm(ə)l]['wɒnts] .

“	and	these	tentacles	are	well	adapted	to	your	animal	wants	.
“	和	这些	触手	是	出色地	改编	到	你的	动物	想要	.

“这些触手非常适合满足你们动物的需求。”

['pɑːlɪpəs][ɪz]['meni] [ɑːrmd] , [ænd; ənd] [ˌhens'fɔːrθ] , [moʊst] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] , [jʊr; jər] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

Polypus	is	many	armed	,	and	henceforth	,	most	scientifically	,	your	name	shall	be
息肉	是	许多	武装	,	和	今后	,	最多	科学地	,	你的	姓名	将	是

['pɑːlɪp] !

polyp	!
息肉	!

水螅有很多手臂，因此，从今以后，从最科学的角度来看，你的名字就应该是水螅！

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['stʌdi] .

”	And	then	he	begins	a	pleasing	study	.
”	和	然后	他	开始	一个	令人愉悦	学习	.

然后他开始进行一项令人愉悦的研究。

['zoʊəˌfaɪts] [hiː; hi][faindz] ['evriwer] , ['spredɪŋ] [ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [wɜːrks] [ə'lɔːŋ]

Zoophytes	he	finds	everywhere	,	spreading	their	beautiful	architectural	works	along
动物植物	他	发现	到处	,	传播	他们的	美丽的	建筑	作品	沿着

[ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]['bɔːrdərz] .

the	continental	borders	.
这	大陆	边界	.

他发现动物植物遍布各地，它们美丽的建筑作品沿着大陆边界蔓延开来。

[hiː; hi] [krɔsiz] [ðə; ði] ['stɔːrmi] [ət'læntɪk] , ['weɪɪŋ] [ðə; ði] ['maɪti] ['paʊər] [ðæt] ['draɪvz][ðə; ði][stɔːrm] .

He	crosses	the	stormy	Atlantic	,	weighing	the	mighty	power	that	drives	the	storm	.
他	十字架	这	暴风雨	大西洋	,	称重	这	强大的	力量	那	驱动	这	风暴	.

他横渡风暴肆虐的大西洋，感受着驱动风暴的强大力量。

[ɑːn] , [ɑːn] [θruː] [ðə; ði]['kwaɪət]['ɪndiən]['oʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌfɑːsfə'resnt] ['ɪndiən]['oʊʃ(ə)n] , ['neɪmɪŋ]

On	,	on	through	the	quiet	Indian	ocean	,	the	phosphorescent	Indian	ocean	,	naming
在	,	在	通过	这	安静的	印度	海洋	,	这	磷光	印度	海洋	,	命名

[ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] ['mɪriəd] ['lɪvɪŋ] [fɔːrmz] ,

and	collecting	myriad	living	forms	,
和	收集	无数	活的	表格	,

继续前行，穿过静谧的印度洋，穿过磷光闪烁的印度洋，命名并收集无数的生命形式，

[ʌn'tɪl][hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌpɔli'niːzjə; -ʒiə] , [wer] ,

until	he	reaches	the	beautiful	Polynesia	,	where	,
直到	他	到达	这	美丽的	波利尼西亚	,	在哪里	,

直到他抵达美丽的波利尼西亚，在那里，

[spred] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l][sʌn][ɑːr; ər][ðə; ði]['kɔːrəl] [riːfs] — ['mɔnjumənts] [ʌv; əv] [səb'mɜːrdʒd]

spread	out	in	the	tropical	sun	are	the	coral	reefs	—	monuments	of	submerged
传播	出去	在	这	热带	太阳	是	这	珊瑚	珊瑚礁	—	纪念碑	的	湮

['aɪləndz] — [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['epɪtæf] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['lɪvɪŋ] ['kærəktərz] [ə'raʊnd]

islands	—	with	an	epitaph	to	the	departed	written	in	living	characters	around
岛屿	—	和	一个	墓志铭	到	这	已离开	书面	在	活的	人物	大约

[iːtʃ] ['plæsɪd] [lə'guːn] .

each	placid	lagoon	.
每个	平静	泻湖	.

在热带阳光下，珊瑚礁绵延展开——它们是沉没岛屿的纪念碑——每个平静的泻湖周围都用鲜活的文字写着对逝者的墓志铭。

[ðə; ði]['saɪəntɪst] , [ðoʊ] , [kæn; kən] [riːd] [ænd; ənd][ˌʌndər'stænd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz]

The	scientist	,	though	,	can	read	and	understand	;	it	is	not	beyond	his
这	科学家	,	尽管	,	能	读	和	理解	;	它	是	不是	超过	他的

[kən'sepʃ(ə)n] ;

conception	;
概念	;

然而，这位科学家能够阅读和理解；这并非超出他的理解范围；

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [tə'geðər] [ðiːz] ['epɪtɑːfs] , [hiː; hi][fɔːrmz][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz]

and	bringing	together	these	epitaphs	,	he	forms	a	perfect	image	of	those
和	带来	一起	这些	墓志铭	,	他	表格	一个	完美的	图像	的	那些

[səb'mɜːrdʒd] [lændz] .

submerged	lands	.
湮	土地	.

他将这些墓志铭汇集在一起，描绘出一幅完美的沉没之地的景象。

Vegetation65

Vegetation65

Vegetation65

植被65

[ænd; ənd] [ænɪməlaɪ'zeɪʃn] , [wel] [dɪ'faɪnd] , [ɑːr; ər][æz; əz] [klɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðoʊ]

and	animalization	,	well	defined	,	are	as	clear	in	his	imagination	as	though
和	动物化	,	出色地	定义	,	是	作为	清除	在	他的	想像力	作为	尽管

, ['iːv(ə)n] [naʊ] ,

,	even	now	,
,	甚至	现在	,

动物化，其定义清晰，在他的想象中如同现在一样清晰。

[ðə; ði] [waɪt] ['sʌnlaɪt] [wɜːr; wər] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['eɪnʃənt] ['aɪləndz] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]

the	white	sunlight	were	reflected	from	those	ancient	islands	,	forming	a	perfect
这	白色的	阳光	是	反映	从	那些	古老的	岛屿	,	成型	一个	完美的

['ɪmɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði]['retɪnə] .

image	on	the	retina	.
图像	在	这	视网膜	.

白色阳光从那些古老的岛屿反射出来，在视网膜上形成完美的图像。

[hi:; hi] ['stʌdiz] [hɑ:rd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] , ['bildid] [ɑ:n][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [lɔ:z] [ʌv; əv]['neɪtʃər]

He	studies	hard	,	and	his	conclusions	,	builded	on	the	material	laws	of	nature
他	研究	难的	,	和	他的	结论	,	已建成	在	这	材料	法律	的	自然

,

,

,

他勤奋学习，他的结论建立在自然界的物质规律之上。

[ɑ:r; ər][rɪ'laɪəb(ə)l] ; [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['ɑ:nərd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ,

are	reliable	;	and	now	he	returns	to	civilization	honored	and	respected	,
是	可靠的	;	和	现在	他	返回	到	文明	荣幸	和	受人尊敬	,

他为人可靠；如今他带着荣耀和尊重重返文明世界。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜ:rld] .

bringing	the	material	of	his	researches	to	the	civilized	world	.
带来	这	材料	的	他的	研究	到	这	文明	世界	.

他将自己的研究成果带给文明世界。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [fə'nɑ:mɪnə] [ðoʊ] - , ['fʊli] [æz; əz][grænd][æz; əz]['kɔ:rəl]['aɪləndz][ænd; ənd] ['pɔlips] ,

There	are	other	phenomena	tho	'	,	fully	as	grand	as	coral	islands	and	polyps	,
那里	是	其他	现象	虽然	-	,	完全	作为	盛大	作为	珊瑚	岛屿	和	息肉	,

当然，还有其他一些现象，其壮观程度丝毫不逊于珊瑚岛和珊瑚虫。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [su:n] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][wɜ:rk] [ə'gen] .

and	he	is	soon	in	the	field	of	work	again	.
和	他	是	很快	在	这	场地	的	工作	再次	.

不久后，他又回到了工作岗位。

[ðə; ði] ['gælənt] [ʃɪp] ['kæriz] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] ['wɪntri] ['nɔ:rðərn] ['si:z] ,

The	gallant	ship	carries	him	through	the	wintry	northern	seas	,
这	英勇	船	携带	他	通过	这	冬季	北方	海域	,

这艘英勇的船只载着他穿越了寒冷的北方海域。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][aɪs] ['maʊntnz] ['taʊərɪŋ] [bɪ'ni:θ] [æn; ən] [ɪn'fi:bld] [sʌn] , [tu:; tə][ðə; ði] ['rɛlmz]

with	their	ice	mountains	towering	beneath	an	enfeebled	sun	,	to	the	realms
和	他们的	冰	山脉	参天	下面	一个	虚弱的	太阳	,	到	这	领域

[ʌv; əv][pər'petʃuəl] [snoʊ] .

of	perpetual	snow	.
的	永久	雪	.

在黯淡的阳光下，冰雪覆盖的山脉巍峨耸立，直至永恒的雪域。

[pæst] ['gri:nlændz] ['mɪlki] ['gleɪʃərz] [ðæt] [fi:d] [ðə; ði]['ɑ:rktɪk][meɪn][wɪð; wɪθ][aɪs] ['maʊntnz] .

Past	Greenland's	milky	glaciers	that	feed	the	Arctic	main	with	ice	mountains	.
过去的	格陵兰岛	乳白色	冰川	那	喂养	这	北极	主要的	和	冰	山脉	.

穿过格陵兰岛乳白色的冰川，这些冰川为北极大陆提供了冰山。

[pæst][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] ['kreɪtər][ʌv; əv] [maʊnt] ['heklə] , [wer] , [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z]

Past	the	struggling	crater	of	Mount	Hecla	,	where	,	bound	by	the	king	of	these
过去的	这	挣扎	火山口	的	山	赫克拉	,	在哪里	,	边界	经过	这	国王	的	这些

['ʌltɪmət] ['rɛlmz] ,

ultimate	realms	,
最终的	领域	,

越过挣扎的赫克拉火山口，在那里，被这终极领域的王者所束缚，

[ðə; ði]['faɪər] ['di:mən] ['strʌglz] [tu:; tə][bi:; bi] [fri:] ,

the	Fire	Demon	struggles	to	be	free	,
这	火	恶魔	斗争	到	是	自由的	,

火魔挣扎着想要获得自由。

['groʊnɪŋ]	[aʊt]	[ðə; ði]	['es(ə)ns]	[ʌv; əv]	[ræθ]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['faɪəri]	['nɑːstrəl]	[ɪn]	['moʊltən]	['rɪvəz]	[ðæt]
groaning	**out**	**the**	**essence**	**of**	**wrath**	**from**	**his**	**fiery**	**nostril**	**in**	**moulten**	**rivers**	**that**
呻吟	出去	这	本质	的	愤怒	从	他的	火热	鼻孔	在	毛茸茸	河流	那

[ɑːr; ər]	['petrɪfaɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['rɪdʒɪd]	[aɪs]	[kɪŋ]	,
are	**petrified**	**by**	**the**	**rigid**	**Ice**	**King**	**,**
是	石化	经过	这	死板的	冰	国王	,

他怒火的精华从他燃烧的鼻孔中喷涌而出，化作被冰王冻结的、化作流淌的河流。

[ænd; ənd]	['ædɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌædə'mæntaɪn]	[tʃeɪnz]	[wɪð; wɪθ]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[ɪz]	[baʊnd]	;	[ɑːn]	,
and	**added**	**to**	**the**	**adamantine**	**chains**	**with**	**which**	**he**	**is**	**bound**	**;**	**on**	**,**
和	额外	到	这	金刚石	链条	和	哪个	他	是	边界	;	在	,

并加在束缚他的那几条坚硬的锁链上；

[ɑːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[nɔːrθ]	[θruː]	[ə; eɪ]	[wɜːrld]	[ʌv; əv]	['aɪsˌbɜːgz]	[ðæt]	[moʊn]	[ænd; ənd]	[groʊn]	[æz; əz]
on	**to**	**the**	**north**	**through**	**a**	**world**	**of**	**icebergs**	**that**	**moan**	**and**	**groan**	**as**
在	到	这	北	通过	一个	世界	的	冰山	那	呻吟	和	呻吟	作为

[ðoʊ]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['fetəd]	[ɪn]	[ðɪs]	['desələt]	[weɪst]	[ʌv; əv]	['froʊz(ə)n]	[siː]	,
though	**they**	**were**	**fettered**	**in**	**this**	**desolate**	**waste**	**of**	**frozen**	**sea**	**,**
尽管	他们	是	束缚	在	这	荒凉	浪费	的	冷冻	海	,

继续向北，穿过一片冰山的世界，这些冰山发出呻吟和呜咽声，仿佛被束缚在这片荒凉的冰冻海洋中。

[tuː; tə]	[bɑːr]	[ðə; ði]	[ɪk'splɔːrər]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['frɔːsti]	[aɪs]	['kɪŋz]	['ʌltɪmət]	[θroʊn]	,	[ðə; ði]	[nɔːrθ]	[poʊl]	.
to	**bar**	**the**	**explorer**	**from**	**the**	**frosty**	**Ice**	**King's**	**ultimate**	**throne**	**,**	**the**	**North**	**Pole**	**.**
到	酒吧	这	探险家	从	这	霜冻	冰	国王学院	最终的	王座	,	这	北	极	.

阻止探险家登上冰雪之王的终极宝座——北极。

[bʌt; bət]	[noʊ]	;	[ðə; ði]	[ˌsaɪən'tɪfɪk]	[maɪnd]	[noʊz]	[noʊ]	[dɪ'fiːt]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[tɔɪlz]	[ɑːn]	['oʊvər]	[ðə; ði]
But	**no**	**;**	**the**	**scientific**	**mind**	**knows**	**no**	**defeat**	**,**	**and**	**he**	**toils**	**on**	**over**	**the**
但	不	;	这	科学	头脑	知道	不	击败	,	和	他	辛勤劳作	在	超过	这

['aɪsi]	[fiːldz]	,
icy	**fields**	**,**
冰冷的	字段	,

但是不，科学的思维永不言败，它在冰冷的田野上继续辛勤耕耘。

[waɪl]	[ðə; ði]	[sʌn]	,	[ə'wɪri]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[lɔːŋ]	['vɪdʒɪl]	,	[sɪŋks]	['fɜːrðər]	[ænd; ənd]	['fɜːrðər]	[ɪn]	[ðə; ði]
while	**the**	**sun**	**,**	**aweary**	**with**	**his**	**long**	**vigil**	**,**	**sinks**	**further**	**and**	**further**	**in**	**the**
尽管	这	太阳	,	骀	和	他的	长的	守夜	,	水槽	更远	和	更远	在	这

[hə'raɪz(ə)n]	,
horizon	**,**
地平线	,

太阳漫长的守望使它疲惫不堪，渐渐沉入地平线深处。

[æz; əz]	[ðoʊ]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[noʊ]	[lɔːŋgər]	['bænɪʃ]	[ðə; ði]	[sliːp]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	,	[wen]	[loʊ]	!
as	**though**	**he**	**could**	**no**	**longer**	**banish**	**the**	**sleep**	**from**	**his**	**eyes**	**,**	**when**	**lo**	**!**
作为	尽管	他	可以	不	更长	放逐	这	睡觉	从	他的	眼睛	,	什么时候	洛	!

仿佛他再也无法驱散眼前的睡意，突然！

—	[æn; ən]	['oʊpən]	['poʊlər]	[siː]	['stretʃɪz]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['nɔːrθwərd]	,	['breɪkɪŋ]	[ə'genst]	[ə; eɪ]
—	**an**	**open**	**Polar**	**sea**	**stretches**	**away**	**to**	**the**	**northward**	**,**	**breaking**	**against**	**a**
—	一个	打开	极性	海	伸展	离开	到	这	向北	,	打破	反对	一个

['rɑːki]	,	['maʊntənəs]	[koʊst]	.
rocky	**,**	**mountainous**	**coast**	**.**
岩石	,	多山	海岸	.

—一片开阔的极地海洋向北延伸，拍打着岩石嶙峋、山峦叠嶂的海岸。

[fɪld]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[dʒɔɪ]	[ʌv; əv]	[fɜːrst]	[dɪ'skʌvəri]	,
Filled	**with**	**the**	**joy**	**of**	**first**	**discovery**	**,**
已填	和	这	喜悦	的	第一的	发现	,

充满了初次发现的喜悦，

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['vɔɪsɪz] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ɪn] [wʌn] [grænd] [ə'pɑ:strəfi] : " [oʊ] ['restləs]

the	scientist	voices	the	language	of	his	soul	in	one	grand	apostrophe	:	"	Oh	restless
这	科学家	声音	这	语言	的	他的	灵魂	在	一	盛大	撇号	:	"	哦	不安

['poʊlər] [si:] ,

Polar	sea	,
极性	海	,

这位科学家用一声宏大的呼告表达了他灵魂的语言："哦，躁动不安的极地海洋，

[ðæt] [breɪks] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [rɑ:k] - [baʊnd] [koʊst] , [ænd; ənd] [spredz] [ə'weɪ] , [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wer] ,

that	breaks	upon	this	rock	-	bound	coast	,	and	spreads	away	,	I	know	not	where	,
那	休息	之上	这	岩石	-	边界	海岸	,	和	传播	离开	,	我	知道	不是	在哪里	,

它拍打着这片岩石嶙峋的海岸，然后扩散开来，我不知道它会去向何方。

[i:n] [æz; əz] [ɪ'tɜ:rnəti] , [hæd; həd] [aɪ] [bʌt; bət] [maɪ] ['gælənt] [ʃɪp] , [aɪ'd] [seɪl] [ðaɪ] ['tɔ:sɪŋ] [meɪn] !

e'en	as	Eternity	,	had	I	but	my	gallant	ship	,	I'd	sail	thy	tossing	main	!
e'en	作为	永恒	,	有	我	但	我的	英勇	船	,	ID	帆	你的	抛掷	主要的	!

即使身处永恒之中，如果我拥有我那艘英勇的船，我也会扬帆驶过你那波涛汹涌的大洋！

" ['sædli] [hi:; hi] [tɔɪlz] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [nʌn] [tu:; tə] [su:n] .

"	Sadly	he	toils	back	to	the	south	,	and	none	to	soon	.
"	令人遗憾的是	他	辛勤劳作	后退	到	这	南	,	和	没有任何	到	很快	.

"可惜他又要回到南方辛勤劳作了，而且这一天也来得太晚了。"

[kri:kɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['aɪsˌbɜ:gz] [ə'mʌŋ] , [ɑ:n] [kʌmz] [ðə; ði] ['tempɪst] ,

Creaking	and	roaring	the	massive	icebergs	among	,	on	comes	the	tempest	,
嘎吱作响	和	咆哮	这	大量的	冰山	之中	,	在	来	这	暴风雨	,

巨大的冰山嘎吱作响，咆哮着，暴风雨来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ɪz] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [mʌtʃ] ['ni:dɪd] ['ʃeltər] .

and	the	scientist	is	thankful	for	the	much	needed	shelter	.
和	这	科学家	是	感恩	为了	这	很多	需要	庇护所	.

这位科学家对这个急需的庇护所表示感谢。

[ðə; ði] [sʌn] , [tu:] , [hæz; həz] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [grænd] [ɔ:'rɔ:rə] [ˌbɔ:ri'ælɪs] ,

The	sun	,	too	,	has	deserted	him	,	and	the	grand	aurora	borealis	,
这	太阳	,	也	,	有	荒凉的	他	,	和	这	盛大	极光	北方	,

太阳也抛弃了他，壮丽的北极光也消失了。

[laɪk] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [sɔ:rd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [lɔ:st] ['i:dn] , [si:mz] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] ['ɑ:rktɪk] ['rɛlmz] ,

like	a	flaming	sword	above	the	lost	Eden	,	seems	to	guard	the	Arctic	realms	,
喜欢	一个	炽盛	剑	多于	这	丢失的	伊甸园	,	似乎	到	警卫	这	北极	领域	,

如同失落伊甸园上空的一把火焰之剑，似乎守护着北极的疆域。

[waɪl] ['spɑ:rklɪŋ] ['dʒɛmz] ['glɪtər] [ɑ:n] [i:tʃ] ['aɪsi] ['pɪnək(ə)l] .

while	sparkling	gems	glitter	on	each	icy	pinnacle	.
尽管	闪闪发光	宝石	闪光	在	每个	冰冷的	巅峰	.

闪闪发光的宝石在每一座冰峰上熠熠生辉。

[ðə; ði] ['ɑ:rktɪk] ['wɪntər] , [wɪtʃ] [bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] [ˌbɔ:ri'ælɪs] [wʊd] [bi:; bi] [blæk] [æz; əz] [ðə; ði]

The	Arctic	winter	,	which	but	for	the	aurora	borealis	would	be	black	as	the
这	北极	冬天	,	哪个	但	为了	这	极光	北方	会	是	黑色的	作为	这

['ɪŋki] [naɪt] ,

inkiest	night	,
墨色	夜晚	,

北极的冬天，如果没有北极光，将会像最漆黑的夜晚一样漆黑。

['pa:siz] ['sloʊli] [ə'weɪ] .

passes	slowly	away	.
通过	缓慢地	离开	.

慢慢消逝。

[oʊ] , [haʊ] [koʊld][ænd; ənd] ['gluːmi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

Oh	,	how	cold	and	gloomy	it	is	!
哦	,	如何	寒冷的	和	阴沉	它	是	!

哦，天气真冷，真阴沉!

[haʊ] [ðə; ðiː][ɪk'splɔːrər] ['strʌglz] [ænd; ənd] ['strʌglz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['rɪdʒɪd][aɪs] [kɪŋ] ,

How	the	explorer	struggles	and	struggles	with	the	rigid	Ice	King	,
如何	这	探险家	斗争	和	斗争	和	这	死板的	冰	国王	,

探险家如何与冷酷无情的冰王周旋，

['iːgərli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [dɪ'pɑːrtɪd] [sʌn][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][ænd; ənd]['reskjuː][hɪm; ɪm] ,

eagerly	waiting	for	the	departed	sun	to	return	and	rescue	him	,
急切地	等待	为了	这	已离开	太阳	到	返回	和	救援	他	,

他热切地盼望着逝去的太阳归来，拯救他。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] [wɑːtʃ] [ɪz] [riˈwɔːdid] .

and	at	last	his	anxious	watch	is	rewarded	.
和	在	最后的	他的	焦虑的	手表	是	奖励	.

最终，他焦急的守望得到了回报。

[ðə; ðiː] [iːst] [pʊts][ɑːn][ðə; ðiː] [blʌʃ] [ʌv; əv]['mɑːdəsti] , [ə; eɪ] [ʃʊr] ['prɑːfəsaɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]

The	east	puts	on	the	blush	of	modesty	,	a	sure	prophesy	of	his	majesty's
这	东方	放置	在	这	脸红	的	谦逊	,	一个	当然	预言	的	他的	陛下的

[rɪ'tɜːrn] ,

return	,
返回	,

东方露出谦逊的神情，这无疑预示着陛下的归来。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hɪz; ɪz] ['welkəm] [feɪs] [ə'pɪrz] .

and	immediately	his	welcome	face	appears	.
和	立即地	他的	欢迎	脸	出现	.

他那张亲切的脸立刻出现在眼前。

[æz; əz][hiː; hi] [kʌmz] [ʌp][ðə; ðiː] [weɪ] , [ðə; ðiː] ['aɪsˌbɜːgz] [pɑːrt][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [pæs] ,

As	he	comes	up	the	way	,	the	icebergs	part	to	let	him	pass	,
作为	他	来	向上	这	方式	,	这	冰山	部分	到	让	他	经过	,

当他沿着水路走来时，冰山分开让他通过。

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['gælənt] [ʃɪp] , [friːd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['rɪdʒɪd] [tʃeɪnz] , [seɪlz]['ɑːnwərd][tuː; tə][ðə; ðiː]

and	the	gallant	ship	,	freed	from	her	rigid	chains	,	sails	onward	to	the
和	这	英勇	船	,	自由	从	她	死板的	链条	,	帆	向前	到	这

[saʊθ] .

south	.
南	.

这艘英勇的战船挣脱了束缚，继续向南航行。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

['iːv(ə)n] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ðiː] ['saɪəntɪst] [tɔɪlz] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ɪn][ə; eɪ] ['mæstərli] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]

even	thus	it	is	that	the	scientist	toils	on	and	on	in	a	masterly	search	for
甚至	因此	它	是	那	这	科学家	辛勤劳作	在	和	在	在	一个	精湛	搜索	为了

[truːθ] .

truth	.
真相	.

即便如此，科学家们依然孜孜不倦地探索真理。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['glɔːri][ɔːr] [welθ] [ðæt] [hiː; hi] [dɛəz] [ðɪs] ?

Is	it	for	glory	or	wealth	that	he	dares	this	?
是	它	为了	荣耀	或者	财富	那	他	敢于	这	?

他这样做是为了荣耀还是财富?

[noʊ] ; [ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n][laɪk][kən'teɪdʒən][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌestɪ'meɪʃn] ,

No	;	the	luxuries	of	civilization	are	even	like	contagion	in	his	estimation	,
不	;	这	奢侈品	的	文明	是	甚至	喜欢	传染	在	他的	估算	,

不，在他看来，文明的奢侈品甚至如同传染病一般。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['stoʊɪkl]['spɪrɪt] [ðæt] [ɪz][grænd] , [hiː; hi] [liːdz] [ə; eɪ] ['pjʊrli] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] ,

and	with	a	Stoical	spirit	that	is	grand	,	he	leads	a	purely	intellectual	life	,
和	和	一个	斯多葛派	精神	那	是	盛大	,	他	线索	一个	纯粹	知识分子	生活	,

他秉持着高尚的斯多葛主义精神，过着纯粹的理性生活。

['drɔːɪŋ] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [hɜːr; hər] [rɪtʃɪst] ['treʒərz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [gɪv] .

drawing	from	Nature	her	richest	treasures	which	she	is	only	too	glad	to	give	.
绘画	从	自然	她	最富有的	宝藏	哪个	她	是	仅有的	也	高兴的	到	给	.

她从大自然中汲取最丰富的宝藏，并乐于将其馈赠。

[hɪz; ɪz]['wɪzdəm][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [rɪtʃ] [sɔɪl][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] ['dʒɜːrmɪneɪt] .

His	wisdom	is	like	a	rich	soil	in	which	the	seeds	of	knowledge	and	virtue	germinate	.
他的	智慧	是	喜欢	一个	富有的	土壤	在	哪个	这	种子	的	知识	和	美德	发芽	.

他的智慧就像肥沃的土壤，知识和美德的种子在其中生根发芽。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['lʌvər][ʌv; əv] [truːθ] , [ænd; ənd][ɪn] ['neɪtʃər] [hiː; hi][faɪndz][hɪz; ɪz][aɪ'diːəl] .

He	is	a	lover	of	truth	,	and	in	Nature	he	finds	his	ideal	.
他	是	一个	情人	的	真相	,	和	在	自然	他	发现	他的	理想的	.

他热爱真理，并在大自然中找到了理想。

['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑːmɪnə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtəˌfaɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['stuːdiəs] [maɪnd] ,

Natural	phenomena	become	beautified	before	his	studious	mind	,
自然的	现象	变得	美化	前	他的	好学的	头脑	,

自然现象在他求知若渴的头脑中变得美丽起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['loʊər]['ænɪm(ə)l][fɔːrmz] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][əb'dʒektɪv]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv]['wɪzdəm] , [ðæt] , [baɪ][ðer; ðər] ['veri] [sɪm'plɪsəti] ,

and	the	lower	animal	forms	teach	him	objective	lessons	of	wisdom	,	that	,	by	their	very	simplicity	,
和	这	降低	动物	表格	教	他	客观的	课程	的	智慧	,	那	,	经过	他们的	非常	简单	,

而低等动物则通过它们的简单性，教会了他客观的智慧教训。

[ɑːr; ər] ['diːpli] impressed66

are	deeply	impressed66
是	深	impressed66

印象深刻66

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['meməri] .

on	his	memory	.
在	他的	记忆	.

为了纪念他。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [prə'faʊnd] [lɔːz] [ʌv; əv] ['kemɪstri] [ænd; ənd] [ə'strɑːnəmi] [hiː; hi][faɪndz][ə; eɪ] ['bjuːti] [ðæt] [ɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəbl] [ænd; ənd] ['stʌdiz] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl][hiː; hi] [di'veləps] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['ɪntəlekt] .

Even	in	the	profound	laws	of	chemistry	and	astronomy	he	finds	a	beauty	that	is	irresistable	and	studies	them	until	he	develops	a	giant	intellect	.
甚至	在	这	深刻的	法律	的	化学	和	天文学	他	发现	一个	美丽	那	是	无法抗拒	和	研究	他们	直到	他	发展	一个	巨大的	智力	.

即使在深奥的化学和天文学定律中，他也发现了不可抗拒的美，并对其进行研究，直到他拥有了渊博的知识。

[hiː; hi][kæn; kən] [siː] ['bjuːti] [ɪn] [truːθ] ; [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [truːθ] [ɪn] ['neɪtʃər] ; [ænd; ənd] ['neɪtʃər]

He	can	see	beauty	in	truth	;	he	can	see	truth	in	Nature	;	and	Nature
他	能	看	美丽	在	真相	;	他	能	看	真相	在	自然	;	和	自然

[bɪ'kʌmz] [hɪz; ɪz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

becomes	his	inspiration	.
变成	他的	灵感	.

他能从真理中发现美；他能从自然中发现真理；而自然则成为他的灵感源泉。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔˌkaɪ] [oʊ] . [ænd; ənd][oʊ] .

For	The	Hawkeye	O	.	and	O	.
为了	这	鹰眼	哦	.	和	哦	.

为鹰眼 O. 和 O.

[ker] [ʌv; əv]['mɪnɜ˞əlz, 'mɪnrəlz] .

CARE	OF	MINERALS	.
关心	的	矿物	.

矿物养护。

[baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['biːkmən] .

BY	W	.	S	.	BEEKMAN	.
经过	W	.	S	.	贝克曼	.

作者：WS BEEKMAN。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['riːəlaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['prɑːgres] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ɪn][sʌm; səm] ['mænər]

There	seems	to	be	difficulty	in	realizing	a	progress	that	is	not	in	some	manner
那里	似乎	到	是	困难	在	意识到	一个	进步	那	是	不是	在	一些	方式

[dɪ'pendənt] [ə'pɑːn] [ker] .

dependant	upon	care	.
依赖	之上	关心	.

似乎很难实现不以某种方式依赖于照料的进步。

[ker] [ɪz][ɪg'zɛmpləˌfaɪd][æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,

Care	is	exemplified	at	our	several	points	of	observation	in	the	universe	,
关心	是	举例说明	在	我们的	一些	积分	的	观察	在	这	宇宙	,

在宇宙中，我们观察到的诸多方面都体现了关怀。

[ænd; ənd][ɪz]['riːəlaɪzd][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [əd'vænsmənt] .

and	is	realized	in	all	things	capable	of	advancement	.
和	是	已实现	在	全部	事物	有能力的	的	进步	.

并在所有能够进步的事物中得以实现。

[ɑːr'selvz] [rɪ'kwaɪər] [ker] .

Ourselves	require	care	.
我们自己	要求	关心	.

我们自身也需要关爱。

[ker] [fɔːr; fər] [helθ] , ['sɪstəm] , [sə'raʊndɪŋz] , ['kærəktər] , [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] .

Care	for	health	,	system	,	surroundings	,	character	,	and	appearance	.
关心	为了	健康	,	系统	,	周围环境	,	特点	,	和	外貌	.

关注健康、系统、环境、性格和外表。

[ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] , [wer] , [ɪn][ɪts] [əd'vænsmənt] ,

Among	some	of	the	many	things	,	where	,	in	its	advancement	,
之中	一些	的	这	许多	事物	,	在哪里	,	在	它是	进步	,

在众多方面中，在其发展过程中，

[ker] ['greɪtli] [tendz] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] , ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt]

care	greatly	tends	to	produce	a	degree	of	perfection	,	equal	to	the	amount
关心	非常	倾向于	到	生产	一个	程度	的	完美	,	平等的	到	这	数量

[bi'stəu] ,

bestowed	,
授予	,

悉心照料往往会带来一定程度的完美，其程度与投入的多少成正比。

[meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['veriəs] [fɔːrmz][ʌv; əv] [əˈkjuːmjuleit] ['ɑːbdʒekts][fɔːr; fər] [əd'vænsmənt] .

may	be	mentioned	the	various	forms	of	accumulating	objects	for	advancement	.
可能	是	提及	这	各种各样的	表格	的	累积	对象	为了	进步	.

可以提及各种为取得进步而积累资源的途径。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [fɔːrmz] ,

Among	these	forms	,
之中	这些	表格	,

在这些形式中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːrv] [ˌjuː 'es][æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə] [kən'sɪdər] ['oʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][fɔːr; fər][ɪts]

it	will	serve	us	at	present	to	consider	only	that	which	has	for	its
它	将要	服务	我们	在	展示	到	考虑	仅有的	那	哪个	有	为了	它是

['ɑːbdʒekt] - ['mætər] [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kemɪk(ə)l] ['bɑːdɪz] [fɔːr; fər]

object	-	matter	the	accumulation	of	the	natural	chemical	bodies	for
目的	-	事情	这	积累	的	这	自然的	化学	身体	为了

[ˌmɪnərə'lɑːdʒɪkl] ['stʌdi] .

mineralogical	study	.
矿物学	学习	.

目前，我们只需考虑以天然化学体积累为研究对象，进行矿物学研究的课题即可。

['evri] [wʌn][əd'maiəz][ə; eɪ] ['prɪtɪli] [ə'reɪndʒd] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['rɑːks] ,

Every	one	admires	a	prettily	arranged	series	of	rocks	,
每一个	一	钦佩	一个	漂亮	安排	系列	的	岩石	,

每个人都欣赏这组排列精美的石头。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['efərts] [tuː; tə] [pliːz] [bəuθ]['vɪʒuəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['sensɪz] ,

and	in	our	efforts	to	please	both	visual	and	intellectual	senses	,
和	在	我们的	努力	到	请	两个都	视觉的	和	知识分子	感官	,

为了满足人们的视觉和智力需求，

['evər] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][də'rekt] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɑːr; ər]['evər] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn]

ever	bear	in	mind	that	the	direct	results	to	be	obtained	are	ever	dependent	upon
曾经	熊	在	头脑	那	这	直接的	结果	到	是	获得	是	曾经	依赖	之上

[ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ker] [bi'stəu] .

the	genuineness	of	the	care	bestowed	.
这	真实性	的	这	关心	授予	.

请始终牢记，最终取得的直接结果始终取决于所给予关怀的真诚程度。

['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz][ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] ['ʌndər][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ker] [æz; əz][ɪz][ðə; ði]

Minerals	are	as	much	under	the	necessity	of	receiving	care	as	is	the
矿物	是	作为	很多	在下面	这	必要性	的	接收	关心	作为	是	这

['delɪkət] [skɪn] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪnfənt] .

delicate	skin	of	an	infant	.
精美的	皮肤	的	一个	婴儿	.

矿物质和婴儿娇嫩的肌肤一样，都需要精心呵护。

[ðoʊz] [hɑːrd][ænd; ənd]['pɑːpjələrli] [kən'sɪdərd] [ɪm'perɪʃəbl] ['bɑːdɪz] [wiː; wi][duː][nɑːt][ɪg'zempt]

Those	hard	and	popularly	considered	imperishable	bodies	we	do	not	exempt
那些	难的	和	广为人知	经过考虑的	不朽的	身体	我们	做	不是	豁免

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ruːlɪŋz] [ʌv; əv] [ker] [æz; əz][wʌn] [wʊd] [sə'poʊz] .

from	the	rulings	of	care	as	one	would	suppose	.
从	这	裁决	的	关心	作为	一	会	认为	.

那些坚硬且被大众普遍认为是不朽的躯体，我们并不能像人们所认为的那样，免于受到照护的约束。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [ðæt] [mʌtʃ] ['gʌvərn]['aʊər; ɑːr] ['ækʃnz] [waɪl] ['wɜːrkɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

It	is	the	first	impulse	that	much	govern	our	actions	while	working	our
它	是	这	第一的	冲动	那	很多	治理	我们的	行动	尽管	在职的	我们的

['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] - [rɑːk] .

specimens	of	the	bed	-	rock	.
标本	的	这	床	-	岩石	.

这是我们在处理基岩标本时，主要支配我们行动的第一冲动。

['spesimənz] [mʌst; məst][bi:; bi]['broʊkən][frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz][æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz][wʌn] [wʊd]
Specimens must be broken from their homes as carefully as one would
标本 必须 是 破碎的 从 他们的 房屋 作为 小心 作为 一 会
[ɪg'zu:m] [ə; eɪ] ['mʌmi] .
exhume a mummy .
发掘 一个 木乃伊 .

必须像挖掘木乃伊一样小心翼翼地将标本从它们原本的栖息地中取出。

['hæmər] [ænd; ənd]['tʃɪz(ə)l][mʌst; məst][bi:; bi] ['deftli] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðər] - [rɑ:k] ,
Hammer and chisel must be deftly applied to the mother - rock ,
锤 和 凿 必须 是 巧妙地 应用 到 这 母亲 - 岩石 ,

必须熟练地用锤子和凿子敲击母岩，

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][nɪp] [hɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wæk] [ðer; ðər] , ['meɪkɪŋ] ['evri] [bloʊ] [tel] .
giving a nip here and a whack there , making every blow tell .
给予 一个 掐 这里 和 一个 猛击 那里 , 制作 每一个 吹 告诉 .

这里轻咬一下，那里重击一下，让每一次打击都掷地有声。

['æftər][si'kjuəɪŋ][ðə; ði]['spesɪmən] ['kerfəli] [prə'tekt][ɔ:l][ɪts]['fraɪəbl][ɔ:r] ['delɪkət] [pɑ:rts] .
After securing the specimen carefully protect all its friable or delicate parts .
后 确保 这 标本 小心 保护 全部它是 易碎的 或者 精美的 部分 .

妥善固定标本后，请保护好所有易碎或脆弱的部分。

[ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] ['meni] [weɪz] ;
This can be done in many ways ;
这 能 是 完毕 在 许多 方式 ;

这可以通过多种方式实现;

['ɔ:f(ə)n][ɪn] [i'mə:dʒənsiz] [wer] [wʌn] [dʌz] [nɑ:t] [ker] [tu:; tə]['ju:təlaɪz][ðer; ðər]['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃi:fs] ,
often in emergencies where one does not care to utilize their handkerchiefs ,
经常 在 紧急情况 在哪里 一 做 不是 关心 到 利用 他们的 手帕 ,

尤其是在紧急情况下，人们往往不愿使用手帕。

[ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [græs] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ]['krɪst(ə)l] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [ɪts] ['seɪfti] [waɪl]
a handful of grass applied to a projecting crystal will insure its safety while
一个 少数 的 草 应用 到 一个 投影 水晶 将要 保证 它是 安全 尽管
['trɪmɪŋ] [fɔ:r; fər]['kæbɪnət][ju:z] .
trimming for cabinet use .
修剪 为了 内阁 使用 .

在突出的水晶上撒一把草，可以确保在修剪成柜用尺寸时水晶的安全。

[bɪ'fɔ:r] ['trɪmɪŋ] [jʊr; jər]['spesɪmən] ['veri] [mʌtʃ] , [kən'sɪdər] ['kerfəli] [ɔ:l][ðə; ði] [əb'dʒekʃənəbl] [pɑ:rts]
Before trimming your specimen very much , consider carefully all the objectionable parts
前 修剪 你的 标本 非常 很多 , 考虑 小心 全部 这 令人反感的 部分
[ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] .
you wish to remove .
你 希望 到 消除 .

在对标本进行大幅度修剪之前，请仔细考虑所有你想去除的不雅部分。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃes] — [ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði][pə'ziʃənz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts]
As in a game of chess — you must know the positions and the effects
作为 在 一个 游戏 的 棋 — 你 必须 知道 这 职位 和 这 效果
[ʌv; əv] ['evri] [mu:v] .
of every move .
的 每一个 移动 .

就像下棋一样——你必须了解每一步棋的局面和效果。

['meni] [taɪmz] [wʌn] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [glæns] ['oʊvər][ə; eɪ] [rɑ:k] [ænd; ənd] [seɪ] :
Many times one will in a hurry glance over a rock and say :
许多 时代 一 将要 在 一个 匆忙 瞥一眼 超过 一个 岩石 和 说 :

很多时候，人们匆匆瞥一眼石头，然后说道:

“ [wel] , [naʊ] , [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [trɪmd] [ə'baʊt] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
“ **Well , now , if that was trimmed about so it would be a good thing .**
“ 出色地 , 现在 , 如果 那 曾是 修剪过的 关于 所以 它 会 是 一个 好的 事物 .

“嗯，如果能把那部分删减掉，那就太好了。”

” [wæk] [goʊz][ðə; ði] ['hæmər] , [ænd; ənd]['krʌmb(ə)l][goʊz][ðə; ði]['spesɪmən] .
” **Whack goes the hammer , and crumble goes the specimen .**
” 猛击 去 这 锤 , 和 崩溃 去 这 标本 .

“锤子一敲，标本就碎了。”

['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiːk] [pleɪs] [ʌv; əv]['pɑːrʃ(ə)l]['frækʧər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk]
Failing to see that there was a weak place of partial fracture of the rock
失败 到 看 那 那里 曾是 一个 虚弱的 地方 的 部分的 断裂 的 这 岩石
,
,
,

未能发现岩石存在局部断裂的薄弱点，

[wɪʧ] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [siːn] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [prə'tektɪd] , [ðə; ði]['spesɪmən] [ɪz]
which , had it been seen , could have been protected , the specimen is
哪个 , 有 它 到过 已见 , 可以 有 到过 受保护 , 这 标本 是
[dɪ'strɔɪd] ,
destroyed ,
损毁 ,

如果当时有人发现，这件标本或许可以得到保护，但如今它却被毁了。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ker] .
owing to the lack of care .
欠款 到 这 缺少 的 关心 .

由于缺乏照料。

[ɪn] ['trɪmɪŋ] [ə; eɪ]['spesɪmən] [kən'sɪdər] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] [seɪvd] [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [biː; bi] ['betər]
In trimming a specimen consider what you want saved and what will be better
在 修剪 一个 标本 考虑 什么 你 想 已保存 和 什么 将要 是 更好的
[ɔːf][ðæn; ðən][ɑːn] .
off than on .
离开 比 在 .

修剪标本时，要考虑哪些部分你想保留，哪些部分最好去掉。

[siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][best] [ʃeɪpt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][stænd] ['iːzəli] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [wʌt] [ɪz]
See how it can be best shaped so as to stand easily and show what is
看 如何 它 能 是 最好的 形状 所以 作为 到 站立 容易地 和 展示 什么 是
[tuː; tə][biː; bi][əd'maɪəd]['moʊstli] .
to be admired mostly .
到 是 钦佩 大多 .

看看怎样才能把它塑造成最合适的形状，使其能够轻松站立，并充分展现其最值得欣赏的部分。

[ɪn] ['meni] ['instənsiz] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['tʃɪz(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪn][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] -
In many instances applying the chisel to the surface in directing -
在 许多 实例 申请 这 凿 到 这 表面 在 导演
[pleɪnz] [wɪl] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪnərəl][æt; ət][ə; eɪ] [les] [ɪk'spens] [ʌv; əv]
cleaveage planes will facilitate the improvement of the mineral at a less expense of
- 飞机 将要 促进 这 改进 的 这 矿物 在 一个 较少的 费用 的
['bætərd] [mə'tɪriəl] .
battered material .
伤痕累累 材料 .

在许多情况下，用凿子沿解理面方向凿削表面，可以减少对矿物材料的破坏，从而改善矿物的品质。

[ə; eɪ][hɑːrd][kəm'pækt] [rɑːk] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] ['iːzəli] ['broʊkən][baɪ] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [waɪl] [held] [ɪn]
A hard compact rock may be more easily broken by striking the stone while held in
一个 难的 袖珍的 岩石 可能 是 更多的 容易地 破碎的 经过 引人注目 这 石头 尽管 握住 在
[ðə; ði][hænd] ,
the hand ,
这 手 ,

坚硬致密的岩石更容易被手持敲击而破碎。

[fɜːrst] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði][hænd][baɪ][æn; ən][oʊld] [glʌv] , [ðæn; ðən] [wen] [leɪd][ɑːn][ə; eɪ][hɑːrd] ['sɜːrfɪs] .
first protecting the hand by an old glove , than when laid on a hard surface .
第一的 保护 这 手 经过 一个 老的 手套 , 比 什么时候 铺设 在 一个 难的 表面 .

首先用旧手套保护手，然后再放在坚硬的表面上。

[wer] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['kwɪkli] ['broʊkən]['ɪntuː]['frægmənts] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd]
Where a stone is known to be quickly broken into fragments it may be found
在哪里 一个 石头 是 已知 到 是 迅速地 破碎的 进入 片段 它 可能 是 成立
[wel] [tuː; tə] [ræp] [ðə; ði] [stoʊn] [ɪn] [staʊt] ['peɪpər] ,
well to wrap the stone in stout paper ,
出色地 到 裹 这 石头 在 肥硕 纸 ,

如果已知某块石头很容易碎裂成碎片，最好用厚纸将其包裹起来。

[ɔːr] [klɔːθ] , [bɪ'fɔːr] ['paʊndɪŋ] .
or cloth , before pounding .
或者 布 , 前 猛击 .

或者布料，在捶打之前。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['frægmənts] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [əb'teɪnd] .
In this way the smaller fragments are easily obtained .
在 这 方式 这 较小的 片段 是 容易地 获得 .

这样就很容易获得较小的碎片。

['ɔːlweɪz] ['trɪmɪŋ] [jʊr; jər] ['spesimənz] [æt; ət][ðə; ði] ['kwɑːri] [jʊr; jər][nekst] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]
Always trimming your specimens at the quarry your next attention should be the
总是 修剪 你的 标本 在 这 采石场 你的 下一个 注意力 应该 是 这
['ræpɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][sɔːft]['peɪpər] ,
wrapping of each individual in soft paper ,
包装 的 每个 个人 在 柔软的 纸 ,

在采石场修剪标本后，下一步应该做的就是用软纸包裹每个标本。

['priːviəs] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['kærid] [hoʊm] .
previous to being carried home .
以前的 到 存在 携带 家 .

在被抬回家之前。

[[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .] -
[TO BE CONTINUED .] 67
[到 是 持续 .] -

【未完待续】67

['ædvɝˌtaɪzmənts]
ADVERTISEMENTS
广告

广告

“ [hiː; hi] [ðæt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ʃæl; ʃəl] [riːp] [ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l]
“ He that whoopeth up his business in the newspapers shall reap a bountiful
“ 他 那 胡珀斯 向上 他的 商业 在 这 报纸 将 收割 一个 丰富
['hɑːrvɪst][ʌv; əv]['goʊldən] [ʃɛkəlz] .
harvest of golden sheckels .
收成 的 金的 谢克尔斯 .

“在报纸上大肆宣传自己生意的人，将会收获丰厚的金币。”

” [bɜːrdz]
” BIRDS
” 鸟类

“鸟类

- [egz]
' EGGS
- 鸡蛋

鸡蛋

[egz] [ɑːr; ər][ɔːl][fɜːrst][klæs] ,
Eggs are all first class ,
鸡蛋 是 全部 第一的 班级 ,

鸡蛋都是一流的。

[wʌn][hoʊl][saɪd] [bloʊn] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] ['iːðər] [ɪn][sets][wɪð; wɪθ]['deɪtə][ɔːr]['sɪŋg(ə)l] ,
one hole side blown and can be furnished either in sets with data or single ,
一 洞 边 吹 和 能 是 提供 任何一个 在 套 和 数据 或者 单身的 ,

单孔侧吹式，可成套提供数据，也可单独提供。

[ə; eɪ] . [oʊ] . [juː] . [noʊ] . [neɪm] .
A . O . U . No . Name .
一个 . 哦 . U . 不 . 姓名 .

AOU编号。名称。

[praɪs] [iːtʃ] .
Price each .
价格 每个 .

单价。

- [blæk] ['skɪmər] . -
80 Black Skimmer . 08
- 黑色的 撇渣器 . -

80 黑撇油器 .08

294a [kæl] .
294a Cal .
294a 卡尔 .

294a 加州

['væli] ['pɑːrtrɪdʒ] . -
Valley Partridge . 10
谷 鹧鸪 . -

山谷鹧鸪 .10

- ['bʌrəuɪŋ] [aʊl] . -
378 Burrowing Owl . 15
- 掘穴 猫头鹰 . -

378 穴居猫头鹰 .15

- [roʊd] ['rʌnər] . -
385 Road Runner . 15
- 路 跑步者 . -

385 路跑者 .15

- [kæsɪnz] ['kɪŋˌbɜːrd] . -
448 Cassin's Kingbird . 20
- 卡辛的 王鸟 . -

448 卡辛王鸟 .20

- [traɪ'kʌlərd] ['blækbɜːrd] . -
500 Tricolored Blackbird . 10
- 三色 黑鸟 . -

500 三色黑鸟 .10

- ['bʊləks] ['ɔːrioʊl] . -
508 Bullock's Oriole . 08
- 牛的 金莺 . -

508 布洛克金莺 .08

- ['bruːɚz] ['blækbɜːrd] . -
510 Brewer's Blackbird . 04
- 酿酒师的 黑鸟 . -

510 布鲁尔黑鸟 .04

519a ['krɪmz(ə)n] [haʊs] [fɪntʃ] . -
519a Crimson House Finch . 01
519a 赤红 房子 芬奇 . -

519a 深红家朱雀 .01

591b [kæl] .
591b Cal .
591b 卡尔 .

591b 加州

[braʊn] ['taʊhi] . -
Brown Towhee . 05
棕色的 东美鸻 . -

棕尾雀 .05

- [ˌfeɪnə'pɛplə] . -
620 Phainopepla . 35
- 黑凤头鹦鹉 . -

620 斑凤头鹦鹉 .35

622a [waɪt] - [rʌmpt] [ʃraɪk] . -
622a White - rumped Shrike . 04
622a 白色的 - 臀部 伯劳鸟 . -

622a 白腰伯劳 .04

- ['mɑːkɪŋbɜːrd] . -
703 Mockingbird . 04
- 嘲鸫 . -

703 嘲鸫 .04

- ['kæktəs] [ren] . -
713 Cactus Wren . 08
- 仙人掌 鹪 . -

713 仙人掌鹪鹩 .08

[ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['spesimənz] , ['hoʊlseɪl] [ænd; ənd] ['riːteɪl] .
ALL KINDS OF SPECIMENS , WHOLESALE AND RETAIL .
全部 种类 的 标本 , 批发的 和 零售 .

各种标本，批发零售。

[bɜːrd] , ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] ['reptaɪl] [skɪnz] , [egz] , ['mɪnɚələz, 'mɪnrəlz] , ['fɒslz] , ['ʃɛlz] , ['ɪnsekts] ,
Bird , Animal and Reptile Skins , Eggs , Minerals , Fossils , Shells , Insects ,
鸟 , 动物 和 爬虫 皮肤 , 鸡蛋 , 矿物 , 化石 , 贝壳 , 昆虫 ,
[ˌælkə'hɑːlɪk] [ænd; ənd] [bə'tænɪk(ə)l] ['spesimənz] ,
Alcoholic and Botanical Specimens ,
酗酒者 和 植物 标本 ,

鸟类、动物和爬行动物的皮毛、蛋、矿物、化石、贝壳、昆虫、酒精和植物标本

['ɪndiən] ['relɪks] , [si:] [ˌkjʊri'ɑ:səti] , [kɔɪnz] , [stæmps] , [sə'plaɪz] , ['dʒen(ə)rəl] [ˌkjʊri'ɑ:səti] ,

Indian	**Relics**	,	**Sea**	**Curiosities**	,	**Coins**	,	**Stamps**	,	**Supplies**	,	**General**	**Curiosities**	,
印度	遗物	,	海	奇闻异事	,	硬币	,	邮票	,	补给品	,	一般的	奇闻异事	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	**.**
ETC	.

印度文物、海洋奇珍、钱币、邮票、用品、一般奇珍异宝等。

[praɪs] [lɪsts] , [ˌtu:'tu:] [sents] [i:tʃ] .

Price	**Lists**	,	**2**	**cents**	**each**	**.**
价格	列表	,	2	分	每个	.

价目表，每份 2 美分。

[i:] . [em] . [heit] .

E	**.**	**M**	**.**	**HAIGHT**	**.**
E	.	M	.	海特	.

EM 海特。

['rɪvərsaɪd] , [ˌkælə'fɔ:rniə] .

RIVERSIDE	,	**CALIFORNIA**	**.**
河边	,	加利福尼亚州	.

加利福尼亚州里弗赛德市。

['rʌbər] [stæmps]

RUBBER	**STAMPS**
橡皮	邮票

橡胶印章

[meɪd] [tu:; tə] ['ɔ:rdər]

MADE	**TO**	**ORDER**
制成	到	命令

定制产品

[wʌn] [laɪn] [stæmps] , 25c . ; ['ekstrə] [laɪnz] 10c .

One	**Line**	**stamps**	,	**25c**	**.**	**;**	**extra**	**lines**	**10c**	**.**
一	线	邮票	,	25c	.	;	额外的	线条	10c	.

单行邮票，25美分；额外线条10美分。

[i:tʃ] .

each	**.**
每个	.

每个。

['pɑ:kɪt] [stæmp] [tu:] [laɪnz] , 40c .

Pocket	**stamp**	**two**	**lines**	,	**40c**	**.**
口袋	邮票	二	线条	,	40c	.

两行袖珍邮票，40美分。

[pen] [ænd; ənd] ['pens(ə)l] [stæmp] , [tu:] [laɪnz] , 35c .

Pen	**and**	**Pencil**	**Stamp**	,	**two**	**lines**	,	**35c**	**.**
笔	和	铅笔	邮票	,	二	线条	,	35c	.

钢笔和铅笔印章，两行，35美分。

[self] ['ɪŋkɪŋ] [stæmp] , 2½x1⅓ [ɪn] . , ['oʊnli] $2 . - .

Self	**inking**	**stamp**	,	**2½x1⅓**	**in**	**.**	,	**only**	**$2**	**.**	**00**	**.**
自己	墨水	邮票	,	2½x1⅓	在	.	,	仅有的	$2	.	-	.

自来墨印章，2½x1⅓英寸，仅售2.00美元。

['sɪŋg(ə)l] [laɪn] ['deɪtɪŋ] [stæmp] , [gʊd] [fɔ:r; fər] [eɪt] ['jɪrz] , ['oʊnli] $1 . - .

Single	**line**	**dating**	**stamp**	,	**good**	**for**	**8**	**years**	,	**only**	**$1**	**.**	**50**	**.**
单身的	线	约会	邮票	,	好的	为了	8	年	,	仅有的	$1	.	-	.

单行日期印章，有效期 8 年，仅售 1.50 美元。

[self] - ['ɪŋkɪŋ] [pædz] , 30c . ,
Self - inking pads , 30c . ,
自己 - 墨水 垫子 , 30c . ,

自印式印台，30美分。

2¼x3¾ [ɪn] ; 60c .
2¼x3¾ in ; 60c .
2¼x3¾ 在 ; 60c .

2¼x3¾英寸；60美分。

6x3⅛ [ɪntʃɪz] .
6x3⅛ inches .
6x3⅛ 英寸 .

6x3⅛英寸。

['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][meɪl]['ɔ:rdərz] .
Special Attention to Mail Orders .
特别的 注意力 到 邮件 订单 .

特别关注邮购订单。

['poʊstɪdʒ]['ekstrə] .
Postage Extra .
邮资 额外的 .

邮费另计。

[kæʃ] [wɪð; wɪθ]['ɔ:rdər] .
Cash With Order .
现金 和 命令 .

货到付款。

[gri:n] & [ˌsi: 'oʊ] .
GREENE & Co .
格林 & 合作 .

格林公司

- [haɪ] [ˌes 'ti:] . , ['fitbə:g] , [mæs] .
65 High St . , Fitchburg , Mass .
- 高的 英石 . , 菲奇堡 , 大量的 .

马萨诸塞州菲奇堡高街65号

[fɔ:r] *
Four *
四 *

四 *

[fɔ:r; fər] * [ə; eɪ] * ['dɑ:lər]
For * A * Dollar
为了 * 一个 * 美元

一美元

[ɪn'greɪvd] ['taɪgər] - [aɪ]
ENGRAVED TIGER - EYE
刻 老虎 - 眼睛

雕刻虎眼石

['hedz] [fɔ:r; fər][skɑ:rf][pɪnz] .
Heads for Scarf Pins .
头部 为了 围巾 别针 .

丝巾别针的针头。

— [wɜ:rθ] [ə; eɪ] ['dɑ:lər] [i:tʃ] —
— WORTH A DOLLAR EACH —
— 值得 一个 美元 每个 —

——每个价值一美元——

['kloʊzɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][væst] [ə'sɔ:rtmənt] [ʌv; əv]
Closing **Out** **A** **Vast** **Assortment** **of**
结束 出去 一个 广阔的 品种 的

结束种类繁多的

['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz] , ['dʒɛmz] , [ænd; ənd]['kjuəri:,əus] .
MINERALS **,** **GEMS** **,** **AND** **CURIOS** **.**
矿物 , 宝石 , 和 奇珍异宝 .

矿物、宝石和古玩。

[send] [stæmp] ['steɪtɪŋ] [jʊr; jər] ['wɒnts] .
Send **Stamp** **Stating** **Your** **Wants** **.**
发送 邮票 声明 你的 想要 .

寄送邮票，写明您的需求。

['dʌblju:] . [es] . ['bi:kmən] ,
W **.** **S** **.** **BEEKMAN** **,**
W . S . 贝克曼 ,

WS 比克曼

[bɑ:ks] - .
Box **108** **.**
盒子 - .

108号信箱。

[west] ['medfərd] , [mæs] .
West **Medford** **,** **Mass** **.**
西方 梅德福 , 大量的 .

马萨诸塞州西梅德福

['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['mægəzi:n] !
Mention **this** **Magazine** **!**
提到 这 杂志 !

请提及本杂志!

['noʊtɪs] [tu:; tə] [əu'ɔlədʒist] .
NOTICE **TO** **OOLOGISTS** **.**
注意 到 卵科医生 .

致卵学家们。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][tu:; tə]['vɪzɪt] ['jʊrəp] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] [sprɪŋ] ,
It **is** **my** **intention** **to** **visit** **Europe** **this** **coming** **Spring** **,**
它 是 我的 意图 到 访问 欧洲 这 未来 春天 ,

我计划今年春天访问欧洲。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ɔ:l][maɪ]['du:plɪkeɪt]['bɜ:dz] [egz] [bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] ['ɜ:rli]
and **as** **I** **desire** **to** **dispose** **of** **all** **my** **duplicate** **Bird's** **Eggs** **before** **leaving** **early**
和 作为 我 欲望 到 处置 的 全部 我的 复制 鸟类 鸡蛋 前 离开 早期的
[ɪn] [meɪ] ,
in **May** **,**
在 可能 ,

由于我希望在五月初离开之前处理掉所有重复的鸟蛋，

[aɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['lɪbərəl] ['ɔfɜ:z] : —
I **make** **the** **following** **liberal** **offers** **:** **—**
我 制作 这 下列的 自由主义 优惠 : —

我提出以下慷慨的提议：——

[tu:; tə] ['evriwʌn] ['sendɪŋ] [ˌem 'i:][æn; ən]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər] $4 . - [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [egz] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] ,
To **everyone** **sending** **me** **an** **order** **for** **$4** **.** **00** **worth** **of** **eggs** **,** **I** **will** **give** **,**
到 每个人 发送 我 一个 命令 为了 $4 . - 值得 的 鸡蛋 , 我 将要 给 ,

凡是给我订购价值 4 美元鸡蛋的人，我都会赠送：

[friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] , [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [in'taitlɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [wʌn][ʌv; əv]
free **of** **charge** **,** **a** **ticket** **entitling** **them** **to** **a** **chance** **of** **winning** **one** **of**
自由的 的 收费 , 一个 票 权利 他们 到 一个 机会 的 获胜 一 的
[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['praɪzɪz] .
the **following** **prizes** **.**
这 下列的 奖品 .

免费获得一张抽奖券，凭此券他们有机会赢得以下奖品之一。

['ɔːrdərz][ʌv; əv] $8 . - [wɪl] [rɪ'siːv] [tuː] ['tɪkɪts] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [wʌn] ['tɪkɪt] [fɔːr; fər] ['evri] $4 .
Orders **of** **$8** **.** **00** **will** **receive** **two** **tickets** **,** **and** **so** **on** **,** **one** **ticket** **for** **every** **$4** **.**
订单 的 $8 . - 将要 收到 二 门票 , 和 所以 在 , 一 票 为了 每一个 $4 .
- [ɪn'vestɪd] .
00 **invested** **.**
- 投资 .

消费 8 美元即可获得两张票，以此类推，每消费 4 美元即可获得一张票。

[jʌŋ] [kə'lektəz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][send] $4 . - [æt; ət][wʌn][taɪm] , ['ɔːrdər] $2 . -
Young **collectors** **who** **are** **not** **able** **to** **send** **$4** **.** **00** **at** **one** **time** **,** **order** **$2** **.** **00**
年轻的 收藏家 WHO 是 不是 有能力的 到 发送 $4 . - 在 一 时间 , 命令 $2 . -
[wɜːrθ] [naʊ] ,
worth **now** **,**
值得 现在 ,

无法一次性支付 4 美元的年轻收藏家，可以先订购价值 2 美元的商品。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bɪ'fɔːr] [meɪ] 1st .
and **another** **before** **May** **1st** **.**
和 其他 前 可能 1st .

5月1日之前还有另一次。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪt] [ðə; ði]['praɪzɪz] [wɪl] [biː; bi] [drɔːn] [baɪ] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['pɑːrtiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts]
On **this** **date** **the** **prizes** **will** **be** **drawn** **by** **disinterested** **parties** **and** **the** **results**
在 这 日期 这 奖品 将要 是 绘制 经过 无私的 各方 和 这 结果
['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['hɔˌkaɪ] [oʊ] . [ænd; ənd][oʊ] . ,
published **in** **the** **Hawkeye** **O** **.** **and** **O** **.** **,**
已发布 在 这 鹰眼 哦 . 和 哦 . ,

届时，奖项将由无关人员抽取，结果将在《鹰眼O.和O.》上公布。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ˌoʊə'lɒdʒɪkəl]['pepərz] .
and **several** **Oological** **papers** **.**
和 一些 卵学 文件 .

以及几篇卵学论文。

1st [praɪz] , [set][ʌv; əv][ˌtuː'tuː]['goʊldən] ['iːgəlz] , $15 .
1st **prize** **,** **set** **of** **2** **Golden** **Eagles** **,** **$15** **.**
1st 奖 , 放 的 2 金的 老鹰队 , $15 .

一等奖：2枚金鹰币，价值15美元。

2nd [praɪz] [set][ʌv; əv][ˌtuː'tuː][bɔːld] ['iːgəlz] , [eɪt] .
2nd **prize** **set** **of** **2** **Bald** **Eagles** **,** **8** **.**
2nd 奖 放 的 2 秃 老鹰队 , 8 .

二等奖：两只秃鹰，8。

3rd [praɪz] [set][ʌv; əv][ˌtuː'tuː] [siː] ['iːgəlz] , [faɪv] .
3rd **prize** **set** **of** **2** **Sea** **Eagles** **,** **5** **.**
3rd 奖 放 的 2 海 老鹰队 , 5 .

三等奖套装，2 只海鹰，5。

['ʌðər] ['praɪzɪz] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] , [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
Other prizes will be given , the value of which will depend upon the number of
其他 奖品 将要 是 给定 , 这 价值 的 哪个 将要 依赖 之上 这 数字 的
['ɔːrdərz] [rɪ'siːvd] .
orders received .
订单 已收到 .

我们将颁发其他奖品，奖品价值将取决于收到的订单数量。

['wɔːltər] ['reɪn] ,
WALTER RAINE ,
沃尔特 雷恩 ,

沃尔特·雷恩

['wɔːltən] [striːt] ,
Walton Street ,
沃尔顿 街道 ,

沃尔顿街

[tə'rɑːntoʊ] , ['kænədə]
TORONTO , CANADA
多伦多 , 加拿大

加拿大，多伦多

- [bɜːrdz] - - [egz] - [ænd; ənd] - [skɪnz] -
- BIRDS ' - EGGS - AND - SKINS -
- 鸟类 - - 鸡蛋 - 和 - 皮肤 -

鸟蛋和鸟皮

[æt; ət]['riːz(ə)nəb(ə)l]['praɪsɪz] .
At reasonable prices .
在 合理的 价格 .

价格合理。

[send] [stæmp][fɔːr; fər] [praɪs] [lɪst] .
Send stamp for price list .
发送 邮票 为了 价格 列表 .

请寄送邮票索取价目表。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['sɪŋgli] , ['gɪdɪŋz] , ['teksəs] . -
J . A . SINGLEY , GIDDINGS , TEXAS . 68
J . 一个 . 单 , 吉丁斯 , 德克萨斯州 . -

JA SINGLEY，德克萨斯州吉丁斯。68

[kə'lektəz]
COLLECTORS
收藏家

收藏家

- ['ɪləstreɪtɪd] ['mægəziːn] .
' ILLUSTRATED MAGAZINE .
- 插图 杂志 .

插图杂志。

[ɪz][ə; eɪ] ['niːtli] ['prɪntɪd] ['mʌnθli] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['twenti] ['peɪdʒɪz][ɔːr] [mɔːr] [iːtʃ] [mʌnθ] ,
Is a neatly printed monthly , consisting of twenty pages or more each month ,
是 一个 整齐地 打印 月度 , 由 的 二十 页面 或者 更多的 每个 月 ,

这是一份印刷精美的月刊，每月至少有二十页。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] ['riːdɪŋ] ['mætər] ,
filled with fine illustrations and choice reading matter ,
已填 和 美好的 插图 和 选择 阅读 事情 ,

书中配有精美插图，内容精选。

['rɪt(ə)n] [ɪk'spresli] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði][best] ['raɪtɚz] [ɑ:n][ɔ:l] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]
written **expressly** **for** **it** **by** **the** **best** **writers** **on** **all** **branches** **of**
书面 明确地 为了 它 经过 这 最好的 作家 在 全部 分支 的

由各领域最优秀的作家专门为此而作

['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] , [ˌnu:mɪz'mætɪks] , [fɪ'lætəli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
NATURAL **HISTORY** **,** **ARCHÆOLOGY** **,** **NUMISMATICS** **,** **PHILATELY** **,** **ETC** **.**
自然的 历史 , 考古学 , 钱币学 , 集邮 , ETC .

自然史、考古学、钱币学、集邮等。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊpən] [fri:] [tu:; tə][ɔ:l] [səb'skraɪbɚz]
It **also** **contains** **an** **EXCHANGE** **DEPARTMENT** **which** **is** **open** **free** **to** **all** **subscribers**
它 还 包含 一个 交换 部门 哪个 是 打开 自由的 到 全部 订阅者
.
:
.

它还设有外汇兑换部门，所有订户均可免费使用。

['ædvərtaɪzɪŋ] [reɪts] - [sents] [pər] [ɪntʃ] .
Advertising **Rates** **50** **cents** **per** **inch** **.**
广告 利率 - 分 每 英寸 .

广告价格为每英寸 50 美分。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] - [sents] [pər] ['ænəm] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] ; ['fɔ:rən]
Subscription **Price** **50** **cents** **per** **annum** **in** **the** **United** **States** **and** **Canada** **;** **foreign**
订阅 价格 - 分 每 年 在 这 团结的 各州 和 加拿大 ; 外国的
['kʌntriz] ,
countries **,**
国家 ,

订阅价格：美国和加拿大每年 50 美分；其他国家/地区，

- [sents] [pər] ['ænəm] .
65 **cents** **per** **annum** **.**
- 分 每 年 .

每年 65 美分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《鹰眼鸟类学家和卵学家》第1卷第(The Hawkeye Ornithologist and Oologist.)

['sɪŋg(ə)l] ['kɑ:piz] , [faɪv] [sents] .
Single copies , 5 cents .
单身的 副本 , 5 分 .

单份售价5美分。

[ɔ:l] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['spesimənz] , ['hoʊlseɪl] [ænd; ənd] ['ri:teɪl] .
ALL KINDS OF SPECIMENS , WHOLESALE AND RETAIL .
全部 种类 的 标本 , 批发的 和 零售 .

各种标本，批发零售。

[bɜ:rd] , ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] ['reptaɪl] [skɪnz] , [egz] , ['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] , ['fɒslz] , ['ʃɛlz] , ['ɪnsekts] ,
Bird , Animal and Reptile Skins , Eggs , Minerals , Fossils , Shells , Insects ,
鸟 , 动物 和 爬虫 皮肤 , 鸡蛋 , 矿物 , 化石 , 贝壳 , 昆虫 ,
[ˌælkə'hɑ:lɪk] [ænd; ənd] [bə'tænɪk(ə)l] ['spesimənz] ,
Alcoholic and Botanical specimens ,
酗酒者 和 植物 标本 ,

鸟类、动物和爬行动物的皮毛、蛋、矿物、化石、贝壳、昆虫、酒精和植物标本

['ɪndiən] ['relɪks] , [si:] [ˌkjʊri'ɑ:səti] , [kɔɪnz] , [stæmps] , [sə'plaɪz] .
Indian Relics , Sea Curiosities , Coins , Stamps , Supplies .
印度 遗物 , 海 奇闻异事 , 硬币 , 邮票 , 补给品 .

印度文物、海洋奇珍、钱币、邮票、用品。

['dʒen(ə)rəl] [ˌkjʊri'ɑ:səti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
General Curiosities , etc .
一般的 奇闻异事 , ETC .

一般好奇心等等。

[praɪs] [lɪsts] [ˌtu:'tu:] [sents] [i:tʃ] .
Price Lists 2 cents each .
价格 列表 2 分 每个 .

价格表：每件2美分。

[i:] . [em] . [heit] ,
E . M . HAIGHT ,
E . M . 海特 ,

EM 海特，

['rɪvərsaɪd] , - - [ˌkælə'fɔ:rniə] .
RIVERSIDE , - - CALIFORNIA .
河边 , - - 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州里弗赛德市。

[ɪm'bɑ:mɪŋ] [tɔ:t] [fri:]
Embalming Taught Free
防腐 教授 自由的

免费教授防腐术

[send] $1 . - [kæʃ] [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [gɪbz]
Send $1 . 00 cash and receive a pound of Gibbs
发送 $1 . - 现金 和 收到 一个 磅 的 吉布斯

寄送1美元现金，即可获得一磅吉布斯

- ['selɪbreɪtɪd] ['kɑ:mpaʊnd] ,
' **CELEBRATED** **COMPOUND** **,**
- 著名 化合物 ,

'著名化合物，

[fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [sent] [fri:] [wɪð; wɪθ] ['paʊdər] .
Full **instructions** **sent** **Free** **with** **powder** **.**
满的 指示 发送 自由的 和 粉末 .

粉末随附完整说明书。

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['tʃɑ:dʒiŋ] $2 . - [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['prɑ:ses] [ænd; ənd] [rɪ'si:t] [ʌv; əv]['kɑ:mpaʊnd] ,
We **have** **been** **charging** **$2** **.** **00** **for** **this** **process** **and** **receipt** **of** **compound** **,**
我们 有 到过 收费 $2 . - 为了 这 过程 和 收据 的 化合物 ,
[bʌt; bət][wi:; wi] [naʊ] [meɪk] [ðɪs]
but **we** **now** **make** **this**
但 我们 现在 制作 这

我们之前对这项工序和化合物接收收取 2 美元，但现在我们把费用降低到 2 美元。

[grænd] [rɪ'dʌkʃ(ə)n]
GRAND **REDUCTION**
盛大 减少

大幅降价

['bi:ɪŋ] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [sel] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['kɑ:mpaʊnd] ,
being **assured** **that** **we** **will** **sell** **a** **large** **amount** **of** **our** **Compound** **,**
存在 保证 那 我们 将要 卖 一个 大的 数量 的 我们的 化合物 ,

我们确信我们的化合物将大量售出，

[ænd; ənd] [ti:tʃ] ['meni] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [ɪm'bɑ:mɪŋ] .
and **teach** **many** **the** **process** **of** **Embalming** **.**
和 教 许多 这 过程 的 防腐 .

并向许多人传授防腐处理的过程。

[ðɪs] [grænd] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] ['ɔ:fər] [ɪz]['oʊnli]['oʊpən][fɔ:r; fər][nekst] - [deɪz] .
This **Grand** **Reduction** **offer** **is** **only** **open** **for** **next** **60** **days** **.**
这 盛大 减少 提供 是 仅有的 打开 为了 下一个 - 天 .

这项超值优惠活动仅限未来 60 天。

[ə'dres] , [wɪð; wɪθ][stæmp] .
Address **,** **with** **stamp** **.**
地址 , 和 邮票 .

地址，盖上邮票。

[ɑ:r] . [em] . [gɪbz] , [ˌkæləmə'zu:] , ['mɪʃɪgən] .
R **.** **M** **.** **Gibbs** **,** **Kalamazoo** **,** **Michigan** **.**
拉 . M . 吉布斯 , 卡拉马祖 , 密歇根州 .

RM Gibbs，密歇根州卡拉马祖市。

['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] .
MINERALS **.**
矿物 .

矿物。

[ɔ:l] [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] ,
All **the** **leading** **minerals** **of** **the** **Black** **Hills** **,**
全部 这 领导 矿物 的 这 黑色的 丘陵 ,

黑山地区所有主要矿产，

[krɪ'teɪʃəs] [ænd; ənd]['tɜ:rʃieriˌ'tɜ:rʃəri] ['fɒslz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæd][lændz][ʌv; əv][də'koʊtə] ,
Cretaceous **and** **Tertiary** **Fossils** **from** **the** **Bad** **Lands** **of** **Dakota** **,**
白垩纪 和 第三 化石 从 这 坏的 土地 的 达科他州 ,

来自达科他州荒地的白垩纪和第三纪化石

- [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['bʌkskɪn] [ænd; ənd][wɔ:r]['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [su:] , [ə'pætʃi] [ænd; ənd]['pweɪbloʊz]

100	**varieties**	**of**	**Buckskin**	**and**	**War**	**Relics**	**of**	**the**	**Sioux**	**,**	**Apache**	**and**	**Pueblos**
-	品种	的	鹿皮	和	战争	遗物	的	这	苏族	,	阿帕奇	和	普韦布洛斯

.

:

.

100 种苏族、阿帕奇族和普韦布洛人的鹿皮和战争遗物。

['westərn] [ænd; ənd] ['i:stərn] [stoʊn] ['relɪks] [ɪn] [greɪt] [və'raɪəti] .

Western	**and**	**Eastern**	**Stone**	**Relics**	**in**	**great**	**variety**	**.**
西	和	东	石头	遗物	在	伟大的	种类	.

东西方石刻文物种类繁多。

[send] [fɔ:r; fər][lɑ:rdʒ] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɔ:g] , ['hoʊlseɪl] [ænd; ənd]['ri:teɪl] .

Send	**for**	**large**	**illustrated**	**catalogue**	**,**	**wholesale**	**and**	**retail**	**.**
发送	为了	大的	插图	目录	,	批发的	和	零售	.

索取大图文产品目录，批发零售均可。

[el] . ['dʌblju:] . ['stɪlˌwɛl] , ['dedˌwʊd] , [di:] . [ti:] .

L	**.**	**W**	**.**	**Stilwell**	**,**	**Deadwood**	**,**	**D**	**.**	**T**	**.**
L	.	W	.	史迪威	,	死木镇	,	D	.	T	.

LW Stilwell，Deadwood，DT

[bɜ:rdz] - [egz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] .

BIRDS	**'**	**EGGS**	**and**	**SUPPLIES**	**.**
鸟类	-	鸡蛋	和	补给品	.

鸟蛋和用品。

[nu:] [praɪs] [lɪst] [ænd; ənd][θri:] [egz] ['oʊnli] 20c [poʊst] [fri:] .

New	**Price**	**List**	**and**	**3**	**Eggs**	**only**	**20c**	**post**	**free**	**.**
新的	价格	列表	和	3	鸡蛋	仅有的	20c	邮政	自由的	.

新价格表，3 个鸡蛋仅售 20 分，包邮。

[faɪn] ['mɪnɜ˞əlz, 'mɪnrəlz]

FINE	**MINERALS**
美好的	矿物

精细矿物

[send] 50c [fɔ:r; fər] [lɪst] [ænd; ənd] - ['spesimənz] , [saɪz] 1x1 [ɪn] .

Send	**50c**	**for**	**List**	**and**	**10**	**Specimens**	**,**	**size**	**1x1**	**in**	**.**
发送	50c	为了	列表	和	-	标本	,	尺寸	1x1	在	.

寄送 50c 获取清单和 10 个样本，尺寸为 1x1 英寸。

[aɪ] . [si:] . - & [ˌsi: 'oʊ] . , - - - [haɪ] [ˌes 'ti:] . ,

I	**.**	**C**	**.**	**GEEENE**	**&**	**CO**	**.**	**,**	**-**	**-**	**65**	**HIGH**	**ST**	**.**	**,**
我	.	C	.	-	&	一氧化碳	.	,	-	-	-	高的	英石	.	,

IC GEEENE & CO.，- - 高街65号，

['fitbə:g] , [mæs] .

Fitchburg	**,**	**Mass**	**.**
菲奇堡	,	大量的	.

马萨诸塞州菲奇堡

[ðə; ði] [dʒi'ɑ:lədʒɪsts] [gə'zet] .

THE	**GEOLOGIST'S**	**GAZETTE**	**.**
这	地质学家的	公报	.

地质学家公报。

[kə'menst] [ɪn][ðə; ði] ['februeri] [noʊ] . [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn][dʒi'ɑːlədʒi] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

Commenced	**in**	**the**	**February**	**No**	**.**	**a**	**series**	**of**	**articles**	**on**	**Geology**	**which**	**are**
开始	在	这	二月	不	.	一个	系列	的	文章	在	地质学	哪个	是

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][kʌts] [meɪd] [ɪk'spresli] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

illustrated	**by**	**cuts**	**made**	**expressly**	**for**	**this**	**purpose**	**.**
插图	经过	削减	制成	明确地	为了	这	目的	.

从二月份开始，刊登了一系列关于地质学的文章，并配以专门为此目的制作的插图。

[eɪt]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['leɪtɪst][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [nuːz] ， [ɪks'tʃeɪndʒ] ['kɑːləm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

8	**pages**	**of**	**latest**	**geological**	**news**	**,**	**exchange**	**column**	**,**	**etc**	**.**
8	页面	的	最新的	地质	消息	,	交换	柱子	,	ETC	.

8页最新地质新闻、交流专栏等。

[send] [ˌjuː 'es] - [sents] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['entər][jʊr; jər] [neɪm] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [bʊks]

Send	**us**	**25**	**cents**	**and**	**we**	**will**	**enter**	**your**	**name**	**on**	**our**	**subscription**	**books**
发送	我们	-	分	和	我们	将要	进入	你的	姓名	在	我们的	订阅	图书

[fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] ,

for	**one**	**year**	**,**
为了	一	年	,

寄给我们25美分，我们就会把你的名字登记在我们的订阅名录上，有效期一年。

['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm] ['februeri] [noʊ] . , [ænd; ənd][send][ə; eɪ][faɪn] ['priːmiəm] .

dating	**from**	**February**	**No**	**.**	**,**	**and**	**send**	**a**	**fine**	**premium**	**.**
约会	从	二月	不	.	,	和	发送	一个	美好的	优质的	.

日期从二月份开始，并寄送一份精美的溢价。

[ə'dres] , [dʒi'ɑːlədʒɪsts] [gə'zet] ,

Address	**,**	**Geologist's**	**Gazette**	**,**
地址	,	地质学家的	公报	,

地址，地质学家公报，

- ['senəkə][ˌes 'tiː] . ,

337	**Seneca**	**St**	**.**	**,**
-	塞内卡	英石	.	,

塞内卡街337号

['wɪtʃɪtɔː] , ['kænzəs] .

Wichita	**,**	**Kansas**	**.**
威奇托	,	堪萨斯州	.

堪萨斯州威奇托市。

$1 . - ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ]

$1	**.**	**00**	**GIVEN**	**AWAY**
$1	.	-	给定	离开

赠送 1 美元

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] “ ['traɪəl] ['ɔːrdər] [sər'tɪfɪkət] .

By	**means**	**of**	**our**	**“**	**TRIAL**	**ORDER**	**CERTIFICATE**	**.**
经过	方法	的	我们的	“	审判	命令	证书	.

通过我们的“试用订单证书”。

” [send] [faɪv] [sents] [ɪn][stæmps][fɔːr; fər] [sər'tɪfɪkət] [ænd; ənd] - [piː'piː] . ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] ['bɝːdz]

”	**Send**	**5**	**cents**	**in**	**stamps**	**for**	**CERTIFICATE**	**and**	**20**	**pp**	**.**	**catalogue**	**of**	**BIRD'S**
”	发送	5	分	在	邮票	为了	证书	和	-	pp	.	目录	的	鸟类

[egz] ,

EGGS	**,**
鸡蛋	,

“请寄送5分邮票，用于购买证书和20页的鸟蛋目录。”

['ʃɛlz] , ['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz] , ['ɪnstrʊmənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æt; ət]['praɪsɪz] [ðæt] [wɪl] [ə'stɑːnɪʃ]
SHELLS , **MINERALS** , **INSTRUMENTS** , **etc** . , **at** **prices** **that** **will** **astonish**
贝壳 , 矿物 , 仪器 , ETC . , 在 价格 那 将要 震惊
[juː; jʊ] .
you .
你 .

贝壳、矿物、乐器等等，价格绝对让你大吃一惊。

⁂ ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]['pepərz][ɪn'sɜːrt] [ðɪs] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [θriː] [mʌnθs] ,
⁂ **Natural** **History** **papers** **insert** **this** **and** **above** **three** **months** ,
⁂ 自然的 历史 文件 插入 这 和 多于 三 几个月 ,

⁂ 自然史论文插入此部分及以上三个月，

[send] [mɑːrkt] ['kɑːpiz] [ænd; ənd] [bɪl] ['peɪəb(ə)l][ɪn] ['eniθɪŋ] [wiː; wi]['ædvərtaɪz] .
send **marked** **copies** **and** **bill** **payable** **in** **anything** **we** **advertise** .
发送 标记 副本 和 账单 应付账款 在 任何事物 我们 广告 .

请将标记好的副本和付款凭证寄给我们广告上的所有物品。

['dɪkɪnsən] & ['dɝːki] , ['ʃærən] , [wɪs] .
DICKINSON **&** **DURKEE** , **SHARON** , **WIS** .
狄金森 & 杜尔基 , 莎伦 , 威斯康星州 .

迪金森和杜尔基，威斯康星州沙龙市

[ɪks'tʃeɪndʒ] ['noʊtɪsɪz] .
EXCHANGE **NOTICES** .
交换 通知 .

兑换通知。

['noʊtɪsɪz]['ʌndər] [ðɪs] ['hedɪŋ] [ɪn'sɜːtɪd][fɔːr; fər][wʌn] - [hæf] [sent] [pər][wɜːrd] ,
Notices **under** **this** **heading** **inserted** **for** **one** **-** **half** **cent** **per** **word** ,
通知 在下面 这 标题 插入 为了 一 - 一半 中心 每 单词 ,

本标题下的广告，每字收费0.5美分。

[bʌt; bət][noʊ]['noʊtɪs] [wɪl] [biː; bi][ɪn'sɜːtɪd][fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən] - [sents] .
but **no** **notice** **will** **be** **inserted** **for** **less** **than** **25** **cents** .
但 不 注意 将要 是 插入 为了 较少的 比 - 分 .

但低于 25 美分的广告将不予刊登。

[bɜːrdz] - [skɪnz] , [ænd; ənd] [egz] [ɪn] [sets] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [skɪnz] , [ænd; ənd]
Birds **'** **skins** , **and** **eggs** **in** **sets** **and** **single** **to** **exchange** **for** **skins** , **and**
鸟类 - 皮肤 , 和 鸡蛋 在 套 和 单身的 到 交换 为了 皮肤 , 和
[egz] [ɪn] [sets] .
eggs **in** **sets** .
鸡蛋 在 套 .

鸟皮和鸟蛋（成套或单个）可用于交换鸟皮和鸟蛋（成套）。

['kɑːrltən] ['gɪlbərt] ,
Carleton **Gilbert** ,
卡尔顿 吉尔伯特 ,

卡尔顿·吉尔伯特

[noʊ] . - ['waɪldˌwʊd] ['ɑːveɪ] . ,
No . **116** **Wildwood** **Ave** . ,
不 . - 野木 大道 . ,

野木大道116号

['dʒæksən] , ['mɪʃɪgən] .
Jackson , **Michigan** .
杰克逊 , 密歇根州 .

密歇根州杰克逊市。

['wɑ:ntɪd] — [fɜ:rst] - [klæs] [egz] [ʌv; əv] ['swɑ:loʊ] - [teɪld] [kaɪt] , ['preri] ['fælkən] , ['pɪdʒɪn] [hɔ:k] ,
WANTED **—** **First** **-** **class** **eggs** **of** **Swallow** **-** **tailed** **Kite** **,** **Prairie** **Falcon** **,** **Pigeon** **Hawk** **,**
通缉 — 第一的 - 班级 鸡蛋 的 吞 - 有尾巴的 风筝 , 草原 鹘 , 鸽子 鹰 ,
[ə'merɪkən] ['bɪtərn] , ['wɪlsənz] [snaɪp] ,
American **Bittern** **,** **Wilson's** **Snipe** **,**
美国人 卤水 , 威尔逊的 狙击 ,

求购——优质燕尾鸢、草原隼、鸽鹰、美洲麻鸦、威尔逊鹬的蛋

['sɑ:ləteri]['sændpaɪpər] , [bɑ:rtræmz]['sændpaɪpər] , ['bɔ:ldpeit] , [blu:] [ænd; ənd] [gri:n] - [wɪŋd] [ti:l] ,
Solitary **Sandpiper** **,** **Bartram's** **Sandpiper** **,** **Baldpate** **,** **Blue** **and** **Green** **-** **winged** **Teal** **,**
孤 鹬 , 巴特拉姆 鹬 , 秃顶 , 蓝色的 和 绿色的 - 有翅膀的 蓝绿色 ,
['hʊdɪd] ['ʃeldreɪk] , ['nɑ:di] [ænd; ənd] ['sʊti] [tə:nz] .
Hooded **Sheldrake** **,** **Noddy** **and** **Sooty** **Terns** **.**
连帽的 谢尔德雷克 , 诺迪 和 煤烟 燕鸥 .

孤滨鹬、巴特拉姆滨鹬、秃头鹬、蓝翅鸭、绿翅鸭、凤头潜鸭、褐燕鸥和黑燕鸥。

[aɪ][kæn; kən] ['ɔ:fər] [set] [ʌv; əv]['goʊldən]['i:g(ə)l] , ['aɪsländ] ['fælkən] , ['aɪsländ] [gʌlz] , ['skju:ə] [gʌlz] ,
I **can** **offer** **setts** **of** **Golden** **Eagle** **,** **Iceland** **Falcon** **,** **Iceland** **Gulls** **,** **Skua** **Gulls** **,**
我 能 提供 设置 的 金的 鹰 , 冰岛 鹘 , 冰岛 海鸥 , 贼鸥 海鸥 ,

我可以提供金雕、冰岛隼、冰岛鸥、贼鸥的种鸟。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [egz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:rktɪk]['ri:dʒənz] .
and **other** **eggs** **from** **the** **Arctic** **regions** **.**
和 其他 鸡蛋 从 这 北极 地区 .

以及来自北极地区的其他蛋。

['dʌblju:] . ['reɪn] , ['wɔ:ltən][ˌes 'ti:] . ,
W **.** **Raine** **,** **Walton** **St** **.** **,**
W . 雷恩 , 沃尔顿 英石 . ,

W. Raine，沃尔顿街，

[tə'rɑ:ntoʊ] , ['kænədə] .
Toronto **,** **Canada** **.**
多伦多 , 加拿大 .

加拿大，多伦多。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜ:rʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神